



#### Vsebina

#### II *Nezakonodajni akti*

##### MEDNARODNI SPORAZUMI

2014/347/EU:

- ★ Sklep Sveta z dne 20. februarja 2014 o sklenitvi Protokola k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Republiko Armenijo na drugi strani o okvirnem sporazumu med Evropsko unijo in Republiko Armenijo o splošnih načelih za sodelovanje Republike Armenije v programih Unije 1

Protokol k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Republiko Armenijo na drugi strani o okvirnem sporazumu med Evropsko unijo in Republiko Armenijo o splošnih načelih za sodelovanje Republike Armenije v programih Unije 3

##### UREDBE

- ★ Delegirana uredba Komisije (EU) št. 622/2014 z dne 14. februarja 2014 o uvedbi odstopanja od Uredbe (EU) št. 1290/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o pravilih za sodelovanje v okvirnem programu za raziskave in inovacije (2014–2020) – Obzorje 2020 ter za razširjanje njegovih rezultatov glede Skupnega podjetja za pobudo za inovativna zdravila 2<sup>(1)</sup> ..... 7
- ★ Delegirana uredba Komisije (EU) št. 623/2014 z dne 14. februarja 2014 o določitvi odstopanja od Uredbe (EU) št. 1290/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o pravilih za sodelovanje v okvirnem programu za raziskave in inovacije (2014–2020) – Obzorje 2020 ter za razširjanje njegovih rezultatov v zvezi s Skupnim podjetjem za industrijske panoge, ki temeljijo na rabi biomase<sup>(1)</sup> ..... 12
- ★ Delegirana uredba Komisije (EU) št. 624/2014 z dne 14. februarja 2014 o določitvi odstopanja od Uredbe (EU) št. 1290/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o pravilih za sodelovanje v okvirnem programu za raziskave in inovacije (2014–2020) – Obzorje 2020 ter za razširjanje njegovih rezultatov v zvezi s Skupnim podjetjem „Čisto nebo 2“<sup>(1)</sup> ..... 14

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP

★ Delegirana uredba Komisije (EU) št. 625/2014 z dne 13. marca 2014 o dopolnitvi Uredbe (EU) št. 575/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z regulativnimi tehničnimi standardi, ki določajo zahteve za institucije v vlogah investitorja, sponzorja, prvotnega kreditodajalca in originatorja v zvezi z izpostavljenostmi prenesenemu kreditnemu tveganju <sup>(1)</sup> .....	16
★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 626/2014 z dne 10. junija 2014 o spremembi Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi	26
★ Uredba Komisije (EU) št. 627/2014 z dne 12. junija 2014 o spremembi Uredbe (EU) št. 582/2011 glede spremljanja trdnih delcev z vgrajenim sistemom za diagnostiko na vozilu zaradi prilagajanja tehničnemu napredku <sup>(1)</sup> .....	28
★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 628/2014 z dne 12. junija 2014 o spremembi Uredbe (ES) št. 341/2007 glede uvozne tarifne kvote za česen s poreklom s Kitajske .....	31
★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 629/2014 z dne 12. junija 2014 o spremembi Izvedbene uredbe (EU) št. 540/2011 glede pogojev za registracijo aktivne snovi metil nonil keton <sup>(1)</sup>	33
★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 630/2014 z dne 12. junija 2014 o dvestopetnajsti spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z mrežo Al-Kaida .....	35
Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 631/2014 z dne 12. junija 2014 o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave .....	38

#### SKLEPI

2014/348/EU:

★ Sklep Sveta z dne 5. junija 2014 o stališču, ki se v imenu Evropske unije sprejme v Skupnem odboru EGP glede spremembe Protokola 31 k Sporazumu EGP o sodelovanju na posebnih področjih, za katera ne veljajo štiri temeljne svoboščine .....	40
★ Sklep Sveta 2014/349/SZVP z dne 12. junija 2014 o spremembi Skupnega ukrepa 2008/124/SZVP o misiji Evropske unije za krepitev pravne države na Kosovem, EULEX KOSOVO .....	42

2014/350/EU:

★ Sklep Komisije z dne 5. junija 2014 o določitvi okoljskih meril za podelitev znaka EU za okolje tekstilnim izdelkom (notificirano pod dokumentarno številko C(2014) 3677) <sup>(1)</sup> .....	45
--	----

---

#### Popravki

★ Popravek Uredbe Sveta (ES) št. 1250/2009 z dne 30. novembra 2009 o spremembi Uredbe (ES) št. 73/2009 o skupnih pravilih za sheme neposrednih podpor za kmete v okviru skupne kmetijske politike in o uvedbi nekaterih shem podpor za kmete (UL L 338, 19.12.2009) .....	84
---	----

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP

## II

(Nezakonodajni akti)

## MEDNARODNI SPORAZUMI

## SKLEP SVETA

z dne 20. februarja 2014

**o sklenitvi Protokola k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Republiko Armenijo na drugi strani o okvirnem sporazumu med Evropsko unijo in Republiko Armenijo o splošnih načelih za sodelovanje Republike Armenije v programih Unije**

(2014/347/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije ter zlasti členov 114, 168, 169 in 172, člena 173(3) ter členov 188 in 192 v povezavi s členom 218(6)(a) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju odobritve Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s Sklepom Sveta 2012/777/EU <sup>(1)</sup> je bil Protokol k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Republiko Armenijo na drugi strani o okvirnem sporazumu med Evropsko unijo in Republiko Armenijo o splošnih načelih za sodelovanje Republike Armenije v programih Unije <sup>(2)</sup> (v nadaljnjem besedilu: Protokol) v imenu Unije podpisan dne 17. decembra 2012.
- (2) Protokol bi bilo treba odobriti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

*Člen 1*

Protokol k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Republiko Armenijo na drugi strani o okvirnem sporazumu med Evropsko unijo in Republiko Armenijo o splošnih načelih za sodelovanje Republike Armenije v programih Unije se odobri v imenu Unije.

Besedilo Protokola je priloženo temu sklepu.

<sup>(1)</sup> UL L 340, 13.12.2012, str. 26.

<sup>(2)</sup> Glej stran 3 tega Uradnega lista.

*Člen 2*

Predsednik Sveta v imenu Unije pošlje uradno obvestilo iz člena 10 Protokola <sup>(1)</sup>.

*Člen 3*

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 20. februarja 2014

*Za Svet*  
*Predsednik*  
K. HATZIDAKIS

---

<sup>(1)</sup> Generalni sekretariat Sveta bo v *Uradnem listu Evropske unije* objavil datum začetka veljavnosti Protokola.

**PROTOKOL****k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Republiko Armenijo na drugi strani o okvirnem sporazumu med Evropsko unijo in Republiko Armenijo o splošnih načelih za sodelovanje Republike Armenije v programih Unije**

EVROPSKA UNIJA (v nadaljnjem besedilu: Unija)

na eni strani

in

REPUBLIKA ARMENIJA (v nadaljnjem besedilu: Armenija)

na drugi strani,

(v nadaljnjem besedilu: pogodbenici)

STA SE –

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Armenija je sklenila Sporazum o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Armenijo na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), ki je začel veljati 1. julija 1999.
- (2) Evropski svet je na zasedanju v Bruslju 17. in 18. junija 2004 z naklonjenostjo sprejel predloge Evropske komisije o evropski sosedski politiki ter potrdil sklepe Sveta z dne 14. junija 2004.
- (3) Svet je ob številnih nadaljnjih priložnostih ponovno sprejel sklepe v korist te politike.
- (4) Svet je 5. marca 2007 izrazil podporo splošnemu in globalnemu pristopu, načrtanemu v sporočilu Evropske komisije z dne 4. decembra 2006, da se partnerskim državam evropske sosedske politike omogoči sodelovanje v agencijah Skupnosti in programih Skupnosti glede na njihove dosežke in tam, kjer pravna podlaga to omogoča.
- (5) Armenija je izrazila željo po sodelovanju v številnih programih Unije.
- (6) Posebne pogoje za sodelovanje Armenije v vsakem programu posebej, zlasti glede finančnega prispevka in poročanja ter postopkov vrednotenja, bi bilo treba določiti v memorandumu o soglasju med Evropsko komisijo in pristojnimi organi Armenije –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

**Člen 1**

Armeniji je dovoljeno sodelovanje v vseh sedanjih in prihodnjih programih Unije, odprtih za sodelovanje Armenije v skladu z ustreznimi določbami, s katerimi so bili ti programi sprejeti.

**Člen 2**

Armenija finančno prispeva k splošnemu proračunu Evropske unije, skladno s posameznimi programi, v katerih sodeluje.

**Člen 3**

Predstavnikom Armenije je dovoljeno sodelovati kot opazovalci pri točkah, ki zadevajo Armenijo, v upravnih odborih, odgovornih za spremljanje programov, h katerim ta država finančno prispeva.

**Člen 4**

Za projekte in pobude, ki jih predložijo udeleženci iz Armenije, v največji možni meri veljajo enaki pogoji, pravila in postopki v zvezi z zadevnimi programi, kot se uporabljajo za države članice.

#### Člen 5

Posebni pogoji za sodelovanje Armenije v vsakem programu posebej, zlasti glede finančnega prispevka, ki se plača, in poročanja ter postopkov vrednotenja, se določijo v memorandumu o soglasju med Evropsko komisijo in pristojnimi organi Armenije na podlagi meril, določenih v zadevnih programih.

Če Armenija zaprosi za zunanjo pomoč Unije za sodelovanje v določenem programu Unije na podlagi člena 3 Uredbe (ES) št. 1638/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 2006 o splošnih določbah o ustanovitvi Evropskega instrumenta sosedstva in partnerstva ali v skladu s kakšno podobno uredbo o zunanji pomoči Unije Armeniji, ki bi lahko bila sprejeta v prihodnosti, se pogoji o uporabi zunanje pomoči Unije s strani Armenije določijo v finančnem sporazumu, zlasti v skladu s členom 20 Uredbe (ES) št. 1638/2006.

#### Člen 6

Vsak memorandum o soglasju, sklenjen v skladu s členom 5, določa v skladu z Uredbo Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti, da se bodo finančni nadzor ali revizije ali druga preverjanja, vključno z upravnimi preiskavami, izvajali s strani ali pod vodstvom Evropske komisije, Evropskega urada za boj proti goljufijam in Računskega sodišča.

Oblikujejo se podrobne določbe o finančnem nadzoru in reviziji, upravnih ukrepih, kaznih ter izterjavah, ki bodo Evropski komisiji, Evropskemu uradu za boj proti goljufijam in Računskemu sodišču dale pooblastila, enaka tistim, ki jih imajo v zvezi z upravičenci ali izvajalci s sedežem v Uniji.

#### Člen 7

Ta protokol se uporablja v obdobju veljavnosti Sporazuma.

Pogodbenici podpišeta in odobrita ta protokol v skladu s svojimi postopki.

Vsaka pogodbenica lahko ta protokol odpove s pisnim uradnim obvestilom drugi pogodbenici.

Ta protokol preneha veljati šest mesecev od dneva prejete takšnega uradnega obvestila.

Prenehanje veljavnosti Protokola po odpovedi katere koli pogodbenice ne vpliva na preglede in kontrole, ki se po potrebi izvedejo v skladu z določbami iz členov 5 in 6.

#### Člen 8

Najpozneje tri leta od dneva začetka veljavnosti tega protokola, nato pa vsaka tri leta, lahko obe pogodbenici pregledata izvajanje tega protokola na podlagi dejanskega sodelovanja Armenije v programih Unije.

#### Člen 9

Ta protokol na eni strani velja na ozemljih, na katerih se uporablja Pogodba o delovanju Evropske unije, ter v skladu s pogoji, določenimi v navedeni pogodbi, na drugi strani pa na ozemlju Armenije.

#### Člen 10

Ta protokol začne veljati prvi dan meseca po dnevnu, ko se pogodbenici po diplomatski poti medsebojno uradno obvestita o zaključku njihovih postopkov, potrebnih za začetek njegove veljavnosti.

#### Člen 11

Ta protokol je sestavni del Sporazuma.

#### Člen 12

Ta protokol je sestavljen v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem, švedskem in armenskem jeziku, pri čemer so besedila v vseh teh jezikih enako verodostojna.

Съставено в Брюксел на седемнадесети декември две хиляди и дванадесета година.

Hecho en Bruselas, el diecisiete de diciembre de dos mil doce.

V Bruselu dne sedmnáctého prosince dva tisíce dvanáct.

Udfærdiget i Bruxelles den syttende december to tusind og tolv.

Geschehen zu Brüssel am siebzehnten Dezember zweitausendzwoölf.

Kahe tuhande kaheteistkümnenda aasta detsembrikuu seitsmeteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα επτά Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες δώδεκα.

Done at Brussels on the seventeenth day of December in the year two thousand and twelve.

Fait à Bruxelles, le dix-sept décembre deux mille douze.

Fatto a Bruxelles, addì diciassette dicembre duemiladodici.

Briselē, divi tūkstoši divpadsmitā gada septiņpadsmitajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai dvyliktų metų gruodžio septynioliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenkettedik év december havának tizenhetedik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sbatax-il jum ta' Diċembru tas-sena elfejn u tnax.

Gedaan te Brussel, de zeventiende december tweeduizend twaalf.

Sporządzono w Brukseli dnia siedemnastego grudnia roku dwa tysiące dwunastego.

Feito em Bruxelas, em dezassete de dezembro de dois mil e doze.

Íntocmit la Bruxelles la şaptesprezece decembrie două mii doisprezece.

V Bruseli sedemnásteho decembra dvetisícđvanásť.

V Bruslju, dne sedemnajstega decembra leta dva tisoč dvanajst.

Tehty Brysselissä seitsemäntenätoista päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakaksitoista.

Som skedde i Bryssel den sjuttonde december tjugohundratolv.

Կատարված է Բրյուսելում, երկու հազար տասներկու թվականի դեկտեմբերի տասնյոթին

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā -  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen  
 Եվրոպական Միության կողմից



Εκκλάρουλης .  
 Αλέξανδρος Τσίπρας

За Република Армения  
 Por la Republica de Armenia  
 Za Arménskou republiku  
 For Republikken Armenien  
 Für die Republik Armenien  
 Armeenias Vabariigi nimel  
 Για τη Δημοκρατία της Αρμενίας  
 For the Republic of Armenia  
 Pour la République d'Arménie  
 Per la Repubblica di Armenia  
 Armēnijas Republikas vārdā -  
 Armēnijos Respublikos vardu  
 Örmény Köztársaság részéről  
 Ghar-Repubblika tal-Armenja  
 Voor de Republiek Armenië  
 W imieniu Republiki Armenii  
 Pela República da Armenia  
 Pentru Republica Armenia  
 Za Armensku republiku  
 Za Republiko Armenijo  
 Armenian tasavallan puolesta  
 För Republiken Armenien  
 Հայաստանի Հանրապետության կողմից



Արարատ Բաբայան



# UREDBE

## DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 622/2014

z dne 14. februarja 2014

**o uvedbi odstopanja od Uredbe (EU) št. 1290/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o pravilih za sodelovanje v okvirnem programu za raziskave in inovacije (2014–2020) – Obzorje 2020 ter za razširjanje njegovih rezultatov glede Skupnega podjetja za pobudo za inovativna zdravila 2**

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1290/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. decembra 2013 o pravilih za sodelovanje v okvirnem programu za raziskave in inovacije (2014–2020) – Obzorje 2020 ter za razširjanje njegovih rezultatov in o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1906/2006 <sup>(1)</sup> ter zlasti člena 1(3)(b) in točk (i) do (vii) člena 1(3)(c) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (EU) št. 1291/2013 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(2)</sup> vzpostavlja okvirni program za raziskave in inovacije (2014–2020) (Obzorje 2020) in omogoča sodelovanje Unije v javno-zasebnih partnerstvih, vključno s skupnimi podjetji, na ključnih področjih, na katerih bi lahko raziskave in inovacije prispevale k širšim ciljem Unije na področju konkurenčnosti ter pomagale pri spoprijemanju z družbenimi izzivi.
- (2) Sodelovanje v posrednih ukrepih v okviru programa Obzorje 2020 bi moralo biti v skladu z Uredbo (EU) št. 1290/2013. Vendar je bilo z namenom upoštevanja posebnih operativnih razlogov skupnih podjetij, ustanovljenih na področju inovativnih zdravil v skladu s členom 187 Pogodbe, na Komisijo preneseno pooblastilo, da v skladu s členom 290 Pogodbe sprejema akte za obdobje trajanja programa Obzorje 2020, da bi se organom financiranja, ustanovljenim v skladu s členom 187 Pogodbe, omogočilo, da upravičenost do financiranja omejijo na določene vrste udeležencev in sprejmejo posebna pravila za intelektualno lastnino.
- (3) Skupno podjetje za izvajanje skupne tehnološke pobude za inovativna zdravila je bilo ustanovljeno z Uredbo Sveta (ES) št. 73/2008 <sup>(3)</sup> za obdobje do 31. decembra 2017, da bi se spodbudilo sodelovanje med vsemi deležniki, kot so industrija, javni organi (vključno z regulatornimi organi), organizacije pacientov, univerze in klinični centri, ter izboljšala smotrnost in učinkovitost postopka razvoja zdravil z dolgoročnim ciljem proizvodnje učinkovitejših in varnejših inovativnih zdravil v farmacevtskem sektorju.
- (4) Za posebne operativne razloge, utemeljene s ciljem pobude za inovativna zdravila (v nadaljnjem besedilu: IMI), tj. združiti večje industrijske partnerje z nepridobitnimi, javnimi subjekti ali drugimi subjekti ter povečati izkoriščanje rezultatov projekta, s čimer bi se hitreje zagotovila zdravila pacientom, je bilo opredeljeno, da se nanašajo na upravičenost do financiranja in pravila za intelektualno lastnino. Skupno podjetje za pobudo za inovativna zdravila 2, ustanovljeno z Uredbo Sveta (EU) št. 557/2014 <sup>(4)</sup> bi moralo še naprej zagotavljati financiranje subjektom, kot so mikro, mala in srednja podjetja, srednješolske in visokošolske izobraževalne ustanove ter nepridobitne organizacije, zato je potrebno odstopanje od člena 10(1) Uredbe (EU) št. 1290/2013.

<sup>(1)</sup> UL L 347, 20.12.2013, str. 81.

<sup>(2)</sup> UL L 347, 20.12.2013, str. 104.

<sup>(3)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 73/2008 z dne 20. decembra 2007 o ustanovitvi Skupnega podjetja za izvajanje skupne tehnološke pobude za inovativna zdravila (UL L 30, 4.2.2008, str. 38).

<sup>(4)</sup> Uredba Sveta (EU) št. 557/2014 z dne 6. maja 2014 o ustanovitvi Skupnega podjetja za pobudo za inovativna zdravila 2 (UL L 169, 7.6.2014, str. 54).

- (5) V okviru ciljev pobude za inovativna zdravila 2 so bili opredeljeni posebni operativni razlogi glede pravil za intelektualno lastnino, da bi se dosegel model odprte inovativnosti, dinamični sistem širjenja znanja z večjimi možnostmi za ustvarjanje in izkoriščanje znanja, pridobljenega pri projektih IMI, ter širok dostop do tega znanja za udeležence, pridružene subjekte in tretje osebe, s končnim ciljem pospešiti razvoj diagnostike in zdravstvenih posegov v korist pacientom, vključno s spodbujanjem kliničnih, translacijskih raziskav in kliničnih preizkusov, zlasti na področjih, ki so pomembna za javno zdravje in za katera je značilna velika neizpolnjena potreba po zdravljenju, kot je opredeljeno v poročilu o prednostnih zdravilih Svetovne zdravstvene organizacije, izdanim 9. julija 2013 <sup>(1)</sup>. Navedeni pogoji bi se morali uporabljati za vse udeležence, da bi se zaščitilo njihovo obstoječe znanje, rezultati ter znanje, pridobljeno v času izvajanja projekta izven projekta samega. Primerno je omogočiti prenos rezultatov in obstoječega znanja ter podeljevanje licenc zanje ter pravice do dostopa rezultatov in obstoječega znanja drugih udeležencev, da se lahko izvajajo raziskave. Glede tega je v okviru izkoriščanja primerno razlikovati med uporabo v raziskavah in neposrednim izkoriščanjem. Navedeni pogoji bi morali prav tako upoštevati predhodne obveznosti udeležencev in hkrati zagotavljati morebitno neposredno izkoriščanje rezultatov, vključno s kliničnimi preizkusi rezultatov kot takih. Da bi se omogočilo široko izkoriščanje rezultatov in spodbudilo zagotavljanje inovativnih zdravil pacientom ter izboljšale raziskave in razvoj zdravil, je treba določiti odstopanja od člena 41 in členov 44 do 48 Uredbe (EU) št. 1290/2013 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

#### Člen 1

Z odstopanjem od člena 10(1) Uredbe (EU) št. 1290/2013 in ob upoštevanju Skupnega podjetja za pobudo za inovativna zdravila 2 so za financiranje v okviru Skupnega podjetja za pobudo za inovativna zdravila 2 upravičeni le naslednji udeleženci:

- (a) pravni subjeki, ki imajo sedež v državi članici ali pridruženi državi ali so ustanovljeni v skladu s pravom Unije, ter
- (b) ki spadajo v eno od naslednjih kategorij:
  - (i) mikro, mala in srednja podjetja in druga podjetja z letnim prometom do 500 milijonov EUR; slednja niso pridruženi subjeki podjetij, katerih letni promet znaša več kot 500 milijonov EUR; opredelitev pojma „pridruženi subjeki“ v smislu člena 2(1)(2) Uredbe (EU) št. 1290/2013 se smiselno uporablja;
  - (ii) srednješolske in visokošolske izobraževalne ustanove;
  - (iii) nepridobitne organizacije, vključno z navedenimi, ki kot svoj glavni cilj izvajajo raziskave ali tehnološki razvoj ali so organizacije pacientov;
- (c) Skupno raziskovalno središče;
- (d) mednarodne evropske interesne organizacije.

#### Člen 2

Z odstopanjem od člena 41(2) in členov 45 do 48 Uredbe (EU) št. 1290/2013 se za lastništvo in dostop do znanja, pridobljenega v času izvajanja projekta izven projekta samega, uporabljajo naslednje določbe:

- (a) rezultati ne vključujejo znanj, pridobljenih v času izvajanja projekta izven projekta samega, opredmetenih ali neopredmetenih rezultatov dejavnosti udeleženca, ustvarjenih v okviru ukrepa, kot so podatki, znanje in informacije ne glede na njihovo obliko ali vrsto in ne glede na to, ali se lahko zaščitijo ali ne, ki pa presegajo cilje ukrepa iz sporazuma o nepovratnih sredstvih in ki zato niso potrebni za izvajanje ukrepa ali uporabo rezultatov v raziskavah;
- (b) vsak udeleženec ostane izključni lastnik svojega znanja, pridobljenega v času izvajanja projekta izven projekta samega, vendar se je mogoče dogovoriti o drugačni dodelitvi lastništva;
- (c) udeležencem ni treba zagotoviti pravic dostopa do njihovega znanja, pridobljenega v času izvajanja projekta izven projekta samega.

<sup>(1)</sup> Poročilo o posodobitvah na področju prednostnih zdravil za Evropo in svet (Priority Medicines for Europe and the World Update Report), 2013, SZO, ISBN 978 92 4 150575 8 – [http://www.who.int/medicines/areas/priority\\_medicines/en/](http://www.who.int/medicines/areas/priority_medicines/en/).

## Člen 3

Z odstopanjem od četrtega pododstavka člena 44(1) Uredbe (EU) št. 1290/2013 se za prenos rezultatov in obstoječega znanja ter podeljevanja licenc zanje na pridružene subjekte, kupce in vse subjekte naslednike uporabljajo naslednja pravila:

(a) udeleženec lahko brez privolitve drugih udeležencev, ki morajo biti o tem brez nepotrebnih zamud obveščeni, in s pisno privolitvijo prevzemnika, da ga zavezujeta sporazum o nepovratnih sredstvih in konzorcijski sporazum, prenese svoje rezultate na:

- (i) svoj pridruženi subjekt;
- (ii) kupce vseh ali znatnega dela njegovih zadevnih sredstev;
- (iii) subjekte naslednike, ki izhajajo iz združitve s takšnim udeležencem ali njegove konsolidacije.

O zamudi iz prvega pododstavka se udeleženci dogovorijo v konzorcijskemu sporazumu;

(b) vsak udeleženec lahko še naprej podeljuje licence, prenaša ali drugače odsvoji svoje lastninske pravice obstoječega znanja v skladu s katerimi koli pravicami in obveznostmi sporazuma o nepovratnih sredstvih ter konzorcijskega sporazuma;

(c) kadar udeleženec prenese lastništvo obstoječega znanja, prenese svoje obveznosti iz sporazuma o nepovratnih sredstvih in konzorcijskega sporazuma glede navedenega obstoječega znanja na prevzemnika, vključno z obveznostjo prenosa navedenih obveznosti pri vsakem naslednjem prenosu;

(d) udeleženec lahko brez privolitve drugih udeležencev, ki morajo biti o tem brez nepotrebnih zamud obveščeni, in s pisno privolitvijo prevzemnika, da ga zavezujeta sporazum o nepovratnih sredstvih in konzorcijski sporazum, prenese svoje obstoječe znanje na:

- (i) svoj pridruženi subjekt;
- (ii) kupce vseh ali znatnega dela njegovih zadevnih sredstev;
- (iii) subjekte naslednike, ki izhajajo iz združitve s takšnim udeležencem ali njegove konsolidacije.

O zamudi iz prvega pododstavka se udeleženci dogovorijo v konzorcijskemu sporazumu.

## Člen 4

Z odstopanjem od člena 44(2) Uredbe (EU) št. 1290/2013 se za prenos rezultatov ter podeljevanja licenc zanje uporablja naslednje:

Če se lahko uveljavljajo vse pravice dostopa do rezultatov in udeleženec, ki je lastnik rezultatov, izpolnjuje vse dodatne obveznosti iz sporazuma o nepovratnih sredstvih in konzorcijskega sporazuma, lahko navedeni udeleženec podeli licence ali kako drugače podeli pravico do izkoriščanja rezultatov kateremu koli pravnemu subjektu.

## Člen 5

Z odstopanjem od člena 46(2) Uredbe (EU) št. 1290/2013 se za načela glede pravic dostopa uporablja naslednje:

Vsak pravni subjekt s pravicami dostopa, ki so potrebne za zaključek ukrepa ali uporabo v raziskavah, lahko pooblasti drug pravni subjekt, da izvaja navedene pravice v njegovem imenu, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

- (a) pravni subjekt s pravicami dostopa je odgovoren za dejanja drugega pravnega subjekta, kot če bi navedena dejanja izvedel sam;
- (b) pravice dostopa, odobrene drugemu pravnemu subjektu, ne vključujejo pravice do podlicenc.

## Člen 6

Z odstopanjem od člena 47 Uredbe (EU) št. 1290/2013 se za pravice dostopa za izvajanje uporablja naslednje:

- (a) med izvajanjem ukrepa imajo udeleženci pravice dostopa do rezultatov drugih udeležencev le, če in v kolikor te rezultate potrebujejo za izvajanje in zaključek ukrepa. Takšen dostop se dovoli brezplačno;
- (b) med izvajanjem ukrepa imajo udeleženci pravice dostopa do obstoječega znanja drugih udeležencev le, če in v kolikor to obstoječe znanje potrebujejo za izvajanje in zaključek ukrepa ter jim tega ne preprečujejo ali omejujejo obveznosti do drugih, ki obstajajo pred pristopom k sporazumu o nepovratnih sredstvih. Takšen dostop se dovoli brezplačno.

## Člen 7

Z odstopanjem od člena 48 Uredbe (EU) št. 1290/2013 se uporabljajo naslednja pravila:

- (a) glede izkoriščanja se uporabljata naslednji opredelitvi:
  - (i) „uporaba v raziskavah“ pomeni uporabo rezultatov ali obstoječega znanja, potrebnega za uporabo rezultatov, za vse namene razen za zaključek ukrepa ali neposredno izkoriščanje, ki vključuje, vendar ni omejena na uporabo rezultatov kot orodja za raziskave, vključno s kliničnimi raziskavami in preizkusi, in ki neposredno ali posredno prispeva k ciljem iz dela o družbenih izzivih, zdravju, demografskih spremembah in dobremu počutju iz Uredbe (EU) št. 1291/2013;
  - (ii) „neposredno izkoriščanje“ pomeni razvoj rezultatov za komercializacijo, vključno s kliničnimi preizkusi ali komercializacijo rezultatov samih;
- (b) med izvajanjem ukrepa in po njegovem zaključku imajo udeleženci in njihovi pridruženi subjekti pravice dostopa do rezultatov drugih udeležencev za uporabo v raziskavah.

Pravice dostopa za uporabo v raziskavah se odobrijo na neizključni podlagi pod poštenimi in razumnimi pogoji, tj. ustreznimi pogoji, vključno s finančnimi pogoji ali na brezplačni osnovi, ob upoštevanju dejanske ali morebitne vrednosti rezultatov, do katerih se zahteva dostop, in drugih značilnosti predvidene uporabe v raziskavah.

Kadar neposredno izkoriščanje s strani udeleženca ali tretje osebe zahteva rezultate v lasti drugega udeleženca, se vključene strani vzajemno dogovorijo o pravicah dostopa;

- (c) med izvajanjem ukrepa in po njegovem zaključku imajo udeleženci in njihovi pridruženi subjekti pravice dostopa do obstoječega znanja drugih udeležencev le v obsegu, ki se razumno zahteva za uporabo v raziskavah rezultatov.

Takšne pravice dostopa za uporabo v raziskavah se odobrijo na neizključni podlagi pod poštenimi in razumnimi pogoji, tj. ustreznimi pogoji, vključno s finančnimi pogoji ali na brezplačni osnovi, ob upoštevanju dejanske ali morebitne vrednosti obstoječega znanja, do katerega se zahteva dostop, in drugih značilnosti predvidene uporabe v raziskavah.

Udeležencem ni treba zagotoviti pravic dostopa za neposredno izkoriščanje do svojega obstoječega znanja ter lahko uporabijo in izkoristijo svoje obstoječe znanje, podelijo podlicenco zanj ali ga kakor koli drugače komercializirajo, kot se jim zdi primerno, v skladu s pravicami dostopa za uporabo v raziskavah.

Kadar neposredno izkoriščanje s strani udeleženca ali tretje osebe zahteva obstoječe znanje, potrebno za uporabo rezultatov v lasti drugega udeleženca, se vključene strani vzajemno dogovorijo o pravicah dostopa;

- (d) po zaključku ukrepa imajo tretje osebe pravico zahtevati in prejeti pravice dostopa do rezultatov udeležencev za uporabo v raziskavah.

Takšne pravice dostopa se odobrijo na neizključni podlagi pod pogoji, ki jih določi lastnik rezultatov in zadevna tretja oseba. Navedeni pogoji niso ugodnejši od pogojev za udeležence in pridružene subjekte za uporabo v raziskavah;

- (e) po zaključku ukrepa imajo tretje osebe pravico zahtevati in prejeti pravice dostopa do obstoječega znanja udeležencev le v obsegu, ki se razumno zahteva za uporabo v raziskavah rezultatov.

Takšne pravice dostopa se odobrijo na neizključni podlagi pod pogoji, ki jih lastnik obstoječega znanja in zadevna tretja oseba štejeta za primerne;

- (f) pred podpisom sporazuma o nepovratnih sredstvih lahko udeleženec opredeli posebne elemente obstoječega znanja in uradu za program Skupnega podjetja za pobudo za inovativna zdravila 2 predloži utemeljeno zahtevo glede celotne ali delne izključitve takšnih elementov iz obveznosti iz člena 7(e).

Urad za program Skupnega podjetja za pobudo za inovativna zdravila 2 takšne zahteve odobri le v posebnih okoliščinah in pri tem upošteva cilje iz člena 2 Uredbe (EU) št. 557/2014, naloge Skupnega podjetja za pobudo za inovativna zdravila 2 iz njegovega statuta in upravičene interese zadevnega udeleženca. Takšno zahtevo lahko odobri pod pogoji, o katerih se dogovori z udeležencem. Vse izjeme se vključijo v sporazum o nepovratnih sredstvih in jih ni mogoče spremeniti, razen če je taka sprememba dovoljena v sporazumu o nepovratnih sredstvih;

- (g) udeleženci v konzorcijskem sporazumu določijo rok glede zahtev za dostop v skladu s točkami (b) do (e).

#### Člen 8

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 14. februarja 2014

*Za Komisijo*

*Predsednik*

José Manuel BARROSO

---

**DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 623/2014****z dne 14. februarja 2014****o določitvi odstopanja od Uredbe (EU) št. 1290/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o pravilih za sodelovanje v okvirnem programu za raziskave in inovacije (2014–2020) – Obzorje 2020 ter za razširjanje njegovih rezultatov v zvezi s Skupnim podjetjem za industrijske panoge, ki temeljijo na rabi biomase****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1290/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. decembra 2013 o pravilih za sodelovanje v okvirnem programu za raziskave in inovacije (2014–2020) – Obzorje 2020 ter za razširjanje njegovih rezultatov in o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1906/2006 <sup>(1)</sup> ter zlasti člena 1(3)(b) Uredbe;

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (EU) št. 1291/2013 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(2)</sup> vzpostavlja okvirni program za raziskave in inovacije (2014–2020) (Obzorje 2020) in predvideva sodelovanje Unije v javno-zasebnih partnerstvih, vključno s skupnimi podjetji, na ključnih področjih, na katerih bi lahko raziskave in inovacije prispevale k širšim evropskim ciljem na področju konkurenčnosti in pomagale pri spoprijemanju z družbenimi izzivi.
- (2) Sodelovanje v posrednih ukrepih v okviru Obzorja 2020 bi moralo biti v skladu z Uredbo (EU) št. 1290/2013. Da se upoštevajo posebne operativne potrebe skupnih podjetij, vzpostavljenih v skladu s členom 187 PDEU na področju industrijskih panog, ki temeljijo na rabi biomase, se je na Komisijo za obdobje programa Obzorje 2020 preneslo pooblastilo za sprejemanje aktov v skladu s členom 290 Pogodbe.
- (3) Skupno podjetje za industrijske panoge, ki temeljijo na rabi biomase, je bilo ustanovljeno z Uredbo Sveta (EU) št. 560/2014 <sup>(3)</sup> na področju industrijskih panog, ki temeljijo na rabi biomase, za obdobje do 31. decembra 2024 za izvajanje skupne tehnološke pobude za industrijske panoge, ki temeljijo na rabi biomase.
- (4) Opredeljene so bile posebne operativne potrebe za pospeševanje in spodbujanje sodelovanja posebnih vrst udeležencev. Te posebne operativne potrebe so posledica trenutne razdrobljenosti tega rastočega industrijskega sektorja s številnimi majhnimi in srednjimi deležniki iz industrije. Sodelovanje navedenih deležnikov ter srednješolskih in visokošolskih ustanov in drugih akterjev v Skupnem podjetju za industrijske panoge, ki temeljijo na rabi biomase, bi bilo treba olajšati in spodbujati tudi zaradi njihovih potrjenih sposobnosti za raziskave in razvoj. Za doseganje optimalne ravni učinka finančnega vzvoda na zasebne naložbe bi morali biti pri ukrepih, ki niso namenjeni inovacijam, do financiranja Skupnega podjetja za industrijske panoge, ki temeljijo na rabi biomase, upravičeni samo navedeni deležniki.
- (5) Zato je primerno, da se določi odstopanje od člena 10(1) Uredbe (EU) št. 1290/2013, da se upravičenost do financiranja za ukrepe, ki niso namenjeni inovacijam, omeji na subjekte, kot so mala in srednja podjetja ali srednješolske in visokošolske ustanove –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Z odstopanjem od člena 10(1) Uredbe (EU) št. 1290/2013 v zvezi s Skupnim podjetjem za industrijske panoge, ki temeljijo na rabi biomase, so za ukrepe na področju industrijskih panog, ki temeljijo na rabi biomase, ki niso namenjeni inovacijam, do financiranja Skupnega podjetja za industrijske panoge, ki temeljijo na rabi biomase, upravičeni samo naslednji udeleženci:

- (a) mala in srednja podjetja;
- (b) srednješolske in visokošolske ustanove;

<sup>(1)</sup> UL L 347, 20.12.2013, str. 81.

<sup>(2)</sup> Uredba (EU) št. 1291/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. decembra 2013 o vzpostavitvi okvirnega programa za raziskave in inovacije (2014–2020) – Obzorje 2020 in razveljavitvi Sklepa št. 1982/2006/ES (UL L 347, 20.12.2013, str. 104).

<sup>(3)</sup> Uredba Sveta (EU) št. 560/2014 z dne 6. maja 2014 o ustanovitvi Skupnega podjetja za industrijske panoge, ki temeljijo na rabi biomase (UL L 169, 7.6.2014, str. 130).

- (c) neprofitni pravni subjekti, vključno s tistimi, katerih glavne dejavnosti vključujejo raziskave in tehnološki razvoj;
- (d) Skupno raziskovalno središče;
- (e) mednarodne evropske interesne organizacije.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 14. februarja 2014

*Za Komisijo*  
*Predsednik*  
José Manuel BARROSO

---

**DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 624/2014****z dne 14. februarja 2014****o določitvi odstopanja od Uredbe (EU) št. 1290/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o pravilih za sodelovanje v okvirnem programu za raziskave in inovacije (2014–2020) – Obzorje 2020 ter za razširjanje njegovih rezultatov v zvezi s Skupnim podjetjem „Čisto nebo 2“****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1290/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. decembra 2013 o pravilih za sodelovanje v okvirnem programu za raziskave in inovacije (2014–2020) – Obzorje 2020 ter za razširjanje njegovih rezultatov in o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1906/2006 <sup>(1)</sup>, zlasti člena 1(3)(a) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (EU) št. 1291/2013 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(2)</sup> vzpostavlja okvirni program za raziskave in inovacije (2014–2020) (Obzorje 2020) in predvideva sodelovanje Unije v javno-zasebnih partnerstvih, vključno s skupnimi podjetji, na ključnih področjih, na katerih bi lahko raziskave in inovacije prispevale k širšim evropskim ciljem na področju konkurenčnosti in pomagale pri spoprijemanju z družbenimi izzivi.
- (2) Sodelovanje v posrednih ukrepih v okviru Obzorja 2020 bi moralo biti v skladu z Uredbo (EU) št. 1290/2013. Da se upoštevajo posebne operativne potrebe skupnih podjetij, vzpostavljenih v skladu s členom 187 PDEU na področju aeronavtike, se je na Komisijo za obdobje programa Obzorje 2020 preneslo pooblastilo za sprejemanje aktov v skladu s členom 290 Pogodbe, da bi lahko organi financiranja, ustanovljeni v skladu s členom 187 Pogodbe na področju aeronavtike, zmanjšali najmanjše število udeležencev.
- (3) Skupno podjetje „Čisto nebo 2“ je bilo ustanovljeno z Uredbo Sveta (EU) št. 558/2014 <sup>(3)</sup> na področju aeronavtike za obdobje do 31. decembra 2024. Njegov cilj je še izboljšati okoljski vpliv evropskih aeronavtičnih tehnologij in zagotoviti mednarodno konkurenčnost evropske aeronavtične industrije v prihodnosti.
- (4) Posebne operativne potrebe so bile ugotovljene v zvezi s pravili za sodelovanje v programu Obzorje 2020, zlasti glede minimalnega števila udeležencev. Razpisi za zbiranje predlogov, ki jih objavi Skupno podjetje, so zelo specifični in usmerjeni, da bi bile izbrane inovativne rešitve, skladne s končnimi demonstracijskimi sistemi. Poleg tega se je omogočanje posameznim podjetjem, da se prijavijo na razpise Skupnega podjetja „Čisto nebo“, izkazalo za zelo učinkovito pri privabljanju malih in srednje velikih podjetij (MSP) ter raziskovalnih organizacij in univerz.
- (5) Za nadaljnjo podporo široki udeležbi MSP in raziskovalnih organizacij in univerz je primerno določiti odstopanje od najmanjšega števila udeležencev iz člena 9(1) Uredbe (EU) št. 1290/2013, da se posameznim enotam omogoči, da se prijavijo na razpise, ki jih objavi Skupno podjetje „Čisto nebo 2“ –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Z odstopanjem od člena 9(1) Uredbe (EU) št. 1290/2013 v zvezi z razpisi za zbiranje predlogov, ki jih objavi Skupno podjetje „Čisto nebo 2“, je minimalni pogoj sodelovanje enega pravnega subjekta s sedežem v državi članici ali pridruženi državi.

<sup>(1)</sup> UL L 347, 20.12.2013, str. 81.

<sup>(2)</sup> Uredba (EU) št. 1291/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. decembra 2013 o vzpostavitvi okvirnega programa za raziskave in inovacije (2014–2020) – Obzorje 2020 in razveljavitvi Sklepa št. 1982/2006/ES, UL L 347, 20.12.2013, str. 104.

<sup>(3)</sup> Uredba Sveta (EU) št. 558/2014 z dne 6. maja 2014 o ustanovitvi Skupnega podjetja Čisto nebo 2, UL L 169, 7.6.2014, str. 77.



---

Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 14. februarja 2014

Za Komisijo  
Predsednik  
José Manuel BARROSO

---

**DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 625/2014****z dne 13. marca 2014****o dopolnitvi Uredbe (EU) št. 575/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z regulativnimi tehničnimi standardi, ki določajo zahteve za institucije v vlogah investitorja, sponzorja, prvotnega kreditodajalca in originatorja v zvezi z izpostavljenostmi prenesenemu kreditnemu tveganju****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 575/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2013 o bonitetnih zahtevah za kreditne institucije in investicijska podjetja ter o spremembi Uredbe (EU) št. 648/2012 <sup>(1)</sup> ter zlasti člena 410(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Cilj zadržanja ekonomskega deleža je uskladitev interesov med strankami, ki prenesejo kreditno tveganje listinjenih izpostavljenosti, in strankami, ki ga prevzamejo. Kadar subjekt listnini svoje obveznosti, je usklajenost interesov vzpostavljena samodejno, ne glede na to, ali končni dolžnik zavaruje svoj dolg. V takšnih primerih je jasno, da je kreditno tveganje vedno na strani originatorja, zato originatorju ni treba zadržati deleža, saj se s tem ne bi izboljšala predhodna pozicija.
- (2) Primerno je pojasniti, kdaj se šteje, da se je pojavila izpostavljenost do prenesenega kreditnega tveganja v zvezi z nekaterimi posebnimi primeri, v katerih so lahko institucije, razen kadar delujejo kot originator, sponzor ali prvotni kreditodajalec, izpostavljene kreditnemu tveganju pozicije v listinjenju, tudi kadar institucije delujejo kot nasprotna stranka pri izvedenih finančnih instrumentih, ki vključujejo posel listinjenja, kot nasprotna stranka, s katero so sklenjeni posli varovanja, ki vključujejo posel listinjenja, kot izdajatelj okvirnega likvidnostnega kredita v poslu in kadar imajo institucije pozicije v listinjenju v trgovalni knjigi v okviru vzdrževanja trga.
- (3) V poslih relistinjenja se prenos kreditnega tveganja izvede na ravni prvega listinjenja sredstev in na drugi „preoblikovani“ ravni posla. Obe ravni posla in oba ustrezna primera prenosa kreditnega tveganja so neodvisni od zahtev iz te uredbe. Zadržanje neto ekonomskega deleža in skrben pregled bi morale na vseh ravneh posla zagotoviti institucije, ki so izpostavljene prenesenemu kreditnemu tveganju na zadevni ravni. Če je torej institucija izpostavljena le drugi „preoblikovani“ ravni posla, zahteve v zvezi z zadržanjem neto ekonomskega deleža in skrbnim pregledom veljajo za to institucijo le v zvezi z drugo ravno posla. V okviru istega posla relistinjenja bi morale institucije, ki so izpostavljene prvi ravni listinjenja sredstev, izpolnjevati zahteve glede zadržanja in skrbnega pregleda v zvezi s prvo ravno listinjenja v poslu.
- (4) Primerno je podrobneje določiti uporabo obveznosti glede zadržanja, vključno z izpolnjevanjem obveznosti v primeru več originatorjev, sponzorjev ali prvotnih kreditodajalcev, podrobnosti v zvezi z različnimi možnostmi zadržanja, način merjenja zahteve po zadržanju ob izvedbi listinjenja in na podlagi rednih intervalov ter način uporabe izvzetij.
- (5) Točke (a) do (e) člena 405(1) Uredbe (EU) št. 575/2013 določajo različne možnosti za izpolnitev zahteve po zadržanju deleža. Ta uredba podrobneje pojasnjuje načine zagotavljanja skladnosti z vsako od teh možnosti.
- (6) Zadržanje deleža se lahko izvede tudi prek sintetične ali pogojne oblike zadržanja, če so takšne metode v celoti v skladu z eno od možnosti iz točk (a) do (e) člena 405(1) Uredbe (EU) št. 575/2013, s katero se lahko sintetična ali pogojna oblika zadržanja enači, in če je zagotovljeno izpolnjevanje zahtev po razkritju.
- (7) Prodaja zadržanega deleža ali uvedba varovanja zanj je prepovedana, kadar takšne tehnike škodijo namenu zahteve po zadržanju, kar pomeni, da so lahko dovoljene, če ne varujejo subjekta, ki zadrži delež, pred kreditnim tveganjem zadržanih pozicij v listinjenju ali zadržanih izpostavljenosti.

<sup>(1)</sup> UL L 176, 27.6.2013, str. 1.

- (8) Da se zagotovi stalno vzdrževanje neto ekonomskega deleža, bi morale institucije zagotoviti, da v strukturo listinjenja ni vgrajen mehanizem, zaradi katerega bi se minimalna zahteva po zadržanju ob izvedbi listinjenja neizogibno zmanjšala hitreje kot prenesen delež. Podobno zadržani delež ne bi smel imeti prednosti v smislu denarnih tokov, zato da bi bil prej poplačan ali amortiziran in bi tako padel pod 5 % tekoče nominalne vrednosti prodanih tranš ali listinjenih izpostavljenosti. Poleg tega se podpora kreditni kakovosti, zagotovljena instituciji, ki prevzema izpostavljenost poziciji v listinjenju, ne bi smela zmanjšati nesorazmerno glede na stopnjo poplačila osnovnih izpostavljenosti.
- (9) Institucije bi morale imeti možnost uporabljati finančne modele, ki jih razvijejo tretje osebe, ki niso zunanje bonitetne institucije, da bi se zmanjšali upravno breme in stroški usklajevanja zaradi izpolnjevanja obveznosti glede skrbnega pregleda. Institucije lahko finančne modele tretjih oseb uporabljajo le, če so pred naložbami ustrezno poskrbele za ovrednotenje ustreznih predpostavk in strukturiranje modelov ter razumele metodologijo, predpostavke in rezultate takšnih modelov.
- (10) Ključno je, da se dodatno opredeli, kako pogosto bi morale institucije preveriti, ali izpolnjujejo zahteve glede skrbnega pregleda, kako se ocenjuje, ali se različne politike in postopki za trgovanje in netrgovanje knjigo ustrezno uporabljajo, kako se ocenjuje skladnost, kadar so pozicije povezane s trgovalnim portfeljem s korelacijo, ter da se pojasnijo nekateri izrazi iz člena 406 Uredbe (EU) št. 575/2013, kot sta „značilnosti tveganja“ in „strukturne lastnosti“.
- (11) V skladu s členom 14(2) Uredbe (EU) št. 575/2013 se za subjekte, ki imajo sedež v tretji državi, ki je vključena v konsolidacijo v skladu s členom 18 Uredbe (EU) št. 575/2013, vendar ne spadajo neposredno na področje uporabe dodatnih uteži tveganja, v omejenih okoliščinah, na primer za izpostavljenosti, vključene v trgovanje knjigo za namene vzdrževanja trga, ne bi smelo šteti, da kršijo člen 405 Uredbe (EU) št. 575/2013. Za institucije se ne bi smelo šteti, da kršijo navedeni člen, kadar takšne izpostavljenosti ali pozicije v trgovalni knjigi niso bistvene in ne predstavljajo nesorazmernega deleža trgovalnih dejavnosti, če je zagotovljeno podrobno razumevanje izpostavljenosti ali pozicij in če so bili uporabljeni formalne politike in postopki, ki so ustrezni in sorazmerni glede na celotni profil tveganja zadevnega subjekta in skupine.
- (12) Za učinkovit skrben pregled pozicij v listinjenju je potrebno začetno in redno razkrivanje ravni obveznosti glede zadržanja in vseh potrebnih pomembnih podatkov investitorjem, vključno s kreditno kakovostjo in uspešnostjo osnovne izpostavljenosti. Razkriti podatki bi morali vključevati podrobnosti o identiteti subjekta, ki zadrži delež, izbrani možnosti zadržanja ter prvotni in stalni obveznosti glede zadržanja ekonomskega deleža. Kadar se uporabljajo izvzeta iz člena 405(3) in (4) Uredbe (EU) št. 575/2013, bi bilo treba izrecno razkriti listinjene izpostavljenosti, kadar zahteva po zadržanju ne velja, pri čemer bi bilo treba navesti razlog za neuporabo.
- (13) Ta uredba temelji na osnutkih regulativnih tehničnih standardov, ki jih je Komisiji predložil Evropski nadzorni organ (Evropski bančni organ).
- (14) Evropski nadzorni organ (Evropski bančni organ) je opravil odprta javna posvetovanja o osnutkih regulativnih tehničnih standardov, na katerih temelji ta uredba, analiziral morebitne z njimi povezane stroške in koristi ter zaprosil za mnenje interesno skupino za bančništvo, ustanovljeno v skladu s členom 37 Uredbe (EU) št. 1093/2010 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup> –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

#### POGLAVJE I

### **Opredelitev pojmov in izpostavljenost tveganju listinjenja**

#### Člen 1

### **Opredelitev pojmov**

V tej uredbi se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

- (a) „subjekt, ki zadrži delež“ pomeni subjekt, ki deluje kot originator, sponzor ali prvotni kreditodajalec in ki zadrži neto ekonomski delež v listinjenju v skladu s členom 405(1) Uredbe (EU) št. 575/2013;
- (b) „sintetična oblika zadržanja“ pomeni zadržanje ekonomskega deleža z uporabo izvedenih finančnih instrumentov;

<sup>(1)</sup> Uredba (EU) št. 1093/2010 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. novembra 2010 o ustanovitvi Evropskega nadzornega organa (Evropski bančni organ) in o spremembi Sklepa št. 716/2009/ES ter razveljavitvi Sklepa Komisije 2009/78/ES (UL L 331, 15.12.2010, str. 12).

- (c) „pogojna oblika zadržanja“ pomeni zadržanje ekonomskega deleža z uporabo jamstev, akreditivov in drugih podobnih oblik podpore kreditni kakovosti, ki zagotavljajo takojšnjo izvršitev zadržanja;
- (d) „navpična tranša“ pomeni tranšo, pri kateri je imetnik tranše izpostavljen kreditnemu tveganju vsake izdane tranše posla listinjenja po načelu sorazmernosti.

## POGLAVJE II

### Izpostavljenost kreditnemu tveganju pozicije v listinjenju

#### Člen 2

#### Posebni primeri izpostavljenosti kreditnemu tveganju pozicije v listinjenju

1. Kadar institucija deluje kot nasprotna stranka pri izvedenih finančnih instrumentih ali nasprotna stranka, ki zagotovi varovanje, ali izdajatelj okvirnega likvidnostnega kredita v zvezi s poslom listinjenja, se šteje, da je izpostavljena kreditnemu tveganju pozicije v listinjenju, kadar izvedeni finančni instrument, varovanje ali okvirni likvidnostni kredit prevzame kreditno tveganje listinjenih izpostavljenosti ali pozicij v listinjenju.
2. Za namene členov 405 in 406 Uredbe (EU) št. 575/2013 se ne šteje, da je zagotovitelj likvidnosti izpostavljen kreditnemu tveganju pozicije v listinjenju, kadar okvirni likvidnostni kredit izpolnjuje pogoje iz člena 255(2) Uredbe (EU) št. 575/2013.
3. V okviru relistinjenja z več kot eno ravnijo ali listinjenja z več ločenimi osnovnimi posli se šteje, da je institucija izpostavljena samo kreditnemu tveganju posamezne pozicije v listinjenju ali posla, za katerega prevzema izpostavljenost.
4. V skladu s členom 14(2) Uredbe (EU) št. 575/2013 se ne šteje, da institucije kršijo člen 405 Uredbe (EU) št. 575/2013 na konsolidirani podlagi, če so izpolnjeni naslednji pogoji:
  - (a) subjekt, ki ima pozicije v listinjenju, ima sedež v tretji državi in je vključen v konsolidirano skupino v skladu s členom 18 Uredbe (EU) št. 575/2013;
  - (b) pozicije v listinjenju so v trgovalni knjigi subjekta iz točke (a) za namene vzdrževanja trga;
  - (c) pozicije v listinjenju niso bistvene glede na celotni profil tveganja trgovalne knjige skupine iz točke (a) in ne predstavljajo nesorazmernega deleža trgovalnih dejavnosti skupine.

## POGLAVJE III

### Zadržanje neto ekonomskega deleža

#### Člen 3

#### Subjekti, ki zadržijo pomemben neto ekonomski delež

1. Zadržani pomemben neto ekonomski delež se ne razdeli med različne vrste subjektov, ki zadržijo delež. Zahtevo glede zadržanja pomembnega neto ekonomskega deleža v celoti izpolni kateri koli od naslednjih subjektov:
  - (a) originator ali več originatorjev;
  - (b) sponzor ali več sponzorjev;
  - (c) prvotni kreditodajalec ali več prvotnih kreditodajalcev.
2. Kadar listinjene izpostavljenosti ustvari več originatorjev, zahtevo po zadržanju izpolni vsak originator glede na delež vseh listinjenih izpostavljenosti, za katere je originator.
3. Kadar listinjene izpostavljenosti ustvari več prvotnih kreditodajalcev, zahtevo po zadržanju izpolni vsak prvotni kreditodajalec glede na delež vseh listinjenih izpostavljenosti, za katere je prvotni kreditodajalec.

4. Z odstopanjem od odstavkov (2) in (3) lahko v primeru, da listinjene izpostavljenosti ustvari več originatorjev ali več prvotnih kreditodajalcev, zahtevo po zadržanju v celoti izpolni en originator ali prvotni kreditodajalec, če je izpolnjen kateri koli od naslednjih pogojev:

- (a) originator ali prvotni kreditodajalec je vzpostavil in upravlja program ali shemo listinjenja;
- (b) originator ali prvotni kreditodajalec je vzpostavil program ali shemo listinjenja in je prispeval več kot 50 % vseh listinjenih izpostavljenosti.

5. Kadar listinjene izpostavljenosti financira več sponzorjev, zahtevo po zadržanju izpolni:

- (a) sponzor, katerega ekonomski delež je najustrezneje usklajen z investitorji, o čemer se dogovori več sponzorjev na podlagi objektivnih meril, ki zajemajo strukture nadomestila, vključenost v vzpostavitev in upravljanje programa ali sheme listinjenja ter izpostavljenost kreditnemu tveganju listinjenj, ali
- (b) vsak sponzor sorazmerno glede na število sponzorjev.

#### Člen 4

### Izpolnjevanje zahteve po zadržanju prek sintetične ali pogojne oblike zadržanja

1. Izpolnitev zahteve po zadržanju se lahko doseže na način, enakovreden eni od možnosti iz drugega pododstavka člena 405(1) Uredbe (EU) št. 575/2013, prek sintetične ali pogojne oblike zadržanja, če sta izpolnjena naslednja pogoja:

- (a) zadržani znesek je vsaj enak znesku iz zahteve v okviru možnosti, ki ji ustreza sintetična ali pogojna oblika zadržanja;
- (b) subjekt, ki zadrži delež, je izrecno razkril, da bo na ta način in na stalni podlagi zadržal pomemben neto ekonomski delež, vključno s podrobnostmi o obliki zadržanja, metodologiji, uporabljeni za njegovo določitev, in njegovi ustreznosti glede na eno od teh možnosti.

2. Kadar drug subjekt, ki ni kreditna institucija v skladu s členom 4(1)(1) Uredbe (EU) št. 575/2013, deluje kot subjekt, ki zadrži delež prek sintetične ali pogojne oblike zadržanja, se zadržani delež na sintetični ali pogojni podlagi v celoti zavaruje z denarnimi sredstvi in se hrani ločeno kot sredstva, ki pripadajo „strankam“, kot je določeno v členu 13(8) Direktive 2004/39/ES <sup>(1)</sup> Evropskega parlamenta in Sveta.

#### Člen 5

### Možnost zadržanja (a): sorazmerno zadržanje v vsaki od tranš, prodanih investitorjem ali prenesenih nanje

1. Zadržanje najmanj 5 % nominalne vrednosti vsake od prodanih ali prenesenih tranš v okviru točke (a) člena 405(1) Uredbe (EU) št. 575/2013 se lahko izvede tudi na naslednje načine:

- (a) zadržanje najmanj 5 % nominalne vrednosti vsake od listinjenih izpostavljenosti, če je kreditno tveganje takšnih izpostavljenosti uvrščeno *pari passu* s kreditnim tveganjem, listinjenim za iste izpostavljenosti, ali podrejeno. V primeru obnavljajočega se listinjenja, kot je opredeljeno v členu 242(13) Uredbe (EU) št. 575/2013, bi bilo to pri zadržanju deleža originatorja ob predpostavki, da je delež originatorja znašal najmanj 5 % nominalne vrednosti vsake od listinjenih izpostavljenosti in bil uvrščen *pari passu* s kreditnim tveganjem, ki je bilo listinjeno za te iste izpostavljenosti, ali podrejeno;
- (b) zagotavljanje, v okviru programa ABCP, okvirnega likvidnostnega kredita, ki je lahko nadrejen v poravnavi pogodbenih obveznosti po kaskadnem načelu, kadar so izpolnjeni naslednji pogoji:
  - (i) okvirni likvidnostni kredit krije 100 % kreditnega tveganja listinjenih izpostavljenosti;
  - (ii) okvirni likvidnostni kredit krije kreditno tveganje toliko časa, kot mora subjekt, ki zadrži delež, zadrževati ekonomski delež prek okvirnega likvidnostnega kredita za zadevno pozicijo v listinjenju;

<sup>(1)</sup> Direktiva 2004/39/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. aprila 2004 o trgih finančnih instrumentov in o spremembah direktiv Sveta 85/611/EGS, 93/6/EGS in Direktive 2000/12/ES Evropskega parlamenta in Sveta ter o razveljavitvi Direktive Sveta 93/22/EGS (ULL 145, 30.4.2004, str. 1).

- (iii) okvirni likvidnostni kredit zagotavlja originator, sponzor ali prvotni kreditodajalec v poslu listinjenja;
  - (iv) institucija, izpostavljena takšnemu listinjenju, ima dostop do ustreznih informacij, da lahko preveri skladnost s točkami (i), (ii) in (iii);
- (c) zadržanje navpične tranše, ki ima nominalno vrednost najmanj 5 % celotne nominalne vrednosti vseh izdanih tranš zapisov.

#### Člen 6

##### **Možnost zadržanja (b): zadržanje deleža originatorja za obnavljajoče se izpostavljenosti**

Zadržanje iz točke (b) iz člena 405(1) Uredbe (EU) št. 575/2013 se lahko izvede tako, da se zadrži najmanj 5 % nominalne vrednosti vsake od listinjenih izpostavljenosti, če se zadržano kreditno tveganje takšnih izpostavljenosti uvršča *pari passu* s kreditnim tveganjem, listinjenim za iste izpostavljenosti, ali podrejeno.

#### Člen 7

##### **Možnost zadržanja (c): zadržanje naključno izbranih izpostavljenosti**

1. Skupina vsaj 100 potencialno listinjenih izpostavljenosti, izmed katerih se naključno izberejo zadržane in listinjene izpostavljenosti, iz točke (c) drugega pododstavka člena 405(1) Uredbe (EU) št. 575/2013, je dovolj raznolika, da se prepreči čezmerna koncentracija zadržanega deleža. Pri pripravi na postopek izbora subjekt, ki zadrži delež, upošteva ustrezne kvantitativne in kvalitativne dejavnike za zagotovitev, da je razlikovanje med zadržanimi in listinjenimi izpostavljenostmi resnično naključno. Subjekt, ki zadrži naključno izbrane izpostavljenosti, pri izbiri izpostavljenosti po potrebi upošteva dejavnike, kot so letnik, produkt, geografski položaj, datum izvedbe, datum zapadlosti, razmerje med vrednostjo kredita in vrednostjo zastavljenih nepremičnin, vrsta nepremičnine, sektor industrije in stanje neporavnanih kreditov.
2. Subjekt, ki zadrži delež, kot zadržane izpostavljenosti ne določi različnih posameznih izpostavljenosti v različnih trenutkih, razen če je to nujno potrebno za izpolnitev zahteve po zadržanju v zvezi z listinjenjem, v katerem se listinjene izpostavljenosti skozi čas spreminjajo zaradi novih izpostavljenosti, ki se dodajajo listinjenju, ali sprememb v ravni posameznih listinjenih izpostavljenosti.

#### Člen 8

##### **Možnost zadržanja (d): zadržanje tranše prve izgube**

1. Zahteva po zadržanju tranše prve izgube v skladu s točko (d) drugega pododstavka člena 405(1) Uredbe (EU) št. 575/2013 se izpolni z bilančnimi ali zunajbilančnimi pozicijami, lahko pa se izpolni tudi na naslednji način:
  - (a) z zagotovitvijo pogojne oblike zadržanja iz člena 1(1)(c) ali okvirnega likvidnostnega kredita v okviru programa ABCP, ki izpolnjuje naslednja merila:
    - (i) pokriva najmanj 5 % nominalne vrednosti listinjenih izpostavljenosti;
    - (ii) predstavlja pozicijo prve izgube v zvezi z listinjenjem;
    - (iii) pokriva kreditno tveganje za celotno trajanje obveznosti glede zadržanja;
    - (iv) zagotovi jo originator, sponzor ali prvotni kreditodajalec v listinjenju;
    - (v) institucija, izpostavljena takšnemu listinjenju, ima dostop do ustreznih informacij, da lahko preveri skladnost s točkami (i), (ii), (iii) in (iv);
  - (b) s presežnim zavarovanjem s premoženjem kot obliko kreditne izboljšave, če to presežno zavarovanje s premoženjem deluje kot zadržanje „prve izgube“ najmanj 5 % nominalne vrednosti tranš, izdanih v listinjenju.
2. Kadar tranša prve izgube presega 5 % nominalne vrednosti listinjenih izpostavljenosti, lahko subjekt, ki zadrži delež, zadrži delež takšne tranše prve izgube le, če je ta delež enakovreden vsaj 5 % nominalne vrednosti listinjenih izpostavljenosti.

3. Institucije za izpolnitev zahteve po zadržanju tveganja na ravni sheme listinjenja ne upoštevajo obstoja osnovnih poslov, v katerih originatorji ali prvotni kreditodajalci zadržijo izpostavljenost prve izgube na ravni posameznega posla.

#### Člen 9

##### **Možnost zadržanja (e): zadržanje prve izgube v vsaki listinjeni izpostavljenosti**

1. Zadržanje izpostavljenosti prve izgube na ravni vsake listinjene izpostavljenosti v skladu s točko (e) drugega pododstavka člena 405(1) se uporabi, tako da je zadržano kreditno tveganje vedno podrejeno kreditnemu tveganju, ki je bilo listinjeno v zvezi s temi istimi izpostavljenostmi.

2. Zadržanje iz odstavka 1 se lahko izvede s prodajo osnovnih izpostavljenosti po diskontirani vrednosti s strani originatorja ali prvotnega kreditodajalca, kadar znesek diskontiranja ne znaša manj kot 5 % nominalne vrednosti posamezne izpostavljenosti in kadar se diskontirani prodajni znesek originatorju ali prvotnemu kreditodajalcu vrne le, če ga ne absorbirajo izgube v zvezi s kreditnim tveganjem, povezane z listinjenimi izpostavljenostmi.

#### Člen 10

##### **Merjenje ravni zadržanja**

1. Pri merjenju ravni zadržanja neto ekonomskega deleža se uporabljajo naslednja merila:

- (a) listinjenje se šteje za izvedeno na datum, ko so izpostavljenosti prvič listinjene;
- (b) izračun ravni zadržanja temelji na nominalnih vrednostih, pri čemer se ne upošteva nabavna cena sredstev;
- (c) „presežni razmik“, kot je opredeljen v členu 242(1) Uredbe (EU) št. 575/2013, se ne upošteva pri merjenju neto ekonomskega deleža subjekta, ki zadrži delež;
- (d) za izračun neto ekonomskega deleža med trajanjem posla listinjenja se uporabljata ista možnost zadržanja in metodologija, razen če je zaradi izjemnih okoliščin potrebna sprememba, ki pa se ne uporablja za znižanje višine zadržanega deleža.

2. Poleg meril iz odstavka 1 se pod pogojem, da ni vgrajen mehanizem, na podlagi katerega bi se zadržani delež ob izvedbi listinjenja zmanjšal hitreje kot preneseni delež, ne šteje, da na zahtevo po zadržanju vpliva amortizacija zadržanja prek dodelitve denarnega toka ali prek dodelitve izgub, s čimer se sčasoma dejansko zniža raven zadržanja. Subjektu, ki zadrži delež, v primeru izgub, realiziranih pri njegovih izpostavljenostih ali dodeljenih njegovi zadržani poziciji, ni treba stalno dopolnjevati ali prilagajati svojega zadržanega deleža, da znaša najmanj 5 %.

#### Člen 11

##### **Merjenje zadržanja za nečrpane zneske v izpostavljenostih v obliki kreditnih obveznosti**

Izračun neto ekonomskega deleža, ki ga je treba zadržati za kreditne obveznosti, vključno s kreditnimi karticami, temelji le na zneskih, ki so že bili črpani, realizirani ali prejeti, in se spreminja glede na spremembe teh zneskov.

#### Člen 12

##### **Prepoved uvedbe varovanja ali prodaje zadržanega deleža**

1. Obveznost iz tretjega pododstavka člena 405(1) Uredbe (EU) št. 575/2013, da zadržani neto ekonomski delež ne sme biti predmet kakršnega koli zmanjševanja kreditnega tveganja, kratkih pozicij, drugega varovanja ali prodaje, velja ob upoštevanju namena zahteve po zadržanju in ekonomske vsebine posla. Varovanja neto ekonomskega deleža se za namene tretjega pododstavka člena 405(1) Uredbe (EU) št. 575/2013 ne štejejo za varovanje in se v skladu s tem lahko dovolijo le, če subjekta, ki zadrži delež, ne ščitijo pred kreditnim tveganjem zadržanih pozicij v listinjenju ali zadržanih izpostavljenosti.

2. Subjekt, ki zadrži delež, lahko katere koli zadržane izpostavljenosti ali pozicije v listinjenju uporabi kot zavarovanje s premoženjem za namene zavarovanega financiranja, v kolikor se s takšno uporabo kreditno tveganje teh zadržanih izpostavljenosti ali pozicij v listinjenju ne prenese na tretjo osebo.

#### Člen 13

### Izvzeta iz člena 405(1) Uredbe (EU) št. 575/2013

Posli iz člena 405(4) Uredbe (EU) št. 575/2013 zajemajo pozicije v listinjenju v trgovalnem portfelju s korelacijo, ki so referenčni instrumenti, ki izpolnjujejo merilo iz člena 338(1)(b) Uredbe (EU) št. 575/2013 ali izpolnjujejo merila za vključitev v trgovalni portfelj s korelacijo.

#### Člen 14

### Zadržanje na konsolidirani podlagi

Institucija, ki izpolnjuje zahtevo po zadržanju na podlagi konsolidiranega položaja povezane EU nadrejene kreditne institucije, EU finančnega holdinga ali EU mešanega finančnega holdinga v skladu s členom 405(2) Uredbe (EU) št. 575/2013, v primeru, da subjekt, ki zadrži delež, ni več vključen v nadzor na konsolidirani podlagi, zagotovi, da en ali več preostalih subjektov, vključenih v nadzor na konsolidirani podlagi, prevzame izpostavljenost listinjenju, da se omogoči neprekinjeno izpolnjevanje zahteve.

#### POGLAVJE IV

### Zahteve glede skrbnega pregleda za institucije, izpostavljene pozicijam v listinjenju

#### Člen 15

### Zunanje izvajanje in drugi splošni vidiki

1. Kadar informacije o posameznih izpostavljenostih, ki se bodo listinile, niso na voljo, tudi kadar se izpostavljenosti pred listinjenjem akumulirajo ali če jih je mogoče nadomestiti z obstoječim obnavljajočim se listinjenjem, se šteje, da institucija izpolnjuje obveznosti glede skrbnega pregleda iz člena 406 Uredbe (EU) št. 575/2013 za vsako posamezno pozicijo v listinjenju na podlagi zadevnih meril o izpolnjevanju pogojev za takšne izpostavljenosti.

2. Institucije, izpostavljene tveganjem listinjenja, v primeru prenosa nekaterih nalog procesa za izpolnjevanje obveznosti iz člena 406 Uredbe (EU) št. 575/2013, vključno z vodenjem evidenc, na zunanje izvajalce obdržijo popoln nadzor nad tem procesom.

#### Člen 16

### Opredelitev značilnosti tveganja in strukturnih lastnosti

1. Značilnosti tveganja posamezne pozicije v listinjenju iz člena 406(1)(b) Uredbe (EU) št. 575/2013 zajemajo naslednje najustreznejše in najbolj bistvene značilnosti, kot so:

- (a) raven nadrejenosti tranše;
- (b) profil denarnih tokov;
- (c) kakršna koli obstoječa ocena;
- (d) pretekla uspešnost podobnih tranš;
- (e) obveznosti, povezane s tranšami, vključenimi v dokumentacijo v zvezi z listinjenjem;
- (f) kreditna izboljšava.



2. Značilnosti tveganja osnovnih izpostavljenosti pozicije v listinjenju iz člena 406(1)(c) Uredbe (EU) št. 575/2013 zajemajo najustreznejše in najbolj bistvene značilnosti, vključno z informacijami glede uspešnosti iz člena 406(2) Uredbe (EU) št. 575/2013 v zvezi z izpostavljenostmi, zavarovanimi s stanovanjskimi nepremičninami. Institucije opredelijo ustrezne in primerljive metrike za analizo značilnosti tveganja drugih kategorij sredstev.
3. Dodatne strukturne lastnosti iz člena 406(1)(g) Uredbe (EU) št. 575/2013 zajemajo izvedene finančne instrumente, jamstva, akreditive in druge podobne oblike podpore kreditni kakovosti.

#### Člen 17

##### **Pogostost pregleda**

Potem ko so institucije izpostavljene pozicijam v listinjenju, preverijo izpolnjevanje zahtev iz člena 406 Uredbe (EU) št. 575/2013 vsaj enkrat letno oziroma pogosteje, takoj ko izvejo za kršitev obveznosti iz dokumentacije o listinjenju ali za bistveno spremembo česar koli od naslednjega:

- (a) strukturnih lastnosti, ki lahko pomembno vplivajo na kakovost pozicije v listinjenju;
- (b) značilnosti tveganja pozicij v listinjenju in osnovnih izpostavljenosti.

#### Člen 18

##### **Stresni testi**

1. Stresni testi iz drugega pododstavka člena 406(1) Uredbe (EU) št. 575/2013 zajemajo vse zadevne pozicije v listinjenju ter so vključeni v strategije in procese za stresno testiranje, ki jih institucije izvajajo v skladu s procesom ocenjevanja ustreznega notranjega kapitala iz člena 73 Direktive 2013/36/EU <sup>(1)</sup>.
2. Institucije lahko poleg finančnih modelov, ki so jih razvile zunanje bonitetne institucije, za izpolnitev zahtev glede stresnega testiranja iz drugega pododstavka člena 406(1) Uredbe (EU) št. 575/2013 uporabijo primerljive finančne modele, ki so jih razvile tretje osebe, če lahko na zahtevo dokažejo, da so pred naložbami ustrezno poskrbele za ovrednotenje ustreznih predpostavk in strukturiranje modelov ter razumele metodologijo, predpostavke in rezultate.
3. Pri izvajanju stresnih testov iz člena 406(1) Uredbe (EU) št. 575/2013 v okviru programa ABCP iz člena 242(9) Uredbe (EU) št. 575/2013, ki ga podpira okvirni likvidnostni kredit, ki v celoti pokriva kreditno tveganje listinjenih izpostavljenosti, lahko institucije namesto listinjenih izpostavljenosti stresno testirajo kreditno sposobnost ponudnika okvirnega likvidnostnega kredita.

#### Člen 19

##### **Izpostavljenosti v trgovalni in netrgovalni knjigi**

1. Pozicija v listinjenju v trgovalni ali netrgovalni knjigi sama po sebi ni zadosten razlog za uporabo različnih politik ali postopkov ali različne intenzivnosti pregleda za izpolnitev obveznosti glede skrbnega pregleda iz člena 406 Uredbe (EU) št. 575/2013. Pri določanju, ali se bodo uporabile različne politike in postopki ali različna intenzivnost pregleda, se upoštevajo vsi pomembni dejavniki, ki bistveno vplivajo na profil tveganja posamezne knjige in ustreznih pozicij v listinjenju, tudi velikost pozicij, vpliv na kapitalsko osnovo institucije v stresnem obdobju in koncentracija tveganj na en sam posel, izdajatelja ali kategorijo sredstev.
2. Institucije zagotovijo, da je vsaka pomembna sprememba, ki povečuje profil tveganja pozicij v listinjenju v njihovi trgovalni knjigi in netrgovalni knjigi, izražena z ustrezno spremembo njihovega postopka skrbnega pregleda, kar zadeva zadevne pozicije v listinjenju. V tej zvezi institucije v svojih formalnih politikah in postopkih za trgovalno knjigo in netrgovalno knjigo opredelijo okoliščine, zaradi katerih je treba pregledati obveznosti glede skrbnega pregleda.

<sup>(1)</sup> Direktiva 2013/36/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2013 o dostopu do dejavnosti kreditnih institucij in bonitetnem nadzoru kreditnih institucij in investicijskih podjetij, spremembi Direktive 2002/87/ES in razveljavitvi direktiv 2006/48/ES in 2006/49/ES (ULL 176, 27.6.2013, str. 338).

## Člen 20

**Pozicije v trgovanem portfelju s korelacijo**

Skladnost s členom 406 Uredbe (EU) št. 575/2013 se prizna, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

- (a) trgovalni portfelj s korelacijo vsebuje pozicije v listinjenju, ki so referenčni instrumenti iz člena 338(1)(b) navedene uredbe ali ki izpolnjujejo merila za vključitev v trgovalni portfelj s korelacijo;
- (b) institucija spoštuje člen 377 navedene uredbe v zvezi z izračunom kapitalskih zahtev za njen trgovalni portfelj s korelacijo;
- (c) pristop institucije k izračunu kapitalskih zahtev za njen trgovalni portfelj s korelacijo omogoča podrobno in temeljito razumevanje profila tveganja njene naložbe v pozicije v listinjenju;
- (d) institucija izvaja formalne politike in postopke, primerne za njen trgovalni portfelj s korelacijo ter sorazmerne s profilom tveganja njenih naložb v ustrezne listinjene pozicije, za analizo in evidentiranje bistvenih informacij iz člena 406(1) Uredbe (EU) št. 575/2013.

## POGLAVJE V

**Zahteve za originatorje, sponzorje in prvotne kreditodajalce**

## Člen 21

**Politike za odobritev kredita**

1. Izpolnjevanje obveznosti iz člena 408 Uredbe (EU) št. 575/2013 s strani institucij v vlogi originatorja ali sponzorja ne pomeni, da morata biti kreditojemalec in kreditni produkt ista za listinjene in nelistinjene izpostavljenosti.
2. Kadar institucije v vlogi sponzorja in originatorja ne sodelujejo v postopku prvotne odobritve kredita za izpostavljenosti, ki se bodo listinile, ali niso dejavne pri odobritvi kredita posameznih vrst izpostavljenosti, ki se listinijo, zadevne institucije pridobijo vse potrebne informacije za oceno, ali so merila, ki se uporabljajo za odobritev kredita za takšne izpostavljenosti, enako preiščljena in jasno opredeljena kot merila, ki se uporabljajo za nelistinjene izpostavljenosti.

## Člen 22

**Razkritje ravni obveznosti glede zadržanja neto ekonomskega deleža**

1. Subjekt, ki zadrži delež, v skladu s členom 409 Uredbe (EU) št. 575/2013 investitorjem razkrije vsaj naslednje informacije o ravni svoje obveznosti glede zadržanja neto ekonomskega deleža v listinjenju:
  - (a) potrditev identitete subjekta, ki zadrži delež, in potrditev, ali delež zadrži kot originator, sponzor ali prvotni kreditodajalec;
  - (b) ali so se načini iz točk (a), (b), (c), (d) ali (e) drugega pododstavka člena 405(1) Uredbe (EU) št. 575/2013 uporabili za zadržanje neto ekonomskega deleža;
  - (c) vse spremembe načina za zadržanje neto ekonomskega deleža iz točke (b) v skladu s členom 10(1)(d);
  - (d) potrditev ravni zadržanja ob izvedbi listinjenja in potrditev obveznosti glede stalnega zadržanja, ki se navezuje le na neprekinjeno izpolnjevanje prvotne obveznosti in za katero niso potrebni podatki o trenutni nominalni ali tržni vrednosti ali oslabitvi ali odpisu zadržanega deleža.
2. Kadar se izvzeta iz odstavka 3 ali 4 člena 405 Uredbe (EU) št. 575/2013 uporabljajo za posel listinjenja, institucije v vlogi originatorja, sponzorja ali prvotnega kreditodajalca investitorjem razkrijejo informacije o uporabljenem izvzetju.
3. Razkritje iz odstavkov 1 in 2 je ustrezno dokumentirano in javno dostopno, razen pri dvostranskih ali zasebnih poslih, pri katerih stranki menita, da zasebno razkritje zadostuje. Vključitev izjave o obveznosti glede zadržanja v prospekt za vrednostne papirje, izdane v okviru programa listinjenja, se šteje za ustrezen način izpolnjevanja zahteve.

4. Razkritje se potrdi tudi po izvedbi listinjenja enako pogosto, kot poteka poročanje o poslu, tj. vsaj enkrat letno in v kateri koli izmed naslednjih okoliščin:
- (a) kadar je kršena obveznost glede zadržanja iz člena 405(1) Uredbe (EU) št. 575/2013;
  - (b) kadar se bistveno spremenijo uspešnost pozicije v listinjenju ali značilnosti tveganja listinjenja ali osnovnih izpostavljenosti;
  - (c) po kršitvi obveznosti, vključenih v dokumentacijo v zvezi z listinjenjem.

#### Člen 23

### Razkritje potrebnih pomembnih podatkov

1. Originatorji, sponzorji in prvotni kreditodajalci zagotovijo, da lahko investitorji do potrebnih pomembnih podatkov iz člena 409 Uredbe (EU) št. 575/2013 dostopajo enostavno in brez prevelikega upravnega bremena.
2. Ustrezno razkritje iz člena 409 Uredbe (EU) št. 575/2013 se izvede vsaj enkrat letno in v naslednjih okoliščinah:
  - (a) kadar se bistveno spremeni uspešnost pozicije v listinjenju ali značilnosti tveganja listinjenja ali osnovnih izpostavljenosti;
  - (b) po kršitvi obveznosti, vključenih v dokumentacijo v zvezi z listinjenjem;
  - (c) da bi se podatki šteli za potrebne pomembne podatke o posameznih osnovnih izpostavljenostih, jih je treba na splošno predložiti za vsak kredit posebej, vendar se lahko v nekaterih primerih podatki predložijo združeno. Pri ocenjevanju, ali združene informacije zadostujejo, dejavniki, ki jih je treba upoštevati, vključujejo razdrobljenost osnovne skupine in dejstvo, ali se izpostavljenosti v tej skupini upravljajo na podlagi skupine ali za vsak kredit posebej.
3. Za zahtevo po razkritju se uporabljajo vse druge pravne ali regulativne zahteve, ki veljajo za subjekt, ki zadrži delež.

#### POGLAVJE VI

### KONČNE DOLOČBE

#### Člen 24

### Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 13. marca 2014

Za Komisijo  
Predsednik  
José Manuel BARROSO

**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 626/2014****z dne 10. junija 2014****o spremembi Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi <sup>(1)</sup> ter zlasti člena 9(1)(a) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Z Uredbo (EGS) št. 2658/87 je bila določena nomenklatura blaga (v nadaljnjem besedilu: kombinirana nomenklatura ali KN), ki je določena v Prilogi I k navedeni uredbi.
- (2) Obstajajo različna mnenja glede uvrstitve (pod oznaki KN 2207 in 3824) mešanic, ki vsebujejo etilni alkohol, ki se uporabljajo kot surovina za proizvodnjo goriv za motorna vozila.
- (3) Zaradi pravne varnosti je zato treba pojasniti obseg tarifne podštevilke KN 2207 20, ki se nanaša na denaturirani etilni alkohol.
- (4) Tarifna podštevilka KN 2207 20 bi morala zajemati etilni alkohol, z vsebnostjo alkohola 50 % ali več, zlasti mešanice na osnovi etilnega alkohola, ki se uporabljajo za proizvodnjo goriva za motorna vozila, denaturiranega z dodajanjem nekaterih snovi etilnemu alkoholu, da postane trajno neprimeren za prehrano ljudi.
- (5) Evropski standard EN 15376 z naslovom „Pogonska goriva za avtomobile – Etanol kot dodatek bencinom – Zahteve in preizkusne metode“, ki ga je Evropski odbor za standardizacijo odobril 24. decembra 2010, prispeva k ciljem Evropske unije v obliki prostovoljnih tehničnih standardov, ki spodbujajo prosto trgovino in dokončno oblikujejo enotni trg. V točki 4.3 je naveden seznam priporočenih denaturantov, ki niso škodljivi za sisteme vozil. Snovi, navedene na tem seznamu, so: pogonsko gorivo za vozila, skladno z EN 228, etiltercbutileter (ETBE), metiltercbutileter (MTBE), terciarni butil alkohol (TBA), 2-metil-1-propanol (izobutanol) ter 2-propanol (izopropanol). V mešanici se lahko uporabi eden ali več navedenih denaturantov, razen izobutanola in izopropanola, ki se lahko zlahka ločita od mešanice. Zato se morata vedno uporabiti v kombinaciji z drugim denaturantom.
- (6) Zato je treba vstaviti novo dodatno opombo v poglavju 22 drugega dela kombinirane nomenklature, da se zagotovi njena enotna razlaga v celotni Uniji.
- (7) Odbor za carinski zakonik ni dal mnenja v roku, ki ga je določil njegov predsednik –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

V poglavju 22 drugega dela kombinirane nomenklature, določene v Prilogi I k Uredbi (EGS) št. 2658/87, se doda naslednja, 12. dodatna opomba:

„12. Tarifna podštevilka 2207 20 zajema mešanice etilnega alkohola, ki se uporabljajo kot surovina za proizvodnjo goriv za motorna vozila, z vsebnostjo alkohola 50 % ali več in denaturiranega z eno ali več naslednjih snovi:

- (a) pogonsko gorivo za vozila (skladno z EN 228);
- (b) terc-butil etil eter (etil terc-butileter (ETBE));

<sup>(1)</sup> UL L 256, 7.9.1987, str. 1.

- (c) metil terc-butileter (MTBE);
- (d) 2-metilpropan-2-ol (terc-butil alkohol, terciarni butil alkohol (TBA));
- (e) 2-metilpropan-1-ol (2-metil-1-propanol, izobutanol);
- (f) propan-2-ol (izopropil alkohol, 2-propanol, izopropanol).

Denuranta iz točk (e) in (f) prvega odstavka se morata uporabiti v kombinaciji z vsaj enim od denurantov iz točk (a) do (d) prvega odstavka.“

#### Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 10. junija 2014

Za Komisijo  
V imenu predsednika  
Algirdas ŠEMETA  
Član Komisije

---

**UREDBA KOMISIJE (EU) št. 627/2014****z dne 12. junija 2014****o spremembi Uredbe (EU) št. 582/2011 glede spremljanja trdnih delcev z vgrajenim sistemom za diagnostiko na vozilu zaradi prilagajanja tehničnemu napredku****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 595/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. junija 2009 o homologaciji motornih vozil in motorjev glede na emisije iz težkih vozil (Euro VI) in o dostopu do informacij o popravilu in vzdrževanju vozil ter o spremembi Uredbe (ES) št. 715/2007 in Direktive 2007/46/ES ter o razveljavitvi direktiv 80/1269/EGS, 2005/55/ES in 2005/78/ES <sup>(1)</sup> ter zlasti člena 5(4) in člena 12(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (EU) št. 582/2011 <sup>(2)</sup> vzpostavlja obveznost Komisije, da za vozila z motorjem s kompresijskim vžigom pregleda tehnično izvedljivost spremljanja učinkovitosti filtra za trdne delce pri dizelskih motorjih (DPF) v primerjavi z mejnimi vrednostmi vgrajenega sistema za diagnostiko na vozilu (OBD) iz Preglednice 1 Priloge X k navedeni Uredbi.
- (2) Komisija je opravila navedeni pregled in ugotovila, da je tehnologija, s katero je mogoče spremljati učinkovitost DPF v primerjavi z mejnimi vrednostmi OBD, na voljo. Vendar iz pregleda izhaja tudi, da je primerno preložiti rok izvedbe navedenih zahtev za učinkovitost DPF, da bo imela industrija dovolj časa, da zagotovi razpoložljivost opreme za masovno proizvodnjo in njeno prilagoditev vozilom. Zato je treba spremeniti Preglednico 1 Dodatka 9 Priloge I k Uredbi (EU) št. 582/2011, da se vključi nov rok za izvedbo.
- (3) Poleg tega bi bilo treba za motorje s prisilnim vžigom Preglednico 1 Dodatka 9 Priloge I k Uredbi (EU) št. 582/2011 spremeniti tudi tako, da se vstavi stolpec o zahtevi za spremljanje vrednosti ogljikovega monoksida v primerjavi z mejnimi vrednostmi OBD iz Preglednice 2 Priloge X k Uredbi (EU) št. 582/2011 ter stolpec o zahtevah za učinkovitost med uporabo iz točk 6 do 6.5.5.1 Priloge X k navedeni uredbi.
- (4) Uredbo (EU) št. 582/2011 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.
- (5) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Tehničnega odbora za motorna vozila –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Uredba (EU) št. 582/2011 se spremeni:

- (1) v členu 4 se odstavek 8 nadomesti z naslednjim besedilom:

„8. Na zahtevo proizvajalca se lahko do 31. decembra 2015 za nove tipe vozil ali motorjev in do 31. decembra 2016 za vsa nova vozila, ki so prodana, registrirana ali dana v promet v Uniji, uporabljajo nadomestne določbe za spremljanje DPF, kot je določeno v točki 2.3.3.3 Priloge X.“

- (2) Priloga I se spremeni v skladu s Prilogo k tej uredbi.

<sup>(1)</sup> UL L 188, 18.7.2009, str. 1.

<sup>(2)</sup> Uredba Komisije (EU) št. 582/2011 z dne 25. maja 2011 o izvajanju in spremembi Uredbe (ES) št. 595/2009 Evropskega parlamenta in Sveta glede emisij iz težkih vozil (Euro VI) in o spremembi priloge I in III k Direktivi 2007/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 167, 25.6.2011, str. 1):

---

Člen 2

Homologacije, podeljene motorjem in vozilom s kompresijskim vžigom v skladu s črko B Preglednice 1 Dodatka 9 Priloge I pred začetkom uporabe te uredbe, ostanejo veljavne tudi po navedenem datumu.

Člen 3

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 12. junija 2014

Za Komisijo  
Predsednik  
José Manuel BARROSO

---

## PRILOGA

Preglednica 1 v Dodatku 9 Priloge I Uredbe (EU) št. 582/2011 se nadomesti z naslednjim:

## „Preglednica 1

Črka	Mejne vrednosti OBD za NO <sub>x</sub> <sup>(1)</sup>	Mejne vrednosti OBD za trdne delce <sup>(2)</sup>	Mejne vrednosti OBD za ogljikov monoksid <sup>(6)</sup>	IUPR	Kakovost in poraba reagenta	Roki za izvedbo: novi tipi	Roki za izvedbo: vsa vozila	Zadnji rok za registracijo
A	Vrstica ‚obdobje uvajanja‘ v preglednici 1 ali 2	Spremljanje učinkovi- tosti <sup>(3)</sup>		Uvajanje <sup>(7)</sup>	Uvajanje <sup>(4)</sup>	31.12.2012	31.12.2013	31.08.2015 <sup>(9)</sup> 30.12.2016 <sup>(10)</sup>
B <sup>(11)</sup>	Vrstica ‚obdobje uvajanja‘ v preglednici 2		Vrstica ‚obdobje uvajanja‘ v preglednici 2	Uvajanje <sup>(7)</sup>	Uvajanje <sup>(4)</sup>	1.9.2014	1.9.2015	30.12.2016
C	Vrstica ‚splošne zahteve‘ v preglednici 1 ali 2	Vrstica ‚splošne zahteve‘ v preglednici 1	Vrstica ‚splošne zah- teve‘ v preglednici 2	Splošno <sup>(8)</sup>	Splošno <sup>(5)</sup>	31.12.2015	31.12.2016	

## Legenda:

- <sup>(1)</sup> Zahteve za spremljanje ‚mejnih vrednosti OBD za NO<sub>x</sub>‘ iz preglednic 1 in 2 Priloge X.  
<sup>(2)</sup> Zahteve za spremljanje ‚mejnih vrednosti OBD za trdne delce‘ iz preglednice 1 Priloge X.  
<sup>(3)</sup> Zahteve za ‚spremljanje učinkovitosti‘ iz točke 2.1.1 Priloge X.  
<sup>(4)</sup> Zahteve glede ‚obdobja uvajanja‘ v zvezi s kakovostjo in porabo reagenta iz točk 7.1.1.1 in 8.4.1.1 Priloge XIII.  
<sup>(5)</sup> ‚Splošne‘ zahteve v zvezi s kakovostjo in porabo reagenta iz točk 7.1.1 in 8.4.1 Priloge XIII.  
<sup>(6)</sup> Zahteve za spremljanje ‚mejnih vrednosti OBD za ogljikov monoksid‘ iz preglednice 2 Priloge X.  
<sup>(7)</sup> Zahteve glede ‚obdobja uvajanja‘ v zvezi z IUPR iz točk 6.4.4, 6.5.5 in 6.5.5.1 Priloge X.  
<sup>(8)</sup> ‚Splošne‘ zahteve v zvezi z IUPR iz oddelka 6 Priloge X.  
<sup>(9)</sup> Za motorje s prisilnim vžigom in vozila, opremljena s takšnimi motorji.  
<sup>(10)</sup> Za motorje s kompresijskim vžigom in vozila, opremljena s takšnimi motorji.  
<sup>(11)</sup> Velja samo za motorje s prisilnim vžigom in vozila, opremljena s takšnimi motorji.“



**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 628/2014****z dne 12. junija 2014****o spremembi Uredbe (ES) št. 341/2007 glede uvozne tarifne kvote za česen s poreklom s Kitajske**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013 o vzpostavitvi skupne ureditve trgov kmetijskih proizvodov in razveljavitvi uredb Sveta (EGS) št. 922/72, (EGS) št. 234/79, (ES) št. 1037/2001 in (ES) št. 1234/2007 <sup>(1)</sup> in zlasti člena 187(a) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 341/2007 <sup>(2)</sup> določa odprtje in upravljanje tarifnih kvot za česen in nekatere druge kmetijske proizvode, uvožene iz tretjih držav.
- (2) Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in Ljudsko republiko Kitajsko v skladu s členom XXIV:6 in členom XXVIII Splošnega sporazuma o carinah in trgovini (GATT) 1994 glede spremembe ugodnosti na seznamih ugodnosti Republike Bolgarije in Republike Romunije v okviru njenega pristopa k Evropski uniji <sup>(3)</sup>, ki je bil odobren s Sklepom Sveta 2014/116/EU <sup>(4)</sup>, določa povečanje dodeljene količine za Ljudsko republiko Kitajsko v okviru tarifne kvote EU za česen za 12 375 ton.
- (3) Povečanje tarifne kvote bi bilo treba upoštevati v Prilogi I k Uredbi (ES) št. 341/2007. Ker je Svet Sporazum med Evropsko unijo in Ljudsko republiko Kitajsko odobrila 28. januarja 2014, bi morali imeti uvozniki dostop do povečanih količin od drugega podobdobja obdobja uvozne tarifne kvote 2014/2015.
- (4) Uredbo (ES) št. 341/2007 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.
- (5) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Odbora za skupno ureditev kmetijskih trgov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1****Sprememba Uredbe (ES) št. 341/2007**

Priloga I k Uredbi (ES) št. 341/2007 se nadomesti z besedilom iz Priloge k tej uredbi.

<sup>(1)</sup> UL L 347, 20.12.2013, str. 671.

<sup>(2)</sup> Uredba Komisije (ES) št. 341/2007 z dne 29. marca 2007 o odprtju in upravljanju tarifnih kvot in uvedbi sistema uvoznih dovoljenj in potrdil o poreklu za česen in nekatere druge kmetijske proizvode, uvožene iz tretjih držav (UL L 90, 30.3.2007, str. 12).

<sup>(3)</sup> UL L 64, 4.3.2014, str. 2.

<sup>(4)</sup> Sklep Sveta 2014/116/EU z dne 28. januarja 2014 o sklenitvi Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in Ljudsko republiko Kitajsko v skladu s členom XXIV:6 in členom XXVIII Splošnega sporazuma o carinah in trgovini (GATT) 1994 glede spremembe ugodnosti na seznamih ugodnosti Republike Bolgarije in Republike Romunije v okviru njenega pristopa k Evropski uniji (UL L 64, 4.3.2014, str. 1).

## Člen 2

## Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. julija 2014.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 12. junija 2014

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

## PRILOGA

## „PRILOGA I

**Tarifne kvote, odprte v skladu s sklepi 2001/404/ES, 2006/398/ES in 2014/116/EU, za uvoz česna z oznako KN 0703 20 00**

Poreklo	Zaporedna številka	Kvota (v tonah)				Skupaj
		Prvo podobdobje (junij–avgust)	Drugo podobdobje (september–november)	Tretje podobdobje (december–februar)	Četrto podobdobje (marec–maj)	
<b>Argentina</b>						<b>19 147</b>
Tradicionalni uvozniki	09.4104	—	—	9 590	3 813	
Novi uvozniki	09.4099	—	—	4 110	1 634	
<i>Skupaj</i>		—	—	13 700	5 447	
<b>Kitajska</b>						<b>46 075</b>
Tradicionalni uvozniki	09.4105	8 278	8 278	7 210	8 488	
Novi uvozniki	09.4100	3 547	3 547	3 090	3 637	
<i>Skupaj</i>		11 825	11 825	10 300	12 125	
<b>Druge tretje države</b>						<b>6 023</b>
Tradicionalni uvozniki	09.4106	941	1 960	929	386	
Novi uvozniki	09.4102	403	840	398	166	
<i>Skupaj</i>		1 344	2 800	1 327	552	
<b>Skupaj</b>		<b>13 169</b>	<b>14 625</b>	<b>25 327</b>	<b>18 124</b>	<b>71 245“</b>

**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 629/2014****z dne 12. junija 2014****o spremembi Izvedbene uredbe (EU) št. 540/2011 glede pogojev za registracijo aktivne snovi metil nonil keton****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1107/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o dajanju fitofarmaceutskih sredstev v promet in razveljavitvi direktiv Sveta 79/117/EGS in 91/414/EGS <sup>(1)</sup> ter zlasti druge alternative člena 21(3) in člena 78(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 608/2012 <sup>(2)</sup> je spremenila Izvedbeno Uredbo (EU) št. 540/2011 <sup>(3)</sup> glede pogojev za registracijo aktivne snovi metil nonil keton, pod pogojem, da prijavitelj predloži dodatne potrditvene informacije v obliki študij o specifikaciji s podpornimi podatki o seriji in potrjenimi metodami analize.
- (2) Prijavitelj je Belgiji, državi članici poročevalki, v za to določenem roku predložil dodatne informacije v obliki študij o specifikaciji s podpornimi podatki o seriji in potrjenimi metodami analize.
- (3) Belgija je ocenila dodatne informacije, ki jih je predložil prijavitelj. Svojo oceno je v obliki revidiranega osnutka poročila o oceni 25. novembra 2013 predložila drugim državam članicam, Komisiji in Evropski agenciji za varnost hrane (v nadaljnjem besedilu: Agencija).
- (4) Revidirani osnutek poročila o oceni so države članice in Komisija pregledale v okviru Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali ter končno različico pripravile 16. maja 2014 v obliki poročila Komisije o pregledu metil nonil ketona.
- (5) Komisija je prijavitelja pozvala, naj predloži pripombe na poročilo o pregledu metil nonil ketona.
- (6) Komisija je sklenila, da bi morala biti na podlagi dodatnih potrditvenih informacij minimalna čistost aktivne snovi določena na 985 g/kg.
- (7) Izvedbeno uredbo (EU) št. 540/2011 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti. Državam članicam bi bilo treba zagotoviti dovolj časa, da po potrebi spremenijo ali preklicajo registracije fitofarmaceutskih sredstev, ki vsebujejo metil nonil keton.
- (8) Za fitofarmaceutska sredstva, ki vsebujejo metil nonil keton in pri katerih države članice odobrijo prehodno obdobje v skladu s členom 46 Uredbe (ES) št. 1107/2009, bi to obdobje moralo trajati največ osemnajst mesecev po začetku uporabe te uredbe.
- (9) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

<sup>(1)</sup> ULL 309, 24.11.2009, str. 1.

<sup>(2)</sup> Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 608/2012 z dne 6. julija 2012 o spremembi Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 540/2011 glede pogojev za registracijo aktivnih snovi denatonium benzoat, metil nonil keton in rastlinska olja/olje zelene mete (UL L 177, 7.7.2012, str. 19).

<sup>(3)</sup> Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 540/2011 z dne 25. maja 2011 o izvajanju Uredbe (ES) št. 1107/2009 Evropskega parlamenta in Sveta glede seznama registriranih aktivnih snovi (UL L 153, 11.6.2011, str. 1).

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

**Sprememba Izvedbene uredbe (EU) št. 540/2011**

V stolpcu „čistost“ v vrstici 238 (metil nonil keton) dela A Priloge k Izvedbeni uredbi (EU) št. 540/2011 se vrednost čistosti nadomesti z „ $\geq 985$  g/kg“.

Člen 2

**Prehodni ukrepi**

Države članice v skladu z Uredbo (ES) št. 1107/2009 do 3. januarja 2015 po potrebi spremenijo ali prekličijo veljavne registracije fitofarmaceutskih sredstev, ki vsebujejo metil nonil keton kot aktivno snov.

Člen 3

**Prehodno obdobje**

Morebitno prehodno obdobje, ki ga države članice odobrijo v skladu s členom 46 Uredbe (ES) št. 1107/2009, je čim krajše, izteče pa se najpozneje 3. januarja 2016.

Člen 4

**Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 12. junija 2014

Za Komisijo  
Predsednik  
José Manuel BARROSO

**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 630/2014****z dne 12. junija 2014****o dvestopetnajsti spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z mrežo Al-Kaida**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 881/2002 z dne 27. maja 2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z mrežo Al-Kaida <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 7(1)(a) ter člena 7a(1) in (5) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Priloga I k Uredbi (ES) št. 881/2002 navaja osebe, skupine in subjekte, ki jih zadeva zamrznitev sredstev in gospodarskih virov iz navedene uredbe.
- (2) Odbor za sankcije Varnostnega sveta Združenih narodov je 2. junija 2014 sklenil dodati tri osebe na seznam oseb, skupin in subjektov, za katere velja zamrznitev sredstev in gospodarskih virov. Istega dne je sklenil črtati dve osebi s seznama in spremeniti tri vnose na seznamu.
- (3) Priloga I k Uredbi (ES) št. 881/2002 bi bilo zato treba ustrezno posodobiti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

Priloga I k Uredbi (ES) št. 881/2002 se spremeni v skladu s Prilogo k tej uredbi.

*Člen 2*Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 12. junija 2014

*Za Komisijo**V imenu predsednika**Vodja službe za instrumente zunanje politike*

---

<sup>(1)</sup> UL L 139, 29.5.2002, str. 9.

## PRILOGA

Priloga I k Uredbi (ES) št. 881/2002 se spremeni:

(1) Pod naslov „Pravne osebe, skupine in entitete“ se dodajo naslednji vnosi:

- (a) „Al Mouakaoune Biddam (tudi (a) Les Signataires par le Sang; (b) Ceux Qui Signent avec le Sang; (c) Those Who Sign in Blood). Naslov: Mali. Datum uvrstitve na seznam iz člena 2a(4)(b): 2.6.2014.“
- (b) „Al Moulathamoun (tudi (a) Les Enturbannés; (b) The Veiled. Naslov: (a) Alžirija; (b) Mali; (c) Niger). Drugi podatki: Aktiven v Sahelu/Sahari. Datum uvrstitve na seznam iz člena 2a(4)(b): 2.6.2014.“
- (c) „Al Mourabitoun (tudi (a) Les Sentinelles; (b) The Sentinels). Naslov: Mali. Drugi podatki: Aktiven v regiji Sahel/Sahara. Datum uvrstitve na seznam iz člena 2a(4)(b): 2.6.2014.“

(2) pod naslovom „Fizične osebe“ se črtajo naslednji vnosi:

- (a) „Jainal Antel **Sali** (jr.) (tudi (a) Abu Solaiman, (b) Abu Solayman, (c) Apong Solaiman, (d) Apung). Datum rojstva: 1.6.1965. Kraj rojstva: Barangay Lanote, Bliss, Isabela, Basilan, Filipini. Državljanstvo: filipinsko. Drugi podatki: domnevno umrl leta 2007. Datum določitve iz člena 2a(4)(b): 6.12.2005.“
- (b) „Mohammad Ilyas **Kashmiri** (tudi (a) Muhammad Ilyas Kashmiri, (b) Elias al-Kashmiri, (c) Ilyas Naib Amir). Naziv: mufti. Naslov: vas Thathi, Samahni, okrožje Bhimber, pakistanski del Kašmirja. Datum rojstva: (a) 2.1.1964, (b) 10. 2. 1964. Kraj rojstva: Bhimber, dolina Samahani, pakistanski del Kašmirja. Druge informacije: (a) bivši naziv: maulana, (b) domnevno umrl v Pakistanu 11. junija 2011. Datum uvrstitve na seznam iz člena 2a(4)(b): 6.8.2010.“

(3) Vnos „Abu Mohammed **Al-Jawlani** (tudi (a) Abu Mohamed al-Jawlani, (b) Abu Muhammad al-Jawlani, (c) Abu Mohammed al-Julani, (d) Abu Mohammed al-Golani, (e) Abu Muhammad al-Golani, (f) Abu Muhammad Aljawlani, (g) Muhammad al-Jawlani, (h) Shaykh al-Fatih, (i) Al Fatih). Datum rojstva: med letoma 1975 in 1979. Kraj rojstva: Sirija. Državljanstvo: sirska. Naslov: v Siriji od junija 2013. Datum določitve iz člena 2a(4)(b): 24.7.2013.“ pod naslovom „Fizične osebe“ se nadomesti z naslednjim:

„Abu Mohammed **Al-Jawlani** (tudi (a) Abu Mohamed al-Jawlani, (b) Abu Muhammad al-Jawlani, (c) Abu Mohammed al-Julani, (d) Abu Mohammed al-Golani, (e) Abu Muhammad al-Golani, (f) Abu Muhammad Aljawlani, (g) Muhammad al-Jawlani, (h) Shaykh al-Fatih; (i) Al Fatih). Datum rojstva: Med letoma 1975 in 1979. Kraj rojstva: Sirija. Državljanstvo: sirska. Naslov: Sirija (junij 2013). Drugi podatki: od januarja 2012 je vodja Al-Nusrah Front for the People of the Levant. Datum uvrstitve na seznam iz člena 2a(4)(b): 24.7.2013.“

(4) Vnos „Doku Hamatovič **Umarov** (tudi Умаров Доку Хаматович). Datum rojstva: 12.5.1964. Kraj rojstva: vas Harsenoi, okrožje Šatojski (Sovjetski), Republika Čečenija, Ruska federacija. Državljanstvo: (a) rusko, (b) ZSSR (do leta 1991). Drugi podatki: (a) od novembra 2010 prebiva v Ruski federaciji; (b) leta 2000 je bil izdan mednarodni nalog za prijetje. Datum uvrstitve iz člena 2a(4)(b): 10.3.2011.“ pod naslovom „Fizične osebe“ se nadomesti z naslednjim:

„Doku Khamatovich **Umarov** (tudi Умаров Доку Хаматович). Datum rojstva: 12.5.1964. Kraj rojstva: Kharsenoiy Village, Shatoyskiy (Sovetskiy) District, Chechenskaya Respublika, Ruska federacija. Državljanstvo: (a) rusko, (b) ZSSR (do leta 1991). Drugi podatki: (a) stalno prebivališče v Ruski federaciji (november 2010); (b) leta 2000 je bil izdan mednarodni nalog za prijetje; (c) domnevno umrl aprila 2014. Datum uvrstitve na seznam iz člena 2a(4)(b): 10.3.2011.“

- (5) Vnos „Al-Kaida v Iraku (tudi (a) AQI, (b) al-Tawhid, (c) Monoteizem in skupina džihad, (d) Džihadska Kaida v deželi dveh rek, (e) Džihadska Al-Kaida v deželi dveh rek, (f) Organizacija džihad v deželi dveh rek, (g) Organizacijski sedež džihad/Dežela dveh rek, (h) Organizacijski sedež džihad/Mezopotamija, (i) Tanzim Qa'idat Al-Jihad fi Bilad al-Rafidayn, (j) Tanzeem Qa'idat al Jihad/Bilad al Raafidaini, (k) Jama'at Al-Tawhid Wa'al-Jihad, (l) JTJ, (m) Islamska država Irak, (n) ISI, (o) mreža al-Zarqawi, (p) Jabhat al Nusrah, (q) Jabhet al-Nusra, (r) Al-Nusrah Front, (s) The Victory Front, (t) Al-Nusrah Front for the People of the Levant, (u) Islamska država v Iraku in Levantu). Datum uvrstitve na seznam iz člena 2a(4)(b): 18.10.2004.“ pod naslovom „Pravne osebe, skupine in subjekti“ se nadomesti z naslednjim:

„Al-Kaida v Iraku (tudi (a) AQI, (b) al-Tawhid, (c) Monoteizem in skupina džihad, (d) Džihadska Kaida v deželi dveh rek, (e) Džihadska Al-Kaida v deželi dveh rek, (f) Organizacija džihad v deželi dveh rek, (g) Organizacijski sedež džihad/Dežela dveh rek, (h) Organizacijski sedež džihad/Mezopotamija, (i) Tanzim Qa'idat Al-Jihad fi Bilad al-Rafidayn, (j) Tanzeem Qa'idat al Jihad/Bilad al Raafidaini, (k) Jama'at Al-Tawhid Wa'al-Jihad, (l) JTJ, (m) Islamska država Irak, (n) ISI, (o) mreža al-Zarqawi, (p) Islamska država v Iraku in Levantu). Datum uvrstitve na seznam iz člena 2a(4)(b): 18.10.2004.“

---

**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 631/2014****z dne 12. junija 2014****o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) <sup>(1)</sup>,ob upoštevanju Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 543/2011 z dne 7. junija 2011 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 za sektorja sadja in zelenjave ter predelanega sadja in zelenjave <sup>(2)</sup> ter zlasti člena 136(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Izvedbena uredba (EU) št. 543/2011 na podlagi izida večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga določa merila, po katerih Komisija določi standardne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XVI k tej uredbi.
- (2) Standardna uvozna vrednost se izračuna vsak delovni dan v skladu s členom 136(1) Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 ob upoštevanju spremenljivih dnevniških podatkov. Zato bi morala ta uredba začeti veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije* –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Standardne uvozne vrednosti iz člena 136 Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 so določene v Prilogi k tej uredbi.

**Člen 2**Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 12. junija 2014

Za Komisijo

V imenu predsednika

Jerzy PLEWA

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

<sup>(1)</sup> ULL 299, 16.11.2007, str. 1.<sup>(2)</sup> ULL 157, 15.6.2011, str. 1.



## PRILOGA

## Standardne uvozne vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)			
Oznaka KN	Oznaka tretje države <sup>(1)</sup>	Standardna uvozna vrednost	
0702 00 00	MK	62,3	
	TR	71,7	
	ZZ	67,0	
0707 00 05	MK	50,6	
	TR	105,0	
	ZZ	77,8	
0709 93 10	MA	68,1	
	TR	109,3	
	ZA	27,3	
	ZZ	68,2	
0805 50 10	AR	103,3	
	TR	120,8	
	ZA	121,5	
	ZZ	115,2	
0808 10 80	AR	135,5	
	BR	76,6	
	CL	96,5	
	CN	99,1	
	NZ	133,4	
	US	183,9	
	UY	168,2	
	ZA	99,1	
	ZZ	124,0	
	0809 10 00	TR	248,2
		ZZ	248,2
0809 29 00	TR	456,1	
	ZZ	456,1	
0809 30	MA	135,6	
	ZZ	135,6	

<sup>(1)</sup> Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

# SKLEPI

## SKLEP SVETA

z dne 5. junija 2014

**o stališču, ki se v imenu Evropske unije sprejme v Skupnem odboru EGP glede spremembe Protokola 31 k Sporazumu EGP o sodelovanju na posebnih področjih, za katera ne veljajo štiri temeljne svoboščine**

(2014/348/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 46(d), člena 149, člena 153(2)(a), tretjega odstavka člena 175 in člena 218(9) Pogodbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2894/94 z dne 28. novembra 1994 o pravilih za izvajanje Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru <sup>(1)</sup> in zlasti člena 1(3) Uredbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Protokol 31 k Sporazumu o Evropskem gospodarskem prostoru (v nadaljnjem besedilu: Sporazum EGP) vsebuje posebne določbe in ureditve glede sodelovanja na posebnih področjih, za katera ne veljajo štiri temeljne svoboščine.
- (2) Primerno je razširiti sodelovanje pogodbenic Sporazuma EGS, tako da se vključi Uredba (EU) št. 1296/2013 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(2)</sup>.
- (3) Protokol 31 k Sporazumu EGP bi bilo zato treba ustrezno spremeniti, da se omogoči začetek tega razširjenega sodelovanja od 1. januarja 2014.
- (4) Stališče Unije v Skupnem odboru EGP bi zato moralo temeljiti na priloženem osnutku sklepa –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

### Člen 1

Stališče, ki se v imenu Evropske unije sprejme v Skupnem odboru EGP glede predlagane spremembe Protokola 31 k Sporazumu EGP o sodelovanju na posebnih področjih, za katera ne veljajo štiri temeljne svoboščine, temelji na osnutku sklepa Skupnega odbora EGP, priloženega temu sklepu.

### Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Luxembourg, 5. junija 2014

Za Svet

Predsednik

N. DENDIAS

<sup>(1)</sup> UL L 305, 30.11.1994, str. 6.

<sup>(2)</sup> Uredba (EU) št. 1296/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. decembra 2013 o Programu Evropske unije za zaposlovanje in socialne inovacije („EaSI“) in spremembi Sklepa št. 283/2010/EU o ustanovitvi Evropskega mikrofinančnega instrumenta Progress za zaposlovanje in socialno vključenost (UL L 347, 20.12.2013, str. 238).

## OSNUTEK

## SKLEP SKUPNEGA ODBORA EGP št. .../2014

z dne

**o spremembi Protokola 31 k Sporazumu EGP o sodelovanju na posebnih področjih, za katera ne veljajo štiri temeljne svoboščine**

SKUPNI ODBOR EGP JE –

ob upoštevanju Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru (v nadaljnjem besedilu: Sporazum EGP) in zlasti členov 86 in 98 Sporazuma,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Primerno je razširiti sodelovanje pogodbenic Sporazuma EGP, tako da se vključi Uredba (EU) št. 1296/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. decembra 2013 o Programu Evropske unije za zaposlovanje in socialne inovacije („EaSI“) in spremembi Sklepa št. 283/2010/EU o ustanovitvi Evropskega mikrofinančnega instrumenta Progress za zaposlovanje in socialno vključenost <sup>(1)</sup>.
- (2) Protokol 31 k Sporazumu EGP bi bilo zato treba spremeniti, da se omogoči začetek tega razširjenega sodelovanja od 1. januarja 2014 –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

## Člen 1

Člen 15 Protokola 31 k Sporazumu EGP se spremeni:

1. v odstavku 2 se za besedilom „odstavka 1“ doda besedilo „in ki se izvajajo pred 1. januarjem 2014“;

2. v odstavku 8 se doda naslednja alineja:

„— **32013 R 1296:** Uredba (EU) št. 1296/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. decembra 2013 o Programu Evropske unije za zaposlovanje in socialne inovacije (EaSI) in spremembi Sklepa št. 283/2010/EU o ustanovitvi Evropskega mikrofinančnega instrumenta Progress za zaposlovanje in socialno vključenost (UL L 347, 20.12.2013, str. 238).

Lihtenštajn je izvzet iz sodelovanja v tem programu in finančnega prispevka zanj. Norveška sodeluje samo v osi EURES programa in finančno prispeva zanj.“;

3. besedilo odstavka 5 se nadomesti z naslednjim:

„Države Efte sodelujejo v dejavnostih Skupnosti iz prve alineje odstavka 8 od 1. januarja 1999, v dejavnostih iz druge alineje od 1. januarja 2003 in v dejavnostih iz tretje alineje od 1. januarja 2014.“

## Člen 2

Ta sklep začne veljati dan po predložitvi zadnjega uradnega obvestila v skladu s členom 103(1) Sporazuma EGP (\*).

Uporablja se od 1. januarja 2014.

## Člen 3

Ta sklep se objavi v sklopu EGP *Uradnega lista Evropske unije* in v Dopolnilu EGP k *Uradnemu listu Evropske unije*.

V Bruslju,

Za Skupni odbor EGP  
Predsednik

Sekretarja  
Skupnega odbora EGP

<sup>(1)</sup> UL L 347, 20.12.2013, str. 238.

(\*) [Navedena ni nobena ustavna zahteva.] [Navedene so ustavne zahteve.]

**SKLEP SVETA 2014/349/SZVP****z dne 12. junija 2014****o spremembi Skupnega ukrepa 2008/124/SZVP o misiji Evropske unije za krepitev pravne države na Kosovem <sup>(1)</sup>, EULEX KOSOVO**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji ter zlasti člena 28, člena 42(4) in člena 43(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 4. februarja 2008 sprejel Skupni ukrep 2008/124/SZVP <sup>(2)</sup>.
- (2) Svet je 8. junija 2010 sprejel Sklep 2010/322/SZVP <sup>(3)</sup>, s katerim je spremenil Skupni ukrep 2008/124/SZVP in podaljšal trajanje misije Evropske unije za krepitev pravne države na Kosovu (EULEX KOSOVO) za dve leti do 14. junija 2012.
- (3) Svet je 6. junija 2012 sprejel Sklep 2010/291/SZVP <sup>(4)</sup>, s katerim je spremenil Skupni ukrep 2008/124/SZVP in podaljšal trajanje EULEX KOSOVO za dve leti do 14. junija 2014.
- (4) Na podlagi priporočil iz strateškega pregleda, sprejetega leta 2014, je treba trajanje EULEX KOSOVO podaljšati za nadaljnji dve leti.
- (5) Svet je 27. maja 2013 sprejel Sklep 2013/241/SZVP <sup>(5)</sup> o spremembi Skupnega ukrepa 2008/124/SZVP, s katerim je določil nov referenčni finančni znesek za kritje stroškov v obdobju od 15. junija 2013 do 14. junija 2014. Skupni ukrep 2008/124/SZVP bi bilo treba spremeniti in določiti nov referenčni finančni znesek za kritje stroškov v prehodnem obdobju od 15. junija 2014 do 14. oktobra 2014.
- (6) EULEX KOSOVO bo potekala v razmerah, ki se lahko poslabšajo in bi lahko ovirale doseganje ciljev zunanjega delovanja Unije iz člena 21 Pogodbe.
- (7) Zato bi bilo treba Skupni ukrep 2008/124/SZVP ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

**Člen 1**

Skupni ukrep 2008/124/SZVP se spremeni:

(1) Člen 8 se spremeni:

(a) vstavi se naslednji odstavek:

„1a. Vodja misije je predstavnik misije. Vodja misije lahko članom osebja misije zaupa naloge upravljanja na področju kadrovskih in finančnih zadev, za katere je v celoti odgovoren/odgovorna vodja misije.“;

(b) odstavek 5 se črta;

<sup>(1)</sup> To poimenovanje ne posega v stališča o statusu ter je v skladu z RVSN 1244(1999) in mnenjem Meddržavnega sodišča o razglasitvi neodvisnosti Kosova.

<sup>(2)</sup> Skupni ukrep Sveta 2008/124/SZVP z dne 4. februarja 2008 o misiji Evropske unije za krepitev pravne države na Kosovem (EULEX KOSOVO) (UL L 42, 16.2.2008, str. 92).

<sup>(3)</sup> Sklep Sveta 2010/322/SZVP z dne 8. junija 2010 o spremembah in podaljšanju Skupnega ukrepa 2008/124/SZVP o misiji Evropske unije za krepitev pravne države na Kosovem (EULEX KOSOVO) (UL L 145, 11.6.2010, str. 13).

<sup>(4)</sup> Sklep Sveta 2012/291/SZVP z dne 5. junija 2012 o spremembi in podaljšanju Skupnega ukrepa 2008/124/SZVP o misiji Evropske unije za krepitev pravne države na Kosovem, EULEX KOSOVO (UL L 146, 6.6.2012, str. 46).

<sup>(5)</sup> Sklep Sveta 2013/241/SZVP z dne 27. maja 2013 o spremembi Skupnega ukrepa 2008/124/SZVP o misiji Evropske unije za krepitev pravne države na Kosovu, EULEX KOSOVO (UL L 141, 28.5.2013, str. 47).

(c) odstavek 9 se nadomesti z naslednjim:

„9. Vodja misije je odgovoren, da EULEX KOSOVO tesno sodeluje in se usklajuje s pristojnimi kosovskimi organi oziroma po potrebi z ustreznimi mednarodnimi akterji, med drugim z NATO/KFOR, UNMIK, OVSE, in tretjimi državami, ki delujejo na področju krepitve pravne države na Kosovu.“

(2) Člen 9(4) se nadomesti z naslednjim:

„4. Vsi člani osebja opravljajo svoje naloge in ravnajo v interesu misije. Vsi člani osebja spoštujejo varnostna načela in minimalne standarde, določene s Sklepom Sveta 2013/488/EU (\*).

(\*) Sklep Sveta 2013/488/EU z dne 23. septembra 2013 o varnostnih predpisih za varovanje tajnih podatkov EU (UL L 274, 15.10.2013, str. 1).“

(3) Člen 10(3) se nadomesti z naslednjim:

„3. Pogoji zaposlitve ter pravice in obveznosti mednarodnega in lokalnega osebja se določijo v pogodbah med EULEX KOSOVO in zadevnimi člani osebja.“

(4) Členu 14(7) se nadomesti z naslednjim:

„7. Vodja misije zagotavlja varovanje tajnih podatkov EU v skladu s Sklepom 2013/488/EU.“

(5) Vstavi se naslednji člen:

„Člen 15a

#### **Pravna ureditev**

EULEX KOSOVO lahko naroča storitve ali blago, sklepa pogodbe in upravne dogovore, zaposluje osebje, vodi bančne račune, pridobiva sredstva in razpolaga z njimi ter poravnava obveznosti in je lahko stranka v sodnem postopku, kot je potrebno za izvajanje tega skupnega ukrepa.“

(6) Člen 16 se spremeni:

(a) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Referenčni finančni znesek za kritje stroškov EULEX KOSOVO do 14. oktobra 2010 znaša 265 000 000 EUR.

Referenčni finančni znesek za kritje stroškov EULEX KOSOVO od 15. oktobra 2010 do 14. decembra 2011 znaša 165 000 000 EUR.

Referenčni finančni znesek za kritje stroškov EULEX KOSOVO od 15. decembra 2011 do 14. junija 2012 znaša 72 800 000 EUR.

Referenčni finančni znesek za kritje stroškov EULEX KOSOVO od 15. junija 2012 do 14. junija 2013 znaša 111 000 000 EUR.

Referenčni finančni znesek za kritje stroškov EULEX KOSOVO od 15. junija 2013 do 14. junija 2014 znaša 110 000 000 EUR.

Referenčni finančni znesek za kritje stroškov EULEX KOSOVO od 15. junija 2014 do 14. oktobra 2014 znaša 34 000 000 EUR.

Referenčni finančni znesek za poznejše obdobje misije EULEX KOSOVO določi Svet.“

(b) odstavki 4 do 6 se nadomestijo z naslednjim:

„4. EULEX KOSOVO je odgovorna za izvajanje proračuna misije. V ta namen EULEX KOSOVO podpiše sporazum s Komisijo.

5. EULEX KOSOVO je odgovorna za vse terjatve in obveznosti, ki nastanejo pri opravljanju mandata od 15. junija 2014, z izjemo vseh terjatev, ki se nanašajo na hujše kršitve vodje misije, za katere je odgovoren/odgovorna vodja misije.

6. Pri izvajanju finančne ureditve se ne posega v strukturo poveljevanja, kot je določena v členih 7, 8 in 11, in operativne potrebe EULEX KOSOVO, vključno z združljivostjo opreme in interoperabilnostjo njenih enot.
7. Odhodki so upravičeni od datuma začetka veljavnosti tega Skupnega ukrepa.“

(7) Vstavi se naslednji člen:

„Člen 16a

**Projektna enota**

1. EULEX KOSOVO razpolaga s projektno enoto za opredeljevanje in izvajanje projektov. EULEX KOSOVO po potrebi poskrbi za usklajevanje, lažji potek in svetovanje v zvezi s projekti, ki jih izvajajo države članice in tretje države pod njihovo odgovornostjo na področjih, povezanih z mandatom EULEX KOSOVO, in v podporo njenim ciljem.
2. EULEX KOSOVO lahko zaprosi za finančne prispevke držav članic ali tretjih držav za izvedbo projektov, ki dosledno dopolnjujejo druge ukrepe EULEX KOSOVO, in sicer če je projekt:
  - (a) predviden v finančnem izkazu tega skupnega ukrepa ali
  - (b) vključen v mandat misije s spremembo finančnega izkaza na zahtevo vodje misije. V takšnem primeru EULEX KOSOVO sklene dogovor s temi državami, v katerem so urejeni zlasti posebni postopki za obravnavo pritožb tretjih oseb v zvezi s škodo, nastalo zaradi dejanj ali opustitev dejanj EULEX KOSOVO pri uporabi sredstev, ki jih zagotovijo te države. Prispevajoče države se zaradi dejanj ali opustitev dejanj EULEX KOSOVO pri uporabi njihovih sredstev v nobenem primeru ne morejo sklicevati na odgovornost Unije ali VP.
3. Politični in varnostni odbor se dogovori o sprejetju finančnih prispevkov tretjih držav za projektno enoto.“

(8) V členu 18 se odstavek 1 in 2 nadomestita z naslednjim:

- „1. VP je pooblaščen, da Združenim narodom, NATO/KFOR in drugim tretjim stranem, ki sodelujejo v tem skupnem ukrepu, razkrije tajne podatke in dokumente EU, pripravljene za namene EULEX KOSOVO, do ustrezne stopnje tajnosti za vsakega od njih v skladu s Sklepom 2013/488/EU. Zaradi lažjega izvajanja se pripravijo tehnični dogovori na lokalni ravni.
2. V primeru posebne in nujne operativne potrebe je VP prav tako pooblaščen, da v skladu s Sklepom 2013/488/EU pristojnim lokalnim organom razkrije tajne podatke in dokumente EU do stopnje ‚RESTREINT UE/EU RESTRICTED‘, pripravljene za namene EULEX KOSOVO. V vseh drugih primerih se takšni podatki in dokumenti pristojnim lokalnim organom razkrijejo po postopkih, ustreznih stopnji sodelovanja teh organov z EU.“

(9) V členu 20 se drugi pododstavek nadomesti z naslednjim:

„Veljati preneha 14. junija 2016.“

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Luxembourg, 12. junija 2014

Za Svet  
Predsednik  
Y. MANIATIS

**SKLEP KOMISIJE**  
**z dne 5. junija 2014**  
**o določitvi okoljskih meril za podelitev znaka EU za okolje tekstilnim izdelkom**

*(notificirano pod dokumentarno številko C(2014) 3677)*

**(Besedilo velja za EGP)**

(2014/350/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 66/2010 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. novembra 2009 o znaku EU za okolje <sup>(1)</sup> in zlasti člena 8(2) Uredbe,

po posvetovanju z Odborom Evropske unije za znak za okolje,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu z Uredbo (ES) št. 66/2010 se lahko znak EU za okolje podeli proizvodom, ki imajo zmanjšan vpliv na okolje v svojem celotnem življenjskem krogu.
- (2) Uredba (ES) št. 66/2010 določa, da se uvedejo posebna merila za podelitev znaka EU za okolje glede na skupine proizvodov.
- (3) V Odločbi Komisije 2009/567/ES <sup>(2)</sup> so določena okoljska merila ter z njimi povezane zahteve za ocenjevanje in preverjanje tekstilnih izdelkov, ki veljajo do 30. junija 2014.
- (4) Zaradi boljšega izražanja stanja trga za to skupino proizvodov in upoštevanja inovacij, ki so nastale v intervencijskem obdobju, je smiselno spremeniti področje uporabe skupine proizvodov in vzpostaviti spremenjen sklop okoljskih meril.
- (5) Namen meril je zlasti opredeliti proizvode, ki imajo v svojem življenjskem krogu manjši vpliv na okolje, s specifičnimi izboljšavami, da: izvirajo iz bolj trajnostnih oblik kmetijstva in gozdarstva, so proizvedeni z učinkovitejšo rabo virov in energije, z uporabo čistejših, manj onesnažujočih procesov in z manj nevarnimi snovmi ter so zasnovani in določeni kot visokokakovostni in trajni. Merila za podelitev znaka EU za okolje tekstilnim izdelkom so določena za prej omenjene vidike, pri čemer bi bilo treba spodbujati proizvode, ki imajo glede na te vidike izboljšano učinkovitost. Zato je primerno določiti merila za podelitev znaka EU za okolje skupini proizvodov „tekstilni izdelki“.
- (6) Spremenjena merila ter z njimi povezane zahteve za ocenjevanje in preverjanje bi morali veljati štiri leta od datuma sprejetja tega sklepa, pri čemer se upošteva inovacijski cikel te skupine proizvodov.
- (7) Zato bi bilo treba Odločbo 2009/567/ES nadomestiti s tem sklepom.
- (8) Proizvajalcem, ki so za svoje proizvode dobili znak EU za okolje za tekstilne izdelke na podlagi meril iz Odločbe 2009/567/ES, se omogoči prehodno obdobje, da bodo imeli dovolj časa za prilagoditev svojih proizvodov tako, da bodo ustrezali spremenjenim merilom in zahtevam.
- (9) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem odbora, ustanovljenega s členom 16 Uredbe (ES) št. 66/2010 –

<sup>(1)</sup> UL L 27, 30.1.2010, str. 1.

<sup>(2)</sup> Odločba Komisije 2009/567/ES z dne 9. julija 2009 o določitvi okoljskih meril za podelitev znaka Skupnosti za okolje tekstilnim izdelkom (UL L 197, 29.7.2009, str. 70).

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

### Člen 1

1. Skupina proizvodov „tekstilni izdelki“ zajema:
  - (a) tekstilna oblačila in dodatke: oblačila in dodatki, ki po teži vsebujejo najmanj 80 % tekstilnih vlaken v tkani, netkani ali pleteni obliki;
  - (b) tekstilne izdelke za notranjo opremo: tekstilni izdelki, ki po teži vsebujejo najmanj 80 % tekstilnih vlaken v tkani, netkani ali pleteni obliki;
  - (c) vlakna, prejo, tkane in pletene vstavke: namenjeni so za uporabo v tekstilnih oblačilih in dodatkih ter tekstilnih izdelkih za notranjo opremo, vključno s pohištvenim tekstilom in prevlekami za posteljne vložke pred uporabo medvlog in obdelavo, povezano s končnim proizvodom;
  - (d) netkani elementi: zadrge, gumbi in drugi dodatki, ki so vključeni v proizvod; membrane, premazi in laminati;
  - (e) čistilna sredstva: tkani ali netkani tekstilni izdelki, namenjeni za mokro ali suho čiščenje površin in sušenje kuhinjskih pripomočkov.
2. Iz skupine proizvodov „tekstilni izdelki“ so izključeni naslednji proizvodi:
  - (a) proizvodi, ki so namenjeni za odlaganje po eni uporabi;
  - (b) talne obloge iz Odločbe Komisije 2009/967/ES <sup>(1)</sup>;
  - (c) tkanine, ki so del struktur, namenjenih za uporabo na prostem.
3. Iz skupine proizvodov so izključeni oblačila, tkanine in vlakna, ki vsebujejo naslednje:
  - (a) električne naprave ali so sestavni del električnih vezij;
  - (b) naprave ali impregnirane snovi, zasnovane za zaznavanje sprememb prostorskih pogojev in odziv nanje.

### Člen 2

V tem sklepu se uporabljajo naslednje opredelitve:

- (a) „tekstilna vlakna“ pomenijo naravna vlakna, sintetična vlakna in umetna celulozna vlakna;
- (b) „naravna vlakna“ pomenijo bombaž in druga naravna celulozna predivna vlakna, lan in druga vlakna iz ličja, volno in druga keratinska vlakna;
- (c) „sintetična vlakna“ pomenijo akril, elastan, poliamid, poliester in polipropilen;
- (d) „umetna celulozna vlakna“ pomenijo liocel, modal in viskozo.

### Člen 3

Za „tekstilna oblačila in dodatke“ ter za „tekstilne izdelke za notranjo opremo“ pri izračunavanju odstotka tekstilnih vlaken ni treba upoštevati polnil, podlog, oblog, membran in prevlek, ki so zajeti v področje uporabe tega sklepa.

### Člen 4

Polnilni materiali, ki niso narejeni iz tekstilnih vlaken, so v skladu z omejitvami iz merila 10, določenega v Prilogi, ki so povezane z dodatki, površinsko aktivnimi snovmi, biocidi in formaldehidom.

### Člen 5

Merila za podelitev znaka EU za okolje na podlagi Uredbe (ES) št. 66/2010 za proizvod, ki spada v skupino proizvodov „tekstilni izdelki“, opredeljeno v členu 1 tega sklepa, ter z njimi povezane zahteve za ocenjevanje in preverjanje so določeni v Prilogi.

<sup>(1)</sup> Odločba Komisije 2009/967/ES z dne 30. novembra 2009 o določitvi okoljskih meril za podelitev znaka Skupnosti za okolje za tekstilne talne obloge (UL L 332, 17.12.2009, str. 1).



*Člen 6*

Merila in z njimi povezane zahteve za ocenjevanje, ki so določeni v Prilogi, veljajo štiri leta od datuma sprejetja tega sklepa.

*Člen 7*

Za upravne namene se skupini proizvodov „tekstilni izdelki“ dodeli kodna številka „016“.

*Člen 8*

Odločba 2009/567/ES se razveljavi.

*Člen 9*

1. Pri vlogah za podelitev znaka EU za okolje za proizvode, ki spadajo v skupino proizvodov „tekstilni izdelki“ in ki so bile vložene dva meseca od datuma sprejetja tega sklepa, se lahko upoštevajo merila iz Odločbe 2009/567/ES ali merila iz tega sklepa. Vloge se ocenjujejo v skladu z merili, na katerih temeljijo.
2. Znaki EU za okolje, podeljeni v skladu z merili iz Odločbe 2009/567/ES, se lahko uporabljajo 12 mesecev od datuma sprejetja tega sklepa.

*Člen 10*

Ta sklep je naslovljen na države članice.

V Bruslju, 5. junija 2014

*Za Komisijo*  
Janez POTOČNIK  
*Član Komisije*

---

## PRILOGA

Merila za podelitev znaka EU za okolje tekstilnim izdelkom in podkategorije, v katere so razvrščena, so naslednji:

## Tekstilna vlakna

1. Bombaž in druga naravna celulozna predivna vlakna
2. Lan in druga vlakna iz ličja
3. Volna in druga keratinska vlakna
4. Akril
5. Elastan
6. Poliamid
7. Poliester
8. Polipropilen
9. Umetna celulozna vlakna (liocel, modal in viskoza)

## Sestavine in dodatki

10. Polnila
11. Premazi, laminati in membrane
12. Dodatki

## Kemikalije in postopki

13. Seznam omejenih snovi
14. Nadomeščanje nevarnih snovi pri barvanju, tiskanju in končni obdelavi
15. Energijska učinkovitost pranja, sušenja in apreture
16. Čiščenje emisij v zrak in vodo

## Primernost za uporabo

17. Spremembe dimenzij med pranjem in sušenjem
18. Odpornost barve na pranje
19. Odpornost barve na znojenje (kislno, alkalno)
20. Odpornost barve na mokro drgnjenje
21. Odpornost barve na suho drgnjenje
22. Odpornost barve na svetlobo
23. Odpornost proizvodov za čiščenje na spiranje
24. Odpornost tkanin na muckanje in obrabo
25. Trajnost

## Družbena odgovornost gospodarskih družb

26. Temeljna načela in pravice pri delu
27. Omejitev peskanja denima

## Dodatne informacije

28. Informacije, ki so navedene na znaku za okolje

Dodatek 1 vključuje tudi seznam omejenih snovi iz merila 13. Seznam vključuje omejitve, ki veljajo za nevarne snovi, ki bi se lahko uporabile za proizvodnjo tekstilnih izdelkov in bi jih lahko vseboval končni proizvod.

Merila za podeljevanje znaka za okolje kažejo najbolj okoljsko učinkovite proizvode na trgu tekstilnih izdelkov. Medtem ko sta uporaba kemičnih proizvodov in sproščanje onesnaževal del proizvodnega procesa, proizvod z znakom EU za okolje potrošniku zagotavlja, da je bila uporaba takih snovi omejena, kolikor je tehnično mogoče brez poseganja v primernost za uporabo.

Kadar koli je mogoče, merila izključujejo ali čim bolj omejijo koncentracijo (potrebno za zagotavljanje posebnih funkcij in lastnosti) številnih snovi, ki so opredeljene kot nevarne ali potencialno nevarne za zdravje ljudi in okolje ter bi se lahko uporabile za proizvodnjo tekstilnih izdelkov. Odstopanje, na podlagi katerega se lahko taka snov uporabi v proizvodni z znakom za okolje, se odobri le, kadar je snov potrebna, da proizvod izpolni pričakovanja potrošnikov glede učinkovitosti ali obvezne zahteve (na primer zaviranje gorenja) ter kadar ni na voljo uporabljenih in preskušanih alternativ.

Odstopanja se ocenijo na podlagi načela previdnosti ter znanstvenih in tehničnih dokazov, zlasti če so na trgu na voljo varnejši proizvodi.

Preskušanje proizvodov glede vsebnosti omejenih nevarnih snovi se zahteva, da se zagotovi visoka stopnja jamstva za potrošnike. Strogi pogoji se uvedejo tudi za proizvodne procese za tekstilne izdelke, da se nadzoruje onesnaževanje vode in zraka ter čim bolj zmanjša izpostavljenost delavcev. Preverjanje izpolnjevanja meril je vzpostavljeno tako, da zagotavlja visoko stopnjo jamstva za potrošnike, kaže praktične možnosti za vložnika, da pridobi informacije iz dobavne verige, in izključuje možnost za nezaslužene koristi vložnikov.

#### Ocenjevanje in preverjanje

Da vložnik dokaže izpolnjevanje meril, mora predložiti naslednje informacije o proizvodih in njihovi dobavni verigi:

#### Preglednica 1

#### Pregled zahtev za ocenjevanje in preverjanje

Določena merila	Vir preverjanja
(a) Merila za tekstilna vlakna: celotna sestava materiala proizvodov, pri čemer se opredeli in dokaže skladnost za tekstilna vlakna, sestavine in dodatke.	Proizvajalci vlaken in sestavin, njihovi dobavitelji surovin in kemikalij ter preskuševalni laboratoriji, ki obratujejo v skladu z določenimi preskusnimi metodami.
(b) Kemikalije in postopki: snovi, recepture za proizvodnjo ter tehnologije, uporabljene za proizvodnjo in dajanje posebnih lastnosti ter funkcij proizvodu pri predenju, predobdelavi, barvanju, tiskanju in končni obdelavi ter za čiščenje emisij v zrak in odpadnih vod.	Proizvodni obrati, njihovi dobavitelji kemikalij in preskuševalni laboratoriji, ki obratujejo v skladu z določenimi preskusnimi metodami. Po potrebi se izvede analitično preskušanje proizvoda vsako leto med veljavnostjo dovoljenja, pri čemer se predloži v preverjanje ustreznemu pristojnemu organu.
(c) Primernost za uporabo: zmogljivost proizvodov, kot je opredeljena s posebnimi preskusnimi postopki, ki obravnavajo odpornost barve pri posebnih pogojih, odpornost na muckanje in obrabo ter trajnost odpornosti, lahko vzdrževanje in lastnosti zaviranja gorenja.	Preskuševalni laboratoriji, ki obratujejo v skladu z določenimi preskusnimi metodami.
(d) Družbena odgovornost gospodarskih družb: skladnost vložnikovih izbranih izvajalcev razreza/izdelave/končne obdelave z opredeljenimi standardi Mednarodne organizacije dela.	Neodvisni preverjevalci ali dokazila na podlagi revizije proizvodnih obratov za razrez/izdelavo/končno obdelavo.

Vsako merilo vključuje podrobne zahteve za preverjanje, v skladu s katerimi mora vložnik pripraviti izjave, dokumentacijo, analize, poročila o preskusih in druge dokaze, povezane s proizvodi in njihovo dobavno verigo.

Veljavnost dovoljenja temelji na preverjanju ob predložitvi vloge in, kadar je to določeno v okviru merila 13, preskušanju proizvoda, ki se predloži v preverjanje pristojnemu organu. Spremembe dobaviteljev in proizvodnih obratov, ki zadevajo proizvode z dovoljenjem, se priglasijo pristojnim organom skupaj z dodatnimi informacijami za preverjanje izpolnjevanja pogojev za dovoljenje.

Pristojni organi prednostno priznajo preskuse laboratorijev, akreditiranih v skladu s standardom ISO 17025, in preverjanja, ki jih opravijo organi, akreditirani v skladu s standardom EN 45011 ali enakovrednim mednarodnim standardom.

Funkcionalna enota, s katero morajo biti povezani vhodni in izhodni podatki, je 1 kg tekstilnega izdelka pri normalnih pogojih ( $65\% \text{ RH} \pm 4\%$  in  $20\text{ }^\circ\text{C} \pm 2\text{ }^\circ\text{C}$ ; ti normativni pogoji so določeni v standardu ISO 139 Tekstilije – standardni klimatski pogoji za klimatiziranje in preskušanje).

Kadar vložnik uporablja sistem potrjevanja za zagotavljanje neodvisnih preverjanj, izbrani sistem in z njim povezani sistemi za akreditacijo preveriteljev izpolnjujejo splošne zahteve iz standardov EN 45011 in ISO 17065. Po potrebi lahko pristojni organi zahtevajo dokazno dokumentacijo ter izvedejo neodvisna preverjanja in obiske na kraju samem.

Pristojnim organom se priporoča, da pri ocenjevanju vlog in spremljanju izpolnjevanja meril upoštevajo izvajanje priznanih sistemov okoljskega ravnanja, kot so EMAS, ISO 14001 in ISO 50001 (opomba: izvajanje takih sistemov ni obvezno).

#### MERILA ZA PODELITEV ZNAKA EU ZA OKOLJE

Vložniki dokažejo izpolnjevanje ustreznih meril v zvezi s sestavo materiala, kemijskimi formulacijami, proizvodnimi obrati in primernostjo za uporabo za proizvode, za katere želijo pridobiti znak za okolje.

##### 1. MERILA ZA TEKSTILNA VLAKNA

Posebna merila za vlakna so v tem oddelku določena za naslednje vrste vlaken:

- (a) naravna vlakna: bombaž in druga naravna celulozna predivna vlakna, lan in druga vlakna iz ličja, volna in druga keratinska vlakna;
- (b) sintetična vlakna: akril, elastan, poliamid, poliester in polipropilen;
- (c) umetna celulozna vlakna: liocel, modal in viskoza.

Meril za dano vrsto vlaken ni treba izpolnjevati, če vlakno prispeva manj kot 5 % skupne teže proizvoda ali če sestavlja oblogo ali podlogo. Teh meril z izjemo poliamida in poliestra ni treba izpolnjevati:

- (a) celotnemu proizvodu, če vsebuje vlakna, ki vsebujejo reciklirane materiale, ki po teži predstavljajo vsaj 70 % vseh vlaken v proizvodu;
- (b) posameznim vlaknom, ki so del proizvoda z znakom za okolje, ki po teži vsebuje vsaj 70 % recikliranih materialov.

V tem smislu so vlakna, ki vsebujejo reciklirane materiale, opredeljena kot vlakna, ki izvirajo iz predporabniških odpadkov (vključno z odpadki pri proizvodnji polimerov in vlaken ter odrezki tekstilnih proizvajalcev in proizvajalcev oblačil) in poporabniških odpadkov (tekstilnih odpadkov, vseh vrst vlaken in tekstilnih izdelkov ter netekstilnih odpadkov, vključno s plastenkami PET za pitje in ribiškimi mrežami).

Reciklirani materiali, razen platenk PET, uporabljenih za proizvodnjo poliestra, izpolnjujejo zahteve iz merila 13 v okviru seznama omejenih snovi. To vključuje letno in naključno analitično preskušanje za določene skupine snovi.

Ocenjevanje in preverjanje vsebnosti recikliranih materialov: sledljivost recikliranih materialov je zagotovljena do ponovne predelave surovine. Preveri se z neodvisnim potrjevanjem nadzorne verige, ki ga opravi tretja stran, ali z dokumentacijo, ki jo predložijo dobavitelji surovin in predelovalci. Kadar tako zahteva merilo 13, izjave in rezultate preskušanj v laboratoriju predložijo proizvajalci vlaken in dobavitelji surovin.

**Merilo 1 – Bombaž in druga naravna celulozna predivna vlakna (vključno s kapokom)**

Bombaž in druga naravna celulozna predivna vlakna (v nadaljnjem besedilu: bombaž) vsebujejo minimalno količino organskega bombaža (glej merilo 1(a)) ali bombaža iz pridelave z integriranim zatiranjem škodljivcev (glej merilo 1(b)). Poleg tega:

- ves uporabljen običajen bombaž in bombaž iz pridelave z integriranim zatiranjem škodljivcev izpolnjuje omejitve glede pesticidov iz merila 1(c),
- za proizvodni standard 1(a) organski bombaž, ves običajen bombaž in bombaž iz pridelave z integriranim zatiranjem škodljivcev izhaja iz gensko nespremenjenih sort,
- ves organski bombaž in bombaž iz pridelave z integriranim zatiranjem škodljivcev sta v celoti sledljiva v skladu z merilom 1(d);
- oblačila za otroke, mlajše od treh let, vsebujejo najmanj 95 % organskega bombaža.

Na proizvodih, ki izpolnjujejo posebne mejne vsebnosti za organski bombaž ali bombaž iz pridelave z integriranim zatiranjem škodljivcev, je dovoljen prikaz dodatnega besedila s trditvijo o vsebnosti ob znaku za okolje. Navodila so navedena v okviru merila 28.

**1(a) Standard za organsko pridelavo**

Z izjemo spodaj navedenih proizvodov je najmanj 10 % bombaža pridelanega v skladu z zahtevami iz Uredbe Sveta (ES) št. 834/2007 <sup>(1)</sup>, nacionalnim programom ZDA za organsko pridelavo ali enakovrednimi pravnimi obveznostmi, ki jih določijo trgovinski partnerji EU. Delež organskega bombaža lahko vsebuje organsko pridelan bombaž in tranzicijski organski bombaž.

Delež bombaža v naslednjih proizvodih vsebuje najmanj 95 % organskega bombaža: majice s kratkimi rokavi, ženski topi, majice za vsak dan, kavbojke, pižame in nočno perilo, spodnje perilo ter nogavice.

Ocenjevanje in preverjanje: neodvisni nadzorni organ mora potrditi, da je bil organski delež pridelan v skladu z zahtevami glede proizvodnje in nadzora iz Uredbe (ES) št. 834/2007, nacionalnim programom ZDA za organsko pridelavo ali zahtevami, ki so jih določili drugi trgovinski partnerji. Preverjanje se opravi vsako leto za vse države izvora.

Gensko nespremenjene sorte bombaža se preverijo v skladu z Uredbo (ES) št. 1830/2003 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(2)</sup>.

**1(b) Pidelava bombaža v skladu z načeli integriranega zatiranja škodljivcev**

Najmanj 20 % bombaža je pridelanega v skladu z načeli integriranega zatiranja škodljivcev, kot so opredeljena v okviru programa integriranega zatiranja škodljivcev Organizacije ZN za prehrano in kmetijstvo ali sistemov integrirane pridelave, ki vključujejo načela integriranega zatiranja škodljivcev, ter izpolnjuje omejitve glede pesticidov iz merila 1(c).

Za naslednje proizvode je najmanjši delež bombaža, ki je pridelan v skladu z načeli integriranega zatiranja škodljivcev, kot je opredeljeno zgoraj, 60 %: majice s kratkimi rokavi, ženski topi, majice za vsak dan, kavbojke, pižame in nočno perilo, spodnje perilo ter nogavice.

Ocenjevanje in preverjanje: vložnik predloži dokaze, da so bombaž pridelali kmetje, ki so se udeležili uradnih programov usposabljanja Organizacije ZN za prehrano in kmetijstvo ali vladnih programov v zvezi z integriranim zatiranjem škodljivcev in integrirano pridelavo in/ali so jih tretje strani pregledale kot del programov integriranega zatiranja škodljivcev. Preverjanje se opravi na letni ravni za vse države izvora ali na podlagi potrjevanja vseh bal bombaža iz pridelave z integriranim zatiranjem škodljivcev, kupljenih za izdelavo proizvoda.

Izpolnjevanje omejitev glede pesticidov se ne zahteva za programe, ki prepovedujejo uporabo snovi iz merila 1(c) ter kadar se izvede preverjanje ali se pridobijo izjave o neuporabi od kmetov in/ali skupin kmetov proizvajalcev, ki jih z obiski na kraju samem preverijo nadzorni organi, ki jih akreditirajo nacionalne vlade ali so akreditirani v okviru priznanih programov za potrjevanje organske pridelave ali pridelave z integriranim zatiranjem škodljivcev.

<sup>(1)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 834/2007 z dne 28. junija 2007 o ekološki pridelavi in označevanju ekoloških proizvodov in razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 2092/91 (UL L 189, 20.7.2007, str. 1).

<sup>(2)</sup> Uredba (ES) št. 1830/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. septembra 2003 o sledljivosti in označevanju gensko spremenjenih organizmov ter sledljivosti živil in krme, proizvedenih iz gensko spremenjenih organizmov, ter o spremembi Direktive 2001/18/ES (UL L 268, 18.10.2003, str. 24).

Gensko nespremenjeni bombaž iz pridelave z integriranim zatiranjem škodljivcev, uporabljen v kombinaciji z organskim bombažem, se preveri v skladu z Uredbo (ES) št. 1830/2003. Programi integriranega zatiranja škodljivcev, ki izključujejo gensko spremenjeni bombaž, se sprejmejo kot dokaz o izpolnjevanju deleža bombaža iz pridelave z integriranim zatiranjem škodljivcev.

1(c) Omejitve glede pesticidov, ki veljajo za običajen bombaž in bombaž iz pridelave z integriranim zatiranjem škodljivcev

Ves bombaž, ki se uporabi v tekstilnih izdelkih z znakom za okolje, razen organskega bombaža in bombaža iz programov integriranega zatiranja škodljivcev, izvzetih v točki 1(b), se pridelava brez uporabe katere koli od naslednjih snovi:

alaklora, aldikarba, aldrina, kamfeklor (toksafena), kaptafola, klordana, 2,4,5-T, klordimeforma, klorobenzilata, cipermetrina, DDT, dieldrina, dinoseba in njegovih soli, endosulfana, endrina, glifozata, heptaklora, heksaklorobenzena, heksaklorocikloheksana (skupaj izomerov), metamidofosa, metil-o-dematona, metilparationa, monokrotofosa, neonicotinoidov (klotianidin, imidaklopid, tiametoksam), parationa, fosfamidona, pentaklorofenola, tiofanoksa, triafaneksa in triazofosa.

Bombaž ne vsebuje skupaj več kot 0,5 ppm zgoraj navedenih snovi.

Ocenjevanje in preverjanje: preskusi se vsebnost navedenih snovi v bombažu. Poročilo o preskusu se predloži na podlagi naslednjih preskusnih metod, kot je ustrezno:

- US EPA 8081 B (organoklorni pesticidi, z ultrazvočno ekstrakcijo ali ekstrakcijo Soxhlet in nepolarnimi topili (izooktan ali heksan)),
- US EPA 8151 A (klorirani herbicidi z uporabo metanola),
- US EPA 8141 B (organofosforne spojine),
- US EPA 8270 D (polhlapne organske spojine).

Preskusi se opravijo na vzorcih surovega bombaža iz vsake države izvora pred kakršno koli mokro obdelavo. Za vse države izvora se preskušanje izvede na naslednji podlagi:

- (i) kadar se uporabi le en lot bombaža na leto, se vzorec vzame iz naključno izbrane bale;
- (ii) če se na leto uporabita dva lota bombaža ali več, se sestavljeni vzorci vzamejo iz 5 % bal.

Bombaža ni treba preskusiti, če je bil potrjen s programom integriranega zatiranja škodljivcev, ki prepoveduje uporabo navedenih snovi.

1(d) Zahteve glede sledljivosti, ki veljajo za organski bombaž in bombaž iz pridelave z integriranim zatiranjem škodljivcev

Ves bombaž, ki se pridelava v skladu s standardi organske pridelave in pridelave z integriranim zatiranjem škodljivcev ter uporabi za proizvodnjo tekstilnih izdelkov z znakom za okolje, je sledljiv od točke preverjanja proizvodnega standarda vsaj do proizvodnje neobdelanih tkanin.

Ocenjevanje in preverjanje: vložnik dokaže izpolnjevanje zahteve glede najmanjše vsebnosti bombaža za letno količino kupljenega bombaža ali za mešanico bombaža, uporabljenega za proizvodnjo končnih proizvodov, pri čemer se v skladu z vsako družino izdelkov:

- (i) na letni podlagi: predložijo evidence transakcij in/ali računi, ki dokazujejo količino bombaža, ki je na letni podlagi kupljen pri kmetih ali skupinah proizvajalcev, in/ali skupno težo potrjenih bal do proizvodnje neobdelanih tkanin;
- (ii) na podlagi končnega proizvoda: predloži dokumentacija iz faz predenja in/ali proizvodnje tkanine. Vsa dokumentacija se sklicuje na nadzorni organ ali izdajatelja potrdil za različne oblike bombaža.

**Merilo 2 – Lan in druga vlakna iz ličja (vključno s konopljo, juto in ramijo)**

- 2(a) Lan in druga vlakna iz ličja se namakajo pri prostorskih pogojih in brez dodajanja toplotne energije.

Ocenjevanje in preverjanje: vložnik predloži izjavo o metodi namakanja, ki jo uporabljajo kmetje in/ali obrati za trenje lanu, ki dobavljajo vlakna.

- 2(b) Če je bilo uporabljeno namakanje, se odpadna voda iz zbiralnikov očisti tako, da se zmanjša KPK ali TOC za najmanj 75 % za konopljna vlakna ter najmanj 95 % za lan in druga vlakna iz ličja.

Ocenjevanje in preverjanje: če je bilo uporabljeno namakanje, vložnik predloži poročilo o preskusu, ki dokazuje izpolnjevanje in uporabo naslednje preskusne metode: ISO 6060 (KPK).

**Merilo 3 – Volna in druga keratinska vlakna (vključno z volno ovc in jagnjet ter dlako kamel, alpak in koz)**

- 3(a) Skupne vsote iz preglednice 2 niso presežene za koncentracije volnenih ektoparaziticidov v surovi volni pred čiščenjem.

Te zahteve ne veljajo, če se lahko predložijo dokazila o identiteti kmetov, ki so pridelali najmanj 75 % zadevnih volnenih ali keratinskih vlaken, in opravi neodvisno preverjanje na podlagi obiskov na kraju samem, iz katerega izhaja, da zgoraj navedene snovi niso bile uporabljene na zadevnih poljih ali živalih.

*Preglednica 2*

**Skupne omejitve koncentracij ektoparaziticidov v volni**

Skupine ektoparaziticidov	Mejna skupna vsota:
$\gamma$ -heksaklorocikloheksan (lindan), $\alpha$ -heksaklorocikloheksan, $\beta$ -heksaklorocikloheksan, $\delta$ -heksaklorocikloheksan, aldrin, dieldrin, endrin, p, p'-DDT, p, p'-DDD	0,5 ppm
Cipermetrin, deltametrin, fenvalerat, cihalotrin, flumetrin	0,5 ppm
Diazinon, propetamfos, klorfenvinifos, diklofenthion, klorpirifos, fenklorfos	2 ppm
Diflubenzuron, triflumuron, diciklanil	2 ppm

Čistilci volne, ki upravljajo vodne sisteme z zaprto zanko brez iztoka odpadnih voda in s sežigom razgradijo prej omenjene ektoparaziticide, ki so lahko prisotni v ostankih čiščenja in mulju, so izvzeti iz zahteve za preskušanje volne, vendar morajo izpolnjevati vsaj dve merili iz točke 3(c).

Ocenjevanje in preverjanje: vložnik predloži dokumentacijo, navedeno zgoraj, ali pripravi poročila o preskusih z uporabo naslednje preskusne metode: IWTO osnutek preskusne metode 59. Preskus se izvede na prodajnih lotih surove volne glede na državo izvora (če je mešana) in pred kakršnim koli mokrim postopkom. Preskusi se najmanj en sestavljeni vzorec več lotov iz posamezne države izvora na lot za obdelavo. Sestavljeni vzorec zajema:

- (i) volnena vlakna iz vsaj 10 naključno izbranih lotov kmetov v prodajnem lotu ali
- (ii) en sestavljeni vzorec na kmeta, ki dobavlja lote, kadar je v lotu za obdelavo manj kot 10 prodajnih lotov.

Namesto tega se lahko za prodajne lote v lotu za obdelavo predložijo potrdila o preskusu ostanka.

Kadar velja odstopanje, vložnik predloži dokaz, ki potrjuje konfiguracijo obrata za čiščenje, in poročila o laboratorijskih preskusih, ki dokazujejo razgradnjo ekto parazitoidov, ki so lahko prisotni v ostankih čiščenja in mulju.

- 3(b) Čiščenje volne zmanjša odplake KPK, tako da čim bolj poveča odstranjevanje umazanije in predelavo maščob, ki jima sledi obdelava v skladu z vrednostjo iz preglednice 3 v obratu ali izven obrata. Za grobo in fino čiščenje neprane volne veljajo naslednje meje KPK. Fina volna je opredeljena kot merino volna premera  $\leq 23,5$  mikrona.

Preglednica 3

**Vrednosti KPK za končni iztok odplak iz postopka čiščenja volne**

Vrsta volne	Končni iztok v okolje (v g KPK/kg neprane volne)
Groba volna	25 g/kg
Fina volna	45 g/kg

Ocenjevanje in preverjanje: vložnik predloži ustrezne podatke in poročilo o preskusih glede tega merila z uporabo naslednje preskusne metode: ISO 6060. Podatki dokazujejo skladnost obrata za čiščenje volne ali upravljavca čistilne naprave za odpadne vode, če se odplake ne čistijo v obratu. Izpolnjevanje tega merila temelji na mesečnih povprečjih za šest mesecev pred predložitvijo vloge.

- 3(c) Čistilci volne izvedejo vsaj enega od naslednjih ukrepov, da ponovno pridobijo vrednost iz oksidirane maščobe, vlaken, naravne maščobe v volni ali mulja, izhajajočega iz obratov za čiščenje, ki se uporabljajo za volnene izdelke z znakom za okolje:
- (i) predelava za prodajo kot kemijska surovina;
  - (ii) proizvodnja komposta ali tekočega gnojila;
  - (iii) proizvodnja proizvodov, kot so gradbeni materiali;
  - (iv) obdelava in pridobivanje energije iz odpadkov z anaerobno presnovo ali sežiganjem.

Ocenjevanje in preverjanje: vložnik predloži poročilo in zabeležke o premeščanju odpadkov, ki potrjujejo vrsto in delež predelanih odpadkov ter uporabljeno metodo.

**Merilo 4 – Akril**

- 4(a) Emisije akrilonitrila v zrak (med polimerizacijo in vse do raztopine, pripravljene za predenje), izražene kot letno povprečje, so manj kot 1,0 g/kg proizvedenega vlakna.

Ocenjevanje in preverjanje: vložnik predloži podrobno dokumentacijo in/ali poročila o preskusih, ki dokazujejo skladnost s tem merilom, ter izjavo proizvajalca vlaken o skladnosti.

- 4(b) Emisije N,N-dimetilacetamida (127-19-5) v zrak med polimerizacijo in predenjem ne presežejo okvirne mejne vrednosti za poklicno izpostavljenost 10,0 ppm.

Ocenjevanje in preverjanje: vrednosti emisij se izmerijo v tistih fazah postopka, v katerih se snovi uporabijo, in izrazijo kot 8-urna povprečna vrednost (srednja vrednost izmene). Vložnik predloži poročila o preskusih in podatke o spremljanju proizvajalca vlaken, ki dokazujejo izpolnjevanje tega merila.

**Merilo 5 – Elastan**

- 5(a) Organokositrne spojine se ne uporabljajo za proizvodnjo vlaken.

Ocenjevanje in preverjanje: vložnik predloži izjavo proizvajalcev vlaken o neuporabi.



- 5(b) Emisije naslednjih snovi v zrak med polimerizacijo in predenjem ne presežejo naslednjih okvirnih mejnih vrednosti za poklicno izpostavljenost:
- (i) difenilmetan-4,4'-diizocianat (101-68-8) 0,005 ppm;
  - (ii) toluen-2,4-diizocianat (584-84-9) 0,005 ppm;
  - (iii) N,N-dimetilacetamid (127-19-5) 10,0 ppm.

Ocenjevanje in preverjanje: vrednosti emisij se izmerijo v tistih fazah postopka, v katerih se snovi uporabijo, in izrazijo kot 8-urna povprečna vrednost (srednja vrednost izmene). Vložnik predloži poročila o preskusih in podatke o spremljanju proizvajalca vlaken, ki dokazujejo izpolnjevanje tega merila.

### Merilo 6 – Poliamid (ali najlon)

Poliamidni izdelki so v skladu z vsaj enim od proizvodnih standardov, navedenih v podmerilih 6(a) in 6(b).

Na vsakem proizvodu, ki izpolnjuje najmanjšo mejno vsebnost recikliranih materialov, je dovoljen prikaz dodatnega besedila s trditvijo o vsebnosti ob znaku za okolje. Navodila so navedena v okviru merila 28.

- 6(a) Proizvodni standard 1: najmanjša vsebnost recikliranih materialov

Vlakna se proizvajajo z uporabo najmanj 20-odstotne vsebnosti najlona, ki je bil recikliran iz predporabniških in/ali poporabniških odpadkov.

Ocenjevanje in preverjanje: sledljivost recikliranih materialov je zagotovljena do ponovne predelave surovine. Preveri se z neodvisnim potrjevanjem nadzorne verige ali z dokumentacijo, ki jo predložijo dobavitelji in predelovalci.

- 6(b) Proizvodni standard 2: emisije N<sub>2</sub>O iz proizvodnje monomerov.

Emisije N<sub>2</sub>O iz proizvodnje monomerov najlona v zrak, izražene kot letno povprečje, ne presežejo 9,0 g N<sub>2</sub>O/kg kaprolaktama (za najlon 6) ali adipinske kisline (za najlon 6,6).

Ocenjevanje in preverjanje: vložnik predloži dokumentacijo ali poročila o preskusih, ki dokazujejo skladnost na podlagi podatkov o spremljanju, ter izjavo proizvajalcev vlaken in njihovih dobaviteljev surovin o skladnosti.

### Merilo 7 – Poliester

Tekstilni izdelki, ki so naprodaj zlasti potrošnikom, izpolnjujejo podmerili (a) in (b). Tekstilni izdelki, ki so naprodaj zlasti potrošnikom iz gospodarstva ali javnega sektorja, so v skladu s podmeriloma (a) in ali (b) ali (c).

Na vsakem proizvodu, ki izpolnjuje najmanjšo mejno vsebnost recikliranih materialov, je dovoljen prikaz dodatnega besedila s to trditvijo o vsebnosti ob znaku za okolje. Navodila so navedena v okviru merila 28.

- 7(a) Količina antimona v poliestrskih vlaknih ne presega 260 ppm. Poliestrška vlakna, proizvedena iz recikliranih plasten PET, so izvzeta iz te zahteve.

Ocenjevanje in preverjanje: vložnik predloži izjavo o neuporabi ali poročilo o preskusu z uporabo naslednjih preskusnih metod: direktno določanje z atomsko absorpcijsko spektrometrijo ali masno spektrometrijo z induktivno sklopljeno plazmo (ICP). Preskus se izvaja na sestavljenem vzorcu surovih vlaken pred kakršnim koli mokrim postopkom. Izjava se predloži za vlakna, proizvedena iz recikliranih plasten PET.

- 7(b) Vlakna se proizvajajo z uporabo najmanjše vsebnosti PET, ki je bil recikliran iz predporabniških in poporabniških odpadkov. Rezana vlakna ga vsebujejo najmanj 50 %, filamentna vlakna pa 20 %. Mikro vlakna so izvzeta iz te zahteve in namesto tega izpolnjujejo podmerilo (c).

Ocenjevanje in preverjanje: sledljivost recikliranih materialov je zagotovljena do ponovne predelave surovine. Preveri se z neodvisnim potrjevanjem nadzorne verige ali z dokumentacijo, ki jo predložijo dobavitelji in predelovalci.

- 7(c) Emisije HOS med proizvodnjo poliestra, izražene kot letno povprečje, vključno s točkovnim virom onesnaženja in ubežnimi emisijami, ne presežejo 1,2 g/kg za PET v obliki zrn in 10,3 g/kg za filamentna vlakna.

Ocenjevanje in preverjanje: vložnik predloži podatke o spremljanju in/ali poročila o preskusih, ki dokazujejo skladnost s standardom EN 12619 ali standardi z enakovredno preskusno metodo. Mesečna povprečja za skupne emisije organskih spojin iz proizvodnih obratov za proizvode z znakom za okolje se predložijo za najmanj šest mesecev pred predložitvijo vloge.

### Merilo 8 – Polipropilen

Barvila na osnovi svinca se ne uporabljajo.

Ocenjevanje in preverjanje: vložnik predloži izjavo o neuporabi.

### Merilo 9 – Umetna celulozna vlakna (vključno z viskozo, modalom in liocelom)

*Podmerila za proizvodnjo celuloze*

- 9(a) Najmanj 25 % celuloznih vlaken se proizvede iz lesa, ki je bil pridelan v skladu z načeli trajnostnega upravljanja gozdov, kot ga opredeljuje Organizacija ZN za prehrano in kmetijstvo. Preostali delež celuloznih vlaken je iz celuloze, ki izvira iz zakonitih gozdov in nasadov.

Ocenjevanje in preverjanje: vložnik od proizvajalcev vlaken pridobi veljavne in neodvisno potrjene certifikate za nadzorno verigo, ki dokazujejo, da so bila lesna vlakna pridelana v skladu z načeli trajnostnega upravljanja gozdov in/ali izvirajo iz zakonitih virov. Kot neodvisno potrjevanje so sprejeti sistemi certificiranja FSC, PEFC ali enakovredni.

Proizvajalec vlaken dokaže, da so bili upoštevani postopki skrbnega pregleda poslovanja, kot so določeni v Uredbi (EU) št. 995/2010 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>, za zagotovitev, da je bila sečnja lesa zakonita. Kot dokaz zakonitega izvora se sprejmejo veljavne licence EU FLEGT (program EU za izvajanje zakonodaje o gozdovih, upravljanje in trgovanje z njimi) ali ZN CITES (Konvencija o mednarodni trgovini z ogroženimi prostoživečimi živalskimi in rastlinskimi vrstami) in/ali potrjevanje, ki ga opravijo tretje strani.

- 9(b) Celuloza, proizvedena iz lintersa iz bombaža, izpolnjuje vsaj zahteve iz merila za bombaž 1a ali 1b.

Ocenjevanje in preverjanje: kot je navedeno v ustreznih merilih.

- 9(c) Celuloza, ki se uporablja za proizvodnjo vlaken, se beli brez elementarnega klora. Nastala skupna vsebnost klora in organsko vezanega klora v končnih vlaknih (OX) ne presega 150 ppm, v odpadni vodi iz proizvodnje celuloze (AOX) pa ne presega 0,170 kg/ADT celuloze.

Ocenjevanje in preverjanje: vložnik predloži poročilo o preskusu, ki dokazuje izpolnjevanje zahteve glede OX ali AOX, z uporabo ustrezne preskusne metode: OX: ISO 11480 (kontroliran vžig in mikrokoulometrija).

AOX: ISO 9562.

- 9(d) Najmanj 50 % celuloze, ki se uporablja za proizvodnjo vlaken, je kupljene v obratih za proizvodnjo topljive celuloze, ki ponovno pridobivajo vrednost iz porabljenih procesnih raztopin s:

- (i) proizvodnjo električne energije in pare na kraju samem;
- (ii) proizvodnjo kemičnih stranskih proizvodov.

<sup>(1)</sup> Uredba (EU) št. 995/2010 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. oktobra 2010 o določitvi obveznosti gospodarskih subjektov, ki dajejo na trg les in lesne proizvode (UL L 295, 12.11.2010, str. 23).

Ocenjevanje in preverjanje: vložnik predloži seznam dobaviteljev celuloze, ki dobavijo surovine za proizvodnjo vlaken, in delež celuloze, ki jo dobavijo. Predložijo se dokumentacija in dokazi, da ima zahtevani delež dobaviteljev ustrezno opremo za proizvodnjo energije in/ali predelavo stranskih proizvodov ter nameščene proizvodne sisteme v povezanih proizvodnih obratih.

*Podmerila za proizvodnjo vlaken*

- 9(e) Pri viskoznih in modalnih vlaknih vsebnost žvepla pri emisijah žveplovih spojin v zrak pri postopkih proizvodnje vlaken, izražena kot letno povprečje, ne presega naslednjih vrednosti učinka iz preglednice 4.

*Preglednica 4*

**Vrednosti emisij žvepla v viskoznih in modalnih vlaknih**

Vrsta vlakna	Vrednost učinkovitosti (v g S/kg)
Rezano vlakno	30 g/kg
Filamentno vlakno	
— šaržno spiranje	40 g/kg
— integrirano spiranje	170 g/kg

Ocenjevanje in preverjanje: vložnik predloži podrobno dokumentacijo in/ali poročila o preskusih, ki dokazujejo izpolnjevanje tega merila, ter izjavo o skladnosti.

**2. MERILA ZA SESTAVINE IN DODATKE**

Merila iz tega oddelka veljajo za sestavine in dodatke, ki so del končnega proizvoda.

**Merilo 10 – Polnila**

- 10(a) Polnilni materiali, sestavljeni iz tekstilnih vlaken, izpolnjujejo merila za tekstilna vlakna (1–9), kot je ustrezno.
- 10(b) Polnilni materiali izpolnjujejo zahteve za tekstil s seznama omejenih snovi za biocide in formaldehid (glej Dodatek 1).
- 10(c) Detergenti in druge kemikalije, ki se uporabljajo za pranje polnil (puh, perje, naravna ali sintetična vlakna), izpolnjujejo zahteve s seznama omejenih snovi za pomožne kemikalije ter detergente, mehčalce in pripravke za utrjevanje (glej Dodatek 1).

Ocenjevanje in preverjanje: kot je navedeno v ustreznih merilih.

**Merilo 11 – Premazi, laminati in membrane**

- 11(a) Sestavine iz poliuretana izpolnjujejo merilo 5(a) za tekstilna vlakna v zvezi z organskim kositrom ter 5(b) v zvezi z izpostavljenostjo aromatičnim diizocianatom in dimetilacetamidu na delovnem mestu.
- 11(b) Sestavine iz poliestra izpolnjujejo merili 7(a) in 7(c) za tekstilna vlakna glede vsebnosti antimona in emisije HOS med polimerizacijo.
- 11(c) Polimeri izpolnjujejo omejitev iz točke g(v) s seznama omejenih snovi v Dodatku 1 k temu sklepu.

Ocenjevanje in preverjanje: kot je navedeno v ustreznih merilih in/ali Dodatku 1 k temu sklepu.

**Merilo 12 – Dodatki**

Kovinske in plastične sestavine, kot so zadrge, gumbi in zaponke, izpolnjujejo zahteve s seznama omejenih snovi za dodatke (glej Dodatek 1).

Ocenjevanje in preverjanje: kot je navedeno v ustreznih merilih.

**3. MERILA ZA KEMIKALIJE IN POSTOPKE**

Kadar je določeno, veljajo merila iz tega oddelka za naslednje faze proizvodnje:

- (i) predenje;
- (ii) oblikovanje tkanin;
- (iii) predobdelavo;
- (iv) barvanje;
- (v) tiskanje;
- (vi) končno obdelavo;
- (vii) razrez/izdelavo/dodelavo.

Če ni navedeno drugače, veljajo ta merila, vključno z zahtevami glede naključnega preskušanja, tudi za vlakna, ki vsebujejo reciklirane materiale.

**Merilo 13 – Seznam omejenih snovi****13(a) Splošne zahteve**

Končni proizvod in recepture za proizvodnjo končnega proizvoda ne vsebujejo nevarnih snovi s seznama omejenih snovi v zgoraj navedenih mejnih koncentracijah ali nad njimi ali v skladu z določenimi omejitvami. Seznam omejenih snovi je naveden v Dodatku 1. Omejitve s seznama omejenih snovi imajo prednost pred odstopanji iz preglednice 6 merila 14.

Seznam omejenih snovi se sporoči dobaviteljem in posrednikom, ki so odgovorni za predenje, barvanje, tiskanje in končne faze proizvodnje. Zahteve za preverjanje in preskušanje so navedene na seznamu omejenih snovi za vsako fazo proizvodnje in končni proizvod.

Kadar se zahteva, se preskušanje v laboratoriju izvede za vsako družino izdelkov na podlagi naključnega vzorčenja. Preskušanje se izvede vsako leto med veljavnostjo dovoljenja, da se dokaže skladnost s seznamom omejenih snovi.

Ocenjevanje in preverjanje: vložnik predloži izjavo o skladnosti s seznamom omejenih snovi, ki ji priloži dokaz, kot je ustrezno za snovi in recepture za proizvodnjo, uporabljene za izdelavo končnega proizvoda. Zahteve so navedene na seznamu omejenih snovi in vključujejo izjave, ki so pridobljene od odgovornih oseb za sorodne faze proizvodnje, izjave dobaviteljev kemikalij in rezultate preskusov iz laboratorijskih analiz vzorcev končnega proizvoda. Izjavam, pridobljenim v fazah proizvodnje, so priloženi varnostni listi za recepture za proizvodnjo in, kadar je potrebno, izjave dobaviteljev kemikalij. Varnostni listi se izpolnijo v skladu z navodili iz oddelkov 2, 3, 9, 10, 11 in 12 Priloge II k Uredbi (ES) št. 1907/2006 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup> (Navodila za pripravo varnostnih listov). Nepopolni varnostni listi se dopolnijo z izjavami dobaviteljev kemikalij.

<sup>(1)</sup> Uredba (ES) št. 1907/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2006 o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij (REACH), o ustanovitvi Evropske agencije za kemikalije ter spremembi Direktive 1999/45/ES ter razveljavitvi Uredbe Sveta (EGS) št. 793/93 in Uredbe Komisije (ES) št. 1488/94 ter Direktive Sveta 76/769/EGS in direktiv Komisije 91/155/EGS, 93/67/EGS, 93/105/ES in 2000/21/ES (UL L 396, 30.12.2006, str. 1).

Laboratorijska analiza končnega proizvoda se izvede na reprezentativen način za potrjene družine izdelkov, kadar je to določeno na seznamu omejenih snovi in v skladu z navedenimi preskusnimi metodami. Kadar se zahteva, se preskušanje izvede ob predložitvi vloge in nato enkrat letno za vsako družino izdelkov na podlagi naključnega vzorca, pri čemer se rezultati nato sporočijo zadevnemu pristojnemu organu. Podatki o preskusih, zbrani za namene skladnosti z industrijskimi seznamami omejenih snovi in drugimi shemami, se sprejmejo, kadar so preskusne metode enakovredne in so bile izvedene na reprezentativnem vzorcu končnega proizvoda.

Če so rezultati preskusa med veljavnostjo dovoljenja neuspešni, se posamezna družina izdelkov ponovno preskusi. Če je drugi preskus neuspešen, se dovoljenje za posamezno družino izdelkov začasno prekliče. Za obnovitev dovoljenja je nato treba odpraviti pomanjkljivosti.

13(b) Snovi, ki vzbujajo veliko zaskrbljenost

Če ni posebej navedeno odstopanje, končni proizvod, vključno s katero koli sestavino ali dodatkom, ne vsebuje snovi, ki:

- (i) izpolnjujejo merila iz člena 57 Uredbe (ES) št. 1907/2006;
- (ii) so bile opredeljene v skladu s postopkom iz člena 59(1) Uredbe (ES) št. 1907/2006, ki vzpostavlja seznam snovi, ki bodo morda vzbujale veliko zaskrbljenost.

To velja za snovi, ki dajo končnemu proizvodu uporabno lastnost, in snovi, ki so bile namerno uporabljene v formulah za proizvodnjo.

Za snovi, ki izpolnjujejo katerega koli od navedenih pogojev in so prisotne v tekstilnem izdelku ali katerem koli homogenem delu sestavljenega tekstilnega izdelka v koncentracijah, večjih od 0,10 % (mase na maso), se odstopanje ne odobri.

Ocenjevanje in preverjanje: snovi in recepture, uporabljene v posamezni fazi proizvodnje, se preverijo na podlagi najnovejše različice seznama kandidatnih snovi, ki ga objavi Evropska agencija za kemikalije. Vložnik pripravi izjave o skladnosti za vse faze proizvodnje, ki jim priloži dokumentacijo o preverjanju.

Kadar je odstopanje odobreno, vložnik dokaže, da je uporaba skladna z mejnimi koncentracijami in pogoji odstopanja, določenimi na seznamu omejenih snovi.

#### **Merilo 14 – Nadomeščanje nevarnih snovi, ki se uporabljajo pri barvanju, tiskanju in končni obdelavi**

Snovi, ki se nanesejo na tkanine in pletene vstavke med barvanjem, tiskanjem in postopki končne obdelave ter ostanejo na končnem proizvodu in v skladu z Uredbo (ES) št. 1272/2008 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup> ali Direktivo Sveta 67/548/ES <sup>(2)</sup> izpolnjujejo merila za razvrstitev v razrede nevarnosti ali opozorilne stavke iz preglednice 5, se ne uporabijo, razen če so izrecno izvzete. Te omejitve veljajo tudi za funkcionalne snovi, vključene v umetna vlakna med njihovo proizvodnjo.

14(a) Omejitve za razvrstitev glede na nevarnost

Omejene razvrstitve glede na nevarnost so navedene v preglednici 5. Najnovejša pravila za razvrščanje, ki jih je sprejela Evropska unija, imajo prednost pred navedenimi razvrstitvami glede na nevarnost in opozorilnimi stavki. Vložniki zato zagotovijo, da vse razvrstitve temeljijo na najnovejših pravilih za razvrščanje.

Uporaba snovi ali zmesi, katerih lastnosti se pri obdelavi spremenijo (npr. niso več biološko razpoložljive ali se kemično spremenijo) tako, da ugotovljena nevarnost ne velja več, je izvzeta iz zgoraj navedenih zahtev. To vključuje polimere, ki so se spremenili tako, da vključujejo uporabno lastnost in monomere ali aditive, ki se s kovalentno vezjo vežejo s polimeri.

<sup>(1)</sup> Uredba (ES) št. 1272/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o razvrščanju, označevanju in pakiranju snovi ter zmesi, o spremembi in razveljavitvi direktiv 67/548/EGS in 1999/45/ES ter spremembi Uredbe (ES) št. 1907/2006 (UL L 353, 31.12.2008, str. 1).

<sup>(2)</sup> Direktiva Sveta 67/548/EGS z dne 27. junija 1967 o približevanju zakonov in drugih predpisov v zvezi z razvrščanjem, pakiranjem in označevanjem nevarnih snovi (UL 196, 16.8.1967, str. 1).

## Preglednica 5

**Omejene razvrstitve glede na nevarnost in opozorilni stavki ter njihova razvrstitve v skladu z uredbo CLP**

Akutna strupenost	
Kategoriji 1 in 2	Kategorija 3
H300 Smrtno pri zaužitju (R28)	H301 Strupeno pri zaužitju (R25)
H310 Smrtno v stiku s kožo (R27)	H311 Strupeno v stiku s kožo (R24)
H330 Smrtno pri vdihavanju (R23/26)	H331 Strupeno pri vdihavanju (R23)
H304 Pri zaužitju in vstopu v dihalne poti je lahko smrtno (R65)	EUH070 Strupeno ob stiku z očmi (R39/41)
Strupeno za posamezne organe	
Kategorija 1	Kategorija 2
H370 Škoduje organom (R39/23, R39/24, R39/25, R39/26, R39/27, R39/28)	H371 Lahko škoduje organom (R68/20, R68/21, R68/22)
H372 Škoduje organom pri dolgotrajni ali ponavljajoči se izpostavljenosti (R48/25, R48/24, R48/23)	H373 Lahko škoduje organom pri dolgotrajni ali ponavljajoči se izpostavljenosti (R48/20, R48/21, R48/22)
Preobčutljivost dihal in kože	
Kategorija 1A	Kategorija 1B
H317: Lahko povzroči alergijski odziv kože (R43)	H317: Lahko povzroči alergijski odziv kože (R43)
H334: Lahko povzroči simptome alergije ali astme ali težave z dihanjem pri vdihavanju (R42)	H334: Lahko povzroči simptome alergije ali astme ali težave z dihanjem pri vdihavanju (R42)
Rakotvorno, mutageno ali strupeno za razmnoževanje	
Kategoriji 1A in 1B	Kategorija 2
H340 Lahko povzroči genetske okvare (R46)	H341 Sum povzročitve genetskih okvar (R68)
H350 Lahko povzroči raka (R45)	H351 Sum povzročitve raka (R40)
H350i Lahko povzroči raka pri vdihavanju (R49)	
H360F Lahko škoduje plodnosti (R60)	H361f Sum škodljivosti za plodnost (R62)
H360D Lahko škoduje nerojenemu otroku (R61)	H361d Sum škodljivosti za nerojenega otroka (R63)
H360FD Lahko škoduje plodnosti. Lahko škoduje nerojenemu otroku (R60, R60/61)	H361fd Sum škodljivosti za plodnost. Sum škodljivosti za nerojenega otroka (R62/63)

Akutna strupenost	
Kategoriji 1 in 2	Kategorija 3
H360Fd Lahko škoduje plodnosti. Sum škodljivosti za nerojenega otroka (R60/63)	H362 Lahko škoduje dojenim otrokom (R64)
H360Df Lahko škoduje nerojenemu otroku. Sum škodljivosti za plodnost (R61/62)	
Nevarno za vodno okolje	
Kategoriji 1 in 2	Kategoriji 3 in 4
H400 Zelo strupeno za vodne organizme (R50)	H412 Škodljivo za vodne organizme, z dolgotrajnimi učinki (R52/53)
H410 Zelo strupeno za vodne organizme, z dolgotrajnimi učinki (R50/53)	H413 Lahko ima dolgotrajne učinke na vodne organizme (R53)
H411 Strupeno za vodne organizme, z dolgotrajnimi učinki (R51/53)	
Nevarno za ozonski plašč	
EUH059 Nevarno za ozonski plašč (R59)	

14(b) Odstopanja, ki veljajo za skupine snovi v tekstilu

V skladu s členom 6(7) Uredbe (ES) št. 66/2010 so skupine snovi iz preglednice 6 posebej izvzete iz zahtev, opredeljenih v merilu 14(a), in v skladu s pogoji odstopanja iz preglednice 6. Za vse skupine snovi so navedeni vsi pogoji odstopanja za navedene razvrstitve glede na nevarnost. Ta odstopanja veljajo tudi za snovi, dodane umetnim sintetičnim in celuloznim vlaknom med njihovo proizvodnjo.

Preglednica 6

**Izvzete razvrstitve glede na nevarnost po skupinah snovi**

Snovi, ki dajo končnemu proizvodu uporabno lastnost		
Skupina snovi	Izvzete razvrstitve glede na nevarnost:	Pogoji odstopanja
(i) Barvilo za barvanje in nepigmentno tiskanje	H301, H311, H331, H317, H334	V obratih za barvanje in tiskalnikih se uporabljajo brezprašne formulacije barvil ali samodejno odmerjanje in razdeljevanje barvil, da se čim bolj zmanjša izpostavljenost delavcev.
	H411, H412, H413	Postopki barvanja, pri katerih se uporabljajo reaktivna, direktna, redukcijska in žveplova barvila s temi razvrstitvami, izpolnjujejo vsaj enega od naslednjih pogojev: <ul style="list-style-type: none"> <li>— uporaba visokoafinitetnih barvil,</li> <li>— doseganje stopnje zavrtnitve, ki je manjša od 3,0 %,</li> <li>— uporaba instrumentov za določanje barv,</li> <li>— izvajanje standardnih delovnih postopkov za postopek barvanja,</li> <li>— odstranjevanje barv za čiščenje odpadnih voda v skladu z merilom 16(a).</li> </ul> Uporaba barvanja v masi in/ali digitalnega tiskanja je izvzeta iz teh pogojev.

Snovi, ki dajo končnemu proizvodu uporabno lastnost		
Skupina snovi	Izvzete razvrstitve glede na nevarnost:	Pogoji odstopanja
(ii) Zaviralci gorenja	H317 (1B), H373, H411, H412, H413	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Proizvod mora biti namenjen uporabi, pri kateri je potrebno izpolnjevanje zahteve za požarno varnost iz standardov ISO, standardov EN, standardov držav članic ali standardov in predpisov za naročila javnega sektorja.</li> <li>— Proizvod izpolnjuje zahteve za trajnost uporabnih lastnosti (glej merilo 25).</li> </ul>
	Stavek H351 je izvzet za sinergist anti-monov trioksid, ki se uporablja kot premaz za tekstilne izdelke za notranjo opremo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Proizvod mora biti namenjen uporabi, pri kateri je potrebno izpolnjevanje zahteve za požarno varnost iz standardov ISO, standardov EN, standardov držav članic ali standardov in predpisov za naročila javnega sektorja.</li> <li>— Emisije v zrak v delovnem okolju, kjer se za tekstilni izdelek uporablja zaviralec gorenja, izpolnjujejo osemurno mejno vrednost za poklicno izpostavljenost, ki znaša 0,50 mg/m<sup>3</sup>.</li> </ul>
(iii) Optična belila	H411, H412, H413	<p>Optična belila se lahko uporabijo le v naslednjih primerih:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— pri belem tiskanju,</li> <li>— za doseganje večje svetlosti uniform in delovnih oblačil,</li> <li>— kot aditivi med proizvodnjo poliamida in poliestra z vsebnostjo recikliranih materialov.</li> </ul>
(iv) Sredstva za odpornost na vodo, umazanijo in madeže	H413	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Sredstva za odpornost in njihovi produkti razgradnje so dobro in/ali inherentno biorazgradljivi ter niso biološko akumulativni v vodnem okolju, vključno z vodnimi usedlinami.</li> <li>— Proizvod izpolnjuje zahteve za trajnost uporabnih lastnosti (glej merilo 25).</li> </ul>
Drugi ostanki snovi, ki bi lahko bili prisotni v končnem proizvodu		
(v) Dodatki, ki zajemajo: nosilce, pripravke za izravnavanje, dispergente, površinsko aktivne snovi, sredstva za zgoščevanje in veziva	H301, H311, H331, H371, H373, H317 (1B), H334, H411, H412, H413, EUH070,	<p>Recepture se formulirajo s sistemi za samodejno odmerjanje, procesi pa upoštevajo standardne delovne postopke.</p> <p>Snovi, razvrščene v stavke H311, H331 in H317 (1B), niso prisotne v končnem proizvodu v koncentracijah, ki so večje od 1,0 % m/m.</p>

Ocenjevanje in preverjanje: vložnik pridobi izjave o skladnosti iz vsakega obrata za barvanje, tiskanje in končno obdelavo ter po potrebi njihovih dobaviteljev kemikalij. V njih je navedeno, da naslednje snovi in katere koli uporabljene dodatne funkcionalne snovi, ki lahko ostanejo v končnem proizvodu in so bile uporabljene v recepturah za proizvodnjo, ne izpolnjujejo meril za razvrstitev v eno ali več razvrstitev glede na nevarnost in opozorilne stavke iz preglednice 5:

- biocidi,
- barvila in pigmenti,



- dodatni nosilci, pripravki za izravnavanje in dispergenti,
- sredstva za optično beljenje,
- sredstva za zgoščevanje pri tiskanju, veziva in mehčala,
- prečni povezovalci (iz apretur za lahko vzdrževanje in tiskanja),
- zaviralci gorenja in sinergisti,
- sredstva za odpornost na vodo, umazanijo in madeže,
- mehčalci za tkanine.

Kadar so snovi izvzete v preglednici 6, so te izvzete snovi izrecno navedene v izjavi, pri čemer se predloži dodatna dokumentacija, v kateri je navedeno, kako je treba izpolniti pogoje odstopanja.

Za odstopanje (v) dodatkov je potrebno preverjanje na podlagi preskušanja končnega izdelka v laboratoriju, če formule za proizvodnjo vključujejo snovi, ki so razvrščene v navedene razvrstitve glede na nevarnost.

Naslednje tehnične informacije se predložijo kot dokaz za izjavo o razvrstitvi ali nerazvrstitvi posameznih snovi:

- (i) za snovi, ki niso bile registrirane v skladu z Uredbo (ES) št. 1907/2006 ali še niso razvrščene v skladu z uredbo CLP: informacije, ki izpolnjujejo zahteve iz Priloge VII k navedeni uredbi;
- (ii) za snovi, ki niso bile registrirane v skladu z Uredbo (ES) št. 1907/2006 in ne izpolnjujejo zahtev za razvrstitev v skladu z uredbo CLP: informacije, ki temeljijo na registracijski dokumentaciji na podlagi uredbe REACH in potrjujejo nerazvrstitev snovi;
- (iii) za snovi, ki so skladno razvrščene ali samodejno razvrščene: varnostni listi, če so na voljo. Če niso na voljo ali je snov samodejno razvrščena, se predložijo informacije, ki so pomembne za razvrstitev nevarnosti snovi v skladu s Prilogo II k Uredbi (ES) št. 1907/2006;
- (iv) v primeru zmesi: varnostni listi, če so na voljo. Če niso na voljo, se predloži izračun razvrstitve zmesi v skladu s pravili iz Uredbe (ES) št. 1272/2008 skupaj z informacijami, ki so pomembne za razvrstitev nevarnosti zmesi v skladu s Prilogo II k Uredbi (ES) št. 1907/2006.

Varnostni listi se izpolnijo v skladu z navodili iz oddelkov 2, 3, 9, 10, 11 in 12 Priloge II k Uredbi (ES) št. 1907/2006 (zahteve za pripravo varnostnih listov). Nepopolne varnostne liste bo treba dopolniti z izjavami dobaviteljev kemikalij.

### **Merilo 15 – Energijska učinkovitost pranja, sušenja in apreture**

Vložnik dokaže, da se energija, uporabljena pri fazah pranja, sušenja in apreture, povezanih s fazami barvanja, tiskanja in končne obdelave proizvodov z znakom za okolje, meri in analitično primerja kot del sistema upravljanja energije ali emisij ogljikovega dioksida.

Poleg tega dokažejo, da so proizvodni obrati izvajali minimalno število energijsko učinkovitih tehnik najboljše razpoložljive tehnologije, kot je določeno v preglednici 7 in navedeno v Dodatku 3 k temu sklepu.

## Preglednica 7

**Energijsko učinkovite tehnike pranja, spiranja in sušenja**

Teme najboljše razpoložljive tehnologije	Obseg proizvodnje	
	< 10 ton/dan	> 10 ton/dan
1. Splošno gospodarjenje z energijo	Dve tehniki	Tri tehnike
2. Postopki pranja in spiranja	Ena tehnika	Dve tehniki
3. Sušenje in apretura na okvirju za razpenjanje tkanine	Ena tehnika	Dve tehniki

Ocenjevanje in preverjanje: vložnik pripravi poročilo na podlagi sistemov gospodarjenja z energijo za vse obrate za barvanje, tiskanje in končno obdelavo. Standard ISO 50001 ali enakovredni sistemi za emisije energije ali ogljikovega dioksida se sprejmejo kot dokaz za sistem gospodarjenja z energijo.

Zahtevani dokaz o izvajanju najboljše razpoložljive tehnologije vključuje najmanj fotografije obrata, tehnične opise posameznih tehnik in vrednotenja doseženih prihrankov energije.

**Merilo 16 – Čiščenje emisij v zrak in vodo**

## 16(a) Odvajanje odpadnih voda iz mokre obdelave

Odvajanje odpadnih voda v okolje ne presega 20 g COD/kg obdelanih tekstilnih izdelkov. Ta zahteva velja za tkanje, barvanje, tiskanje in postopke končne obdelave, ki se uporabljajo za izdelavo proizvodov. Zahteva se preverja dolvodno od čistilne naprave za odpadne vode v obratu in/ali čistilne naprave za odpadne vode izven obrata, če vanj priteka voda iz teh proizvodnih obratov.

Če se odplake čistijo v obratu in odvajajo neposredno v površinske vode, izpolnjuje tudi naslednji zahtevi:

- (i) pH je med 6,0 in 9,0 (razen če pH sprejemne vode ni v tem razponu);
- (ii) temperatura je manj kot 35 °C (razen če je temperatura sprejemne vode višja od te vrednosti).

Če se odstranitev barve zahteva na podlagi pogoja odstopanja iz merila 14, so izpolnjeni naslednji koeficienti spektralne absorpcije:

- (i) 436 nm (rumeni sektor) 7 m<sup>-1</sup>;
- (ii) 525 nm (rdeči sektor) 5 m<sup>-1</sup>;
- (iii) 620 nm (modri sektor) 3 m<sup>-1</sup>.

Ocenjevanje in preverjanje: vložnik predloži podrobno dokumentacijo ter poročila o preskusih, pri katerih sta bila uporabljena standard ISO 6060 in standard ISO 7887, kot je ustrezno, in ki dokazujejo izpolnjevanje tega merila na podlagi mesečnih povprečij v šestih mesecih pred predložitvijo vloge, skupaj z izjavo o skladnosti. Podatki dokazujejo skladnost proizvodnega obrata ali upravljavca čistilne naprave za odpadne vode, če se odplake ne čistijo v obratu.

## 16(b) Emisije tiskanja in postopkov končne obdelave v zrak

Skupne emisije organskih spojin, kot so opredeljene v Direktivi Sveta 1999/13/ES <sup>(1)</sup>, iz obratov za tiskanje in končno obdelavo tekstilnih izdelkov, ki se uporabljajo za izdelavo proizvodov z znakom za okolje, ne presegajo 100,0 mg C/Nm<sup>3</sup>.

<sup>(1)</sup> Direktiva Sveta 1999/13/ES z dne 11. marca 1999 o omejevanju emisij hlapnih organskih spojin zaradi uporabe organskih topil v nekaterih dejavnostih in obratih (UL L 85, 29.3.1999, str. 1).

Kadar postopki premazovanja in sušenja tekstilnih izdelkov omogočajo predelavo in ponovno uporabo topil, velja mejna vrednost emisij 150,0 mg C/cm<sup>3</sup>.

Postopki končne obdelave vključujejo toplotno obdelavo, toplotno barvanje, premazovanje in impregniranje tekstilnih izdelkov, vključno z ustreznimi objekti za sušenje (okvirji za razpenjanje tkanine).

Ocenjevanje in preverjanje: vložnik dokaže skladnost glede na standard EN 12619 ali druge enakovredne standarde. Mesečna povprečja za skupne emisije organskih spojin iz proizvodnih obratov se predložijo za šest mesecev pred predložitvijo vloge. Kadar se topila predelajo in ponovno uporabijo, se kot dokaz delovanja teh sistemov predložijo podatki o spremljanju.

#### 4. MERILA ZA UPORABNOST

Merila v tem oddelku veljajo za vmesno tkanino in pletenino ter končni proizvod.

#### Merilo 17 – Spremembe dimenzij med pranjem in sušenjem

Spremembe dimenzij po pranju in sušenju pri temperaturah in pogojih pranja v gospodinjstvu ali industrijskega pranja ne presežejo sprememb iz preglednice 8.

Preglednica 8

#### Dovoljena odstopanja za spremembe dimenzij med pranjem in sušenjem

Tekstilni izdelki ali vrsta materiala	Spremembe velikosti med pranjem in barvanjem
Pletenine	± 4,0 %
Debele pletenine	± 6,0 %
Interlock pletivo	± 5,0 %
Tkanine:	
— bombaž in bombažna mešanica	± 3,0 %
— volnena mešanica	± 2,0 %
— sintetična vlakna	± 2,0 %
Nogavice	± 8,0 %
Kopalniško perilo, vključno s frotirjem in finimi rebrastimi tkaninami	± 8,0 %
Pralen in odstranljiv pohištveni tekstil – zavese in tkanine za pohištvo	± 2,0 %
— prevleke za posteljne vložke	± 3,0 %
Netkani materiali	
— prevleke za posteljne vložke	± 5,0 %
— vse druge tkanine	± 6,0 %

To merilo ne velja za:

- (a) vlakna ali prejo;
- (b) proizvode z jasno oznako „samo suho čiščenje“ ali enakovredno;
- (c) tkanine za pohištvo, ki niso odstranljive in pralne.

Ocenjevanje in preverjanje: vložnik predloži poročila o preskusih z uporabo standardov, ki so ustrezni za proizvod.

Za pranje v gospodinjstvu se standard EN ISO 6330 v kombinaciji s standardom EN ISO 5077 uporabi, kot sledi: tri pranja pri temperaturi, navedeni na proizvodu, s sušenjem v sušilnem stroju po vsakem pranju.

Za komercialno pranje v industrijskih pralnicah se standard ISO 15797 v kombinaciji s standardom EN ISO 5077 uporabi pri temperaturi najmanj 75 °C ali kot je navedeno v standardu za kombinacijo vlaken in beljenja. Sušenje se izvede, kot je navedeno na oznaki proizvoda.

Nasprotno se za odstranljive in pralne prevleke za posteljne vložke uporabi standard EN ISO 6330 v kombinaciji s standardom EN 25077. Privzeta pogoja sta pranje 3A (60 °C) in sušenje C (sušenje v vodoravni legi), razen če je na oznaki proizvoda navedeno drugače.

### **Merilo 18 – Odpornost barve na pranje**

Odpornost barve na pranje je najmanj na ravni 3–4 za barvne spremembe in najmanj na ravni 3–4 za madeže.

To merilo ne velja za proizvode z oznako „samo suho čiščenje“ ali enakovredno (če je za take proizvode običajno, da so tako označeni), za bele proizvode, ki niso ne barvani ne potiskani, ali za nepralne tkanine za pohištvo.

Ocenjevanje in preverjanje: za pranje v gospodinjstvu vložnik predloži poročila o preskusih z uporabo preskusne metode: ISO 105 C06 (enojno pranje, pri temperaturi, kot je označena na proizvodu, s praški s perboratom).

Za komercialno pranje v industrijskih pralnicah se standard ISO 15797 skupaj s standardom ISO 105 C06 uporabi pri temperaturi najmanj 75 °C ali kot je navedeno v standardu za kombinacijo vlaken in beljenja.

### **Merilo 19 – Odpornost barve na znojenje (kislo, alkalno)**

Odpornost barve na znojenje (kislo in alkalno) je najmanj na ravni 3–4 (barvne spremembe in madeži). Ne glede na to je raven 3 dovoljena, če so tkanine temno obarvane (standardna globina > 1/1) in narejene iz regenerirane volne. To merilo ne velja za bele proizvode, proizvode, ki niso ne barvani ne potiskani, za tkanine za pohištvo, zavese ali podobne tekstilne izdelke, namenjene za notranjo opremo.

Ocenjevanje in preverjanje: vložnik predloži poročila o preskusih z uporabo naslednje preskusne metode: ISO 105 E04 (kislo in alkalno, primerjava s tkanino z več vlakni).

### **Merilo 20 – Odpornost barve na mokro drgnjenje**

Odpornost barve na mokro drgnjenje je najmanj na ravni 2–3. Ne glede na to je dovoljena raven 2 za denim, obarvan z indigom.

To merilo ne velja za bele proizvode ali proizvode, ki niso ne barvani ne potiskani.

Ocenjevanje in preverjanje: vložnik predloži poročila o preskusih z uporabo naslednje preskusne metode: ISO 105 X12.

### **Merilo 21 – Odpornost barve na suho drgnjenje**

Odpornost barve na suho drgnjenje je najmanj na ravni 4. Ne glede na to je dovoljena raven 3–4 za denim, obarvan z indigom.

To merilo ne velja za bele proizvode ali proizvode, ki niso ne barvani ne potiskani, ali za zavese ali podobne tekstilne izdelke, namenjene za notranjo opremo.

Ocenjevanje in preverjanje: vložnik predloži poročila o preskusih z uporabo naslednje preskusne metode: ISO 105 X12.

**Merilo 22 – Odpornost barve na svetlobo**

Za tkanine, namenjene za pohištvo, zavese ali draperije, je odpornost barve na svetlobo najmanj na ravni 5. Za vse ostale proizvode je odpornost barve na svetlobo najmanj na ravni 4.

Ne glede na to je dovoljena raven 4, če so tkanine, namenjene za pohištvo, zavese ali draperije, svetlo barvane (standardna globina < 1/12) in narejene iz več kot 20 % volne ali drugih keratinskih vlaken ali več kot 20 % lana ali drugih vlaken iz ličja.

To merilo ne velja za prevleke za posteljne vložke, zaščito za posteljne vložke ali spodnje perilo.

Ocenjevanje in preverjanje: vložnik predloži poročila o preskusih z uporabo naslednje preskusne metode: ISO 105 B02.

**Merilo 23 – Odpornost proizvodov za čiščenje na spiranje in njihova sposobnost absorpcije**

Proizvodi za čiščenje so odporni na spiranje in sposobni absorpcije v skladu z zadevnimi preskusnimi parametri, opredeljenimi v preglednicah 9 in 10. Preskušanje, določeno za sposobnost absorpcije, se ne uporablja za proizvode iz sukane preje.

*Preglednica 9*

**Vrednosti in parametri za odpornost proizvodov za čiščenje na spiranje**

Tekstilni proizvodi za čiščenje ali vrsta materiala	Število pranj	Temperatura	Sklic na preskus EN ISO 6630
Tkani in netkani proizvodi za mokro čiščenje	80	40 °C	Postopek 4N
Proizvodi iz mikro vlaken za brisanje prahu	200	40 °C	Postopek 4N
Proizvodi iz recikliranih tekstilnih vlaken	20	30 °C	Postopek 3G
Gobice za pomivanje tal	200	60 °C	Postopek 6N
Krpe za pomivanje tal	5	30 °C	Postopek 3G

*Preglednica 10*

**Vrednosti in parametri za sposobnost absorpcije proizvodov za čiščenje**

Tekstilni proizvodi za čiščenje ali vrsta materiala	Čas absorpcije tekočine
Proizvodi iz recikliranih tekstilnih vlaken	≤ 10 sekund
Proizvodi iz mikrovlaken za čiščenje površin in tal	≤ 10 sekund
Tkani in netkani proizvodi za mokro čiščenje	≤ 10 sekund
Proizvodi za pomivanje tal	≤ 10 sekund

Ocenjevanje in preverjanje: vložnik predloži poročila o preskusih z uporabo naslednjih preskusnih metod, kot je ustrezno: EN ISO 6330 in EN ISO 9073-6. Preskušanje v skladu s standardom EN ISO 6330 se za vse proizvode in materiale izvede s pralnim strojem tipa A.

**Merilo 24 – Odpornost tkanin na muckanje in obrabo**

Netkani materiali in pletena oblačila, dodatki ter odeje iz volne, volnenih mešanic in poliestra (vključno s flisom) so odporni na muckanje najmanj na ravni 3.

Bombažni tkani materiali, uporabljeni za oblačila, so odporni na muckanje najmanj na ravni 3. Poliamidne hlačne nogavice in legice so odporne najmanj na ravni 2.

Ocenjevanje in preverjanje: vložnik predloži poročila o preskusih, ustrezno izvedenih za podlago:

- pleteni in netkani proizvodi: ISO 12945-1 Metoda piling posode,
- tkani materiali: ISO 12945-2 Prilagojena Martindalova metoda.

**Merilo 25 – Trajnost**

Končna obdelava, preparati za obdelavo in dodatki, ki dajo tekstilnemu izdelku, kadar se uporablja, lastnosti odpornosti na vodo, olje in madeže, zaviranja gorenja in lahkega vzdrževanja (imenovanega tudi nemečkljivost ali trajna zlikanost), so trajni v skladu z vrednostmi in parametri iz podmerila 25(a), (b) in (c).

V zvezi s sredstvi za odpornost na vodo, olje in madeže se potrošnikom zagotovijo navodila za vzdrževanje funkcionalnosti apretur, uporabljenih za proizvod.

Tekstilna vlakna, tkanine in membrane, ki dajo končnemu proizvodu uporabne lastnosti, so izvzeti iz teh zahtev.

Ocenjevanje in preverjanje: za proizvode z intrinzičnimi lastnostmi vložniki predložijo poročila o preskusih, ki dokazujejo primerljivo ali izboljšano učinkovitost v primerjavi z alternativami, ki bi se lahko uporabile kot apreture.

**25(a) Lastnosti odpornosti na vodo, olje in madeže**

Sredstva za odpornost na vodo ohranijo funkcionalnost 80 od 90 po 20 ciklih pranja in sušenja v gospodinjstvu pri 40 °C ali po 10 industrijskih ciklih pranja in sušenja pri najmanj 75 °C.

Sredstva za odpornost na olje ohranijo funkcionalnost 3,5 od 4,0 po 20 ciklih pranja in sušenja v gospodinjstvu pri 40 °C ali po 10 industrijskih ciklih pranja in sušenja pri najmanj 75 °C.

Sredstva za odpornost na madeže ohranijo funkcionalnost 3,0 od 5,0 po 20 ciklih pranja in sušenja v gospodinjstvu pri 40 °C ali po 10 industrijskih ciklih pranja in sušenja pri najmanj 75 °C.

Industrijski temperaturni pogoji se lahko znižajo na 60 °C za oblačila z lepljenimi šivi.

Ocenjevanje in preverjanje: vložnik predloži poročila o preskusih, izvedenih v skladu z naslednjimi standardi glede na proizvod:

za vse proizvode v skladu s pralnimi programi v gospodinjstvih iz standarda ISO 6330 ali industrijskimi pralnimi programi iz standarda ISO 15797 v kombinaciji s:

- sredstva za odpornost na vodo: ISO 4920,
- sredstva za odpornost na olje: ISO 14419,
- sredstva za odpornost na madeže: ISO 22958.

**25(b) Lastnosti zaviranja gorenja**

Pralni proizvodi ohranijo svojo funkcionalnost po 50 ciklih industrijskega pranja in sušenja v sušilnem stroju pri najmanj 75 °C. Nepralni proizvodi ohranijo svojo funkcionalnost po preskusu z namakanjem.

Ocenjevanje in preverjanje: vložnik predloži poročila o preskusih, izvedenih v skladu z naslednjimi standardi glede na proizvod:

za pralne programe v gospodinjstvih v skladu s standardom ISO 6330 ali za industrijske pralne programe s standardom EN ISO 10528, oba v kombinaciji s standardom EN ISO 12138; kadar tekstil ni odstranljiv, v skladu s standardom BS 5651 ali enakovrednim.

25(c) Lahko vzdrževanje (imenovano tudi nemečkljivost ali trajna zlikanost)

Proizvodi iz naravnih vlaken dosežejo raven gladkosti tkanine SA-3, proizvodi iz mešanih naravnih in sintetičnih vlaken pa raven SA-4 po 10 ciklih pranja in sušenja v sušilnem stroju v gospodinjstvu pri 40 °C.

Ocenjevanje in preverjanje: vložnik predloži poročila o preskusih, izvedenih v skladu s preskusno metodo ISO 7768 za oceno videza gladkosti tkanin po pranju.

#### 5. MERILA DRUŽBENE ODGOVORNOSTI GOSPODARSKIH DRUŽB

Merila iz tega oddelka veljajo za faze razreza/izdelave/dodelave v proizvodnji tekstilnih izdelkov.

#### Merilo 26 – Temeljna načela in pravice pri delu

Vložniki zagotovijo, da se v vseh obratih za razrez/izdelavo/dodelavo, ki se uporabljajo za proizvodnjo potrjenih proizvodov, upoštevajo temeljna načela in pravice pri delu, kot so opisane v temeljnih delovnih standardih Mednarodne organizacije dela (MOD), globalnem dogovoru ZN (UN Global Compact) in smernicah OECD za večnacionalna podjetja (OECD Guidelines for Multinational Enterprises). Pri preverjanju se sklicuje na naslednje temeljne standarde dela MOD:

Konvencija o prisilnem delu;  
št. 029

Konvencija o sindikalni svobodi in varstvu sindikalnih pravic;  
št. 087

Konvencija o uporabi načel o pravicah organiziranja in kolektivnega dogovarjanja;  
št. 098

Konvencija o enakem plačilu delavcev in delavk za delo enake vrednosti;  
št. 100

Konvencija o odpravi prisilnega dela;  
št. 105

Konvencija o diskriminaciji pri zaposlovanju in poklicih;  
št. 111

Konvencija o varstvu pri delu in zdravstvenem varstvu;  
št. 155

Konvencija o minimalni starosti za sklenitev delovnega razmerja;  
št. 138

Konvencija o prepovedi najhujših oblik dela otrok in takojšnjem ukrepanju za njihovo odpravo.  
št. 182

Ti standardi se predložijo proizvodnim obratom za razrez/izdelavo/dodelavo, ki se uporabljajo za izdelavo končnega proizvoda.

Ocenjevanje in preverjanje: vložnik dokaže preverjanje skladnosti tretje strani z neodvisnim preverjanjem ali dokazili, vključno z obiski na kraju samem, ki jih opravijo revizorji med postopkom preverjanja v zvezi z znakom za okolje v proizvodnih obratih za razrez/izdelavo/dodelavo v dobavni verigi za njihove potrjene proizvode. To poteka po vložitvi prijave in nato med veljavnostjo dovoljenja, če so uvedeni novi proizvodni obrati.

#### Merilo 27 – Omejitev peskanja denima

Uporaba ročnega in mehanskega peskanja za doseganje ponošenega videza denima ni dovoljena.

Ocenjevanje in preverjanje: vložnik zagotovi podrobnosti o vseh proizvodnih obratih, uporabljenih za izdelavo proizvodov z znakom za okolje, ter dokazno dokumentacijo in slikovne dokaze o nadomestnih postopkih, uporabljenih za doseganje ponošenega videza denima.

**Merilo 28 – Informacije, ki so navedene na znaku za okolje**

Neobvezni del nalepke s poljem za besedilo lahko vsebuje enega izmed naslednjih besedil:

- Bolj trajnostna proizvodnja vlaken (ali besedilo, izbrano iz preglednice 11 spodaj)
- Manj onesnažujoči proizvodni procesi
- Omejitev nevarnih snovi
- Preskus trajnosti

*Preglednica 11***Besedilo, ki je lahko glede na vsebino proizvoda navedeno poleg znaka za okolje**

Uporabljena vlakna	Specifikacija proizvodnje	Besedilo, ki je lahko prikazano
Bombažna vlakna	Več kot 50-odstotna vsebnost organskih materialov	Proizvedeno iz xx % organskega bombaža.
	Več kot 95-odstotna vsebnost organskih materialov	Proizvedeno iz organskega bombaža.
	Več kot 70-odstotna vsebnost bombaža iz pridelave z integriranim zatiranjem škodljivcev	Bombaž, pridelan z zmanjšano uporabo pesticidov.
Umetna celulozna vlakna	Več kot 25 % potrjene trajnostne celuloze	Izdelano iz xx % lesa iz trajnostnih gozdov.
	Več kot 95 % potrjene trajnostne celuloze	Izdelano iz lesa iz trajnostnih gozdov.
Poliamid	Več kot 20-odstotna vsebnost recikliranih materialov	Proizvedeno iz xx % recikliranega najlona.
	Več kot 95-odstotna vsebnost recikliranih materialov	Proizvedeno iz recikliranega najlona.
Poliester	Več kot 50-odstotna vsebnost recikliranih materialov	Proizvedeno iz xx % recikliranega poliestra.
	Več kot 95-odstotna vsebnost recikliranih materialov	Proizvedeno iz recikliranega poliestra.

Ocenjevanje in preverjanje: vložnik predloži vzorec embalaže proizvoda z oznako in z izjavo o skladnosti s tem merilom.



## Dodatek 1

## SEZNAM OMEJENIH SNOVI ZA TEKSTILNE IZDELKE Z ZNAKOM EU ZA OKOLJE

Seznam omejenih snovi za tekstilne izdelke z znakom EU za okolje zajema omejitve, ki veljajo za naslednje faze proizvodnje v dobavni verigi za tekstilne izdelke:

- (a) predenje vlaken in preje;
- (b) beljenje in predhodna obdelava;
- (c) obrati za barvanje;
- (d) postopki tiskanja;
- (e) postopki končne obdelave;
- (f) vse faze proizvodnje;
- (g) končni proizvod.

Številne omejitve iz točke (g) veljajo tudi za končni proizvod, za katerega se lahko zahteva analitično preskušanje.

(a) Omejitve, ki veljajo za predenje in tkanje vlaken in preje

Skupina snovi	Obseg omejitve	Mejne vrednosti	Zahteve za preverjanje
(i) Pripravki za lepljenje, uporabljeni za vlakna in prejo Uporaba: postopki predenja.	Vsaj 95 % (pri suhi teži) sestavnih snovi je dobro biorazgradljivih. V vseh primerih se upošteva seštevek vsake sestavine.	Dobro biorazgradljivo: 70-odstotna razgradljivost raztopljene organskega ogljika v 28 dneh ali 60 % teoretične največje izčrpanosti kisika ali ustvarjanja ogljikovega dioksida v 28 dneh.	Preverjanje: izjava dobavitelja kemikalije, ki so ji priloženi rezultati preskusa OECD ali ISO. Preskusna metoda: OECD 301 A, ISO 7827 OECD 301 B, ISO 9439 OECD 301 C, (2) OECD 301 D, ISO 10708 OECD 301 E, OECD 301 F, ISO 9408.
(ii) Dodatki raztopinam za prejo, dodatki in pripravki za prejo (vključno z olji za grebenanje, zaključno obdelavo preje in mazivi) Uporaba: osnovni postopki predenja.	Najmanj 90 % (pri suhi teži) sestavnih snovi je dobro biorazgradljivih, inherentno biorazgradljivih ali odstranljivih v čistilnih napravah za odpadne vode. V vseh primerih se upošteva seštevek vsake sestavine.	Dobro biorazgradljivo: glej opredelitev iz točke (a)(ii). Inherentno biorazgradljivo: 70-odstotna razgradljivost raztopljene organskega ogljika v 28 dneh ali 60 % teoretične največje izčrpanosti kisika ali ustvarjanja ogljikovega dioksida v 28 dneh. Odstranljivost: 80-odstotna razgradljivost raztopljene organskega ogljika v 28 dneh.	Preverjanje: izjava dobavitelja kemikalije, ki so ji priloženi rezultati preskusa OECD ali ISO. Preskusna metoda: glej točko (a)(ii) za preskuse dobre biorazgradljivosti. Sprejeti preskusi inherentne biorazgradljivosti: ISO 14593, OECD 302 A, ISO 9887, OECD 302 B, ISO 9888, OECD 302 C. Preskusi odstranljivosti: OECD 303A/B ISO 11733.

## (b) Omejitve, ki veljajo za beljenje

Skupina snovi	Obseg omejitve	Mejne vrednosti	Zahteve za preverjanje
Beljenje preje, tkanin in končnih proizvodov Uporaba: vse vrste vlaken.	Klorovi agenti se ne uporabljajo za beljenje prej, tkanin, pletenih vstavkov ali končnih proizvodov, razen za beljenje umetnih celuloznih vlaken.	n. r.	Preverjanje: izjava o neuporabi po fazah proizvodnje.

## (c) Omejitve, ki veljajo za obrate za barvanje

Skupina snovi	Obseg omejitve	Mejne vrednosti	Zahteve za preverjanje
(i) Halogenirane nosilne snovi Uporaba: poliester, mešanice poliestra in volne, akril in poliamid, kadar se uporabljajo disperzna barvila.	Halogenirani pospeševalci barvil (nosilne snovi) se ne uporabljajo za barvanje sintetičnih vlaken in tkanin ali mešanic poliestra in volne. Primeri nosilnih snovi vključujejo 1,2-diklorobenzen, 1,2,4-triklorobenzen in klorofenoksietanol.	n. r.	Preverjanje: izjava dobavitelja kemikalije o neuporabi, ki so ji priloženi varnostni listi.
(ii) Azo barvila Uporaba: uporaba barv iz Dodatka 2 za akril, bombaž, poliamid, volnena vlakna, pletenine in tkanine.	Azo barvila, ki se lahko cepijo v aromatske amine, za katere je znano, da so rakotvorni, se ne uporabljajo. Dodatek 2 zajema seznam omejenih arilaminov in okvirni seznam azo barvil, ki se lahko cepijo v te arilamine. Okvirni seznam je treba uporabiti kot priložnik o barvilih, ki se ne smejo uporabljati. Mejna vrednost za arilamine velja za končni proizvod.	30 mg/kg za posamezni amin <sup>(1)</sup>	Preverjanje: preskušanje končnega proizvoda se izvede, kot je določeno. Preskusna metoda: EN 14362-1 in 3.
(iii) Barvila, ki so rakotvorna, mutagena in strupena za razmnoževanje (CMR) Uporaba: vsi proizvodi.	Barvila, ki so rakotvorna, mutagena ali strupena za razmnoževanje, se ne uporabljajo. V Dodatku 2 je naveden seznam rakotvornih, mutagenih ali strupenih barvil, ki se ne uporabljajo.	n. r.	Preverjanje: izjava dobavitelja kemikalije o neuporabi, ki so ji priloženi varnostni listi.
(iv) Barvila, ki bi lahko povzročala preobčutljivost Uporaba: poliester, – akril, – poliamid. Elastična ali raztegljiva oprijeta oblačila ali spodnje perilo.	Barvila, ki bi lahko povzročila preobčutljivost, se ne uporabljajo. V Dodatku 2 je naveden seznam barvil, ki bi lahko povzročila preobčutljivost, ki se ne uporabljajo.		Preverjanje: izjava dobavitelja kemikalije o neuporabi, ki so ji priloženi varnostni listi.

Skupina snovi	Obseg omejitve	Mejne vrednosti	Zahteve za preverjanje
(v) Barvila, ki vsebujejo jedki krom Uporaba: volna, poliamid.	Barvila, ki vsebujejo jedki krom, se ne uporabljajo.	n. r.	Preverjanje: izjava dobavitelja kemikalije o neuporabi, ki so ji priloženi varnostni listi.
(vi) Sestavljena kovinska barvila Uporaba: poliamid, volna, celulozna vlakna.	Sestavljena kovinska barvila na osnovi bakra, kroma ali niklja se lahko uporabljajo le za barvanje: — volnenih vlaken, — poliamidnih vlaken, — mešanic volne in/ali poliamida z umetnimi celuloznimi vlakni.	n. r.	Preverjanje: izjava dobavitelja kemikalije o neuporabi, ki so ji priloženi varnostni listi.

(l) Sprejeti je treba ukrepe za preprečitev napačnih pozitivnih izidov za 4-aminoazobenzen.

(d) Omejitve, ki veljajo za postopke tiskanja

Tiskanje			
(i) Barvila in pigmenti	Barvila in pigmenti, ki se uporabljajo za potisk tekstilnih izdelkov z znakom za okolje, so v skladu z omejitvami, ki veljajo za obrate za barvanje (oddelek (c) tega dodatka).	Glejte omejitve za obrate za barvanje (oddelek (c)).	Preverjanje: kot je določeno za obrate za barvanje.
(ii) Paste za tisk Uporaba: kadar se uporablja tiskanje.	Uporabljene paste za tisk ne vsebujejo več kot 5 % hlapnih organskih spojin (HOS). Te lahko vključujejo: — alifatske ogljikovodike (C10–C20), — monomere, kot so akrilati, vinil acetati in stiren, — monomere, kot so akrilonitril, akrilamid in butadien, — alkohole, estre, poliole, — formaldehid, — estre fosforne kisline, — benzen kot nečistočo iz višjih ogljikovodikov, — amonijak (npr. razpad sečnine, reakcija biureta).	< 5,0 % m/m vsebnosti HOS	Preverjanje: izjava vložnika, da tiskanje ni bilo izvedeno, ali izjava tiskarja, ki so ji priloženi varnostni listi, in/ali izračuni za pasto za tisk.
(iii) Veziva na osnovi plastiola Uporaba: kadar se uporablja tiskanje.	Dodatki na osnovi „plastisola“ za veziva pri tiskanju, vključno s PVC in omejenimi ftalati, se ne uporabljajo.	n. r.	Preverjanje: izjava vložnika, da tiskanje ni bilo izvedeno, ali izjava dobaviteljev kemikalije o neuporabi, ki so ji priloženi varnostni listi za dodatke.

## (e) Omejitve, ki veljajo za postopke končne obdelave

Funkcionalne končne obdelave, preparati za obdelavo in dodatki			
(i) Biocidne končne obdelave, uporabljene za dajanje biocidnih lastnosti končnemu proizvodu Uporaba: vsi proizvodi.	Biocidi niso vključeni v vlakna, tkanine ali končni proizvod z namenom dajanja biocidnih lastnosti proizvodu. Pogosti primeri vključujejo triklosan, nano-srebro, cinkove organske spojine, kositrne organske spojine, diklorofenilove (ester) spojine, benzimidazolove derivate in izotiazolinone.	n. r.	Preverjanje: izjava vložnika o neuporabi.
(ii) Preprečevanje polstenja in odpornost na krčenje Uporaba: če se uporablja.	Halogenirane snovi ali pripravki se uporabljajo samo za trakove volnene preje in neobdelano čiščeno volno.	n. r.	Preverjanje: izjava obdelovalcev volne o neuporabi.
(iii) Preparati za odpornost na vodo, madeže in olje Uporaba: kadar se uporabljajo za zagotavljanje uporabne lastnosti.	Fluorirani preparati za odpornost na vodo, madeže in olje se ne uporabljajo. Ti vključujejo perfluorirane in polifluorirane preparate za obdelavo. Nefluorirani preparati za obdelavo so dobro biorazgradljivi in niso biološko akumulativni v vodnem okolju, vključno z vodnimi usedlinami. Izpolnjujejo tudi merilo za primerčnost za uporabo 25(a).	n. r.	Preverjanje: izjava o neuporabi, ki ji izvajalci končne obdelave priložijo varnostne liste za uporabljena sredstva za odpornost. Preskusna metoda: n. r.
(iv) Zaviralci gorenja Uporaba: kadar so uporabljeni in kot je določeno za sinergiste.	Naslednji zaviralci gorenja se ne uporabljajo: HBCDD – heksabromociklododekan, PeBDE – pentabromodifenil eter, OcBDE – oktabromodifenileter, DecaBDE – dekabromodifenileter, PBBs – polibrominirani bifenili, TEPA – tris(aziridinil)fosfinoksid, TRIS – tris (2,3-dibromopropil) fosfat, TCEP – tris(2-kloroetil)fosfat, parafin, C10–C13, kloriran (SCCP).	n. r.	Preverjanje: izjava vložnika o neuporabi, ki so ji priloženi varnostni listi.
	Sinergist antimonov trioksid (H351) je izvzet iz uporabe kot sinergist za premaz tekstilnih izdelkov za notranjo opremo le, kadar se zahteva, da ima proizvod lastnosti zaviralca gorenja, in kadar so izpolnjene mejne vrednosti za poklicno izpostavljenost na delovnem mestu.	Mejna vrednost izpostavljenosti v povprečno osemurni izmeni za 0,50 mg/m <sup>3</sup> .	Preverjanje: izvajalec končne obdelave predloži podatke o spremljanju, kadar se uporabi antimonov trioksid.

(f) Omejitve, ki veljajo za vse faze proizvodnje

## Snovi, ki vzbujajo veliko zaskrbljenost

<p>(i) Snovi, ki so bile vključene v seznam kandidatnih snovi Evropske agencije za kemikalije.</p> <p>Uporaba vsi proizvodi.</p>	<p>Snovi, ki vzbujajo veliko zaskrbljenost ter so bile v skladu s členom 59 Uredbe (ES) št. 1907/2006 (REACH) opredeljene kot snovi, ki izpolnjujejo merila iz člena 57 navedene uredbe, in vključene na najnovejši seznam tistih snovi, ki bodo morda vključene v Prilogo XIV k Uredbi REACH („seznam kandidatnih snovi“), v času predložitve vloge, niso prisotne v končnem proizvodu z namenom dajanja uporabne lastnosti končnemu proizvodu, ali ki so bile namerno uporabljene v fazah proizvodnje, razen če je bilo odobreno odstopanje.</p> <p>Najnovejši seznam kandidatnih snovi je na voljo na:  <a href="http://echa.europa.eu/web/guest/candidate-list-table">http://echa.europa.eu/web/guest/candidate-list-table</a></p> <p>Odstopanje od izključitve v okviru tega merila se ne odobri za snovi, ki so bile opredeljene kot snovi, ki vzbujajo veliko zaskrbljenost, vključene v seznam iz člena 59 Uredbe (ES) št. 1907/2006 in so prisotne v proizvodu ali katerem koli delu homogenega proizvoda v koncentracijah, ki so večje od 0,10 %.</p>	n. r.	<p>Preverjanje: izjava o skladnosti, ki jo predložijo izvajalci posamezne faze proizvodnje in njihovi dobavitelji kemikalij.</p>
--	---	-------	--

## Površinsko aktivne snovi, mehčalci in pripravki za utrjevanje

<p>(ii) Vse površinsko aktivne snovi, mehčalci za tkanine in pripravki za utrjevanje</p> <p>Uporaba: vsi procesi močenja.</p>	<p>Vsaj 95 % teže mehčalcev za tkanine, pripravkov za utrjevanje in površinsko aktivnih snovi je:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— dobro biorazgradljivih pri aerobnih pogojih ali</li> <li>— inherentno biorazgradljivih in/ali</li> <li>— odstranljivih v čistilnih napravah za odpadne vode. Kot referenčna točka za biorazgradljivost se uporabi podatkovna baza sestavin detergentov:</li> </ul> <p><a href="http://ec.europa.eu/environment/ecolabel/documents/did_list/didlist_part_a_sl.pdf">http://ec.europa.eu/environment/ecolabel/documents/did_list/didlist_part_a_sl.pdf</a></p>	n. r.	<p>Preverjanje: izjava dobavitelja kemikalije, ki so ji priloženi varnostni listi in/ali z rezultati preskusa OECD ali ISO.</p> <p>Preskusna metoda: glej pripravke za lepljenje in predenje (Dodatek 1(a)(i)/(ii)).</p>
<p>(iii) Neionske in kationske površinsko aktivne snovi</p> <p>Uporaba: vsi procesi močenja.</p>	<p>Vse neionske in kationske površinsko aktivne snovi morajo biti dobro biorazgradljive pri anaerobnih pogojih.</p> <p>Kot referenčna točka za biorazgradljivost se uporabi podatkovna baza sestavin detergentov:</p> <p><a href="http://ec.europa.eu/environment/ecolabel/documents/did_list/didlist_part_a_sl.pdf">http://ec.europa.eu/environment/ecolabel/documents/did_list/didlist_part_a_sl.pdf</a></p>	n. r.	<p>Preverjanje: izjava iz varnostnih listov in/ali dobavitelja kemikalije, ki so ji priloženi rezultati preskusa OECD ali ISO.</p> <p>Preskusna metoda: EN ISO 11734, ECETOC št. 28, OECD 311.</p>

## Snovi, ki vzbujajo veliko zaskrbljenost

## Dodatki

<p>(iv) Dodatki, uporabljeni v pripravkih in formulacijah</p> <p>Uporaba: vsi proizvodi.</p>	<p>Naslednje snovi se ne uporabijo v nobenih pripravkih ali formulacijah za tekstilne izdelke in morajo izpolnjevati mejne vrednosti za prisotnost snovi v končnem proizvodu:</p> <p>nonilfenol, mešani izomeri 25154-52-3, 4-nonilfenol 104-40-5, 4-nonilfenol, razvejan 84852-15-3, oktilfenol 27193-28-8, 4-oktilfenol 1806-26-4, 4-tert-oktilfenol 140-66-9, alkilfenoletoksilati (APEO) in njihovi derivati: polioksietiliran oktilfenol 9002-93-1, polioksietiliran nonilfenol 9016-45-9, polioksietiliran p-nonilfenol 26027-38-3.</p>	<p>Skupna vsota 25 mg/kg</p>	<p>Preverjanje: preskušanje končnega proizvoda se izvede, kot je določeno za alkilfenole. Preskusna metoda: ekstrakcija v topilu, ki ji sledi tekočinska kromatografija z masno spektrometrijo (LC-MS).</p>
	<p>Naslednje snovi se ne uporabljajo v nobenih pripravkih ali formulacijah za tekstilne izdelke:</p> <p>bis(hidrogenirani lojni alkil) dimetil amonijev klorid (DTDMAC), distearil dimetil amonijev klorid (DSDMAC), di(utrjeni loj) dimetil amonijev klorid (DHTDMAC), etilen diamini tetra acetat (EDTA), dietilen triamin penta acetat (DTPA), 4-(1,1,3,3-tetrametilbutil)fenol, 1-metil-2-pirolidon, nitrilotriocetna kislina (NTA).</p>	<p>n. r.</p>	<p>Preverjanje: izjava dobaviteljev kemikalij o neuporabi, ki so ji priloženi varnostni listi za vse faze proizvodnje.</p>

## (g) Omejitve, ki veljajo za končni proizvod

(i) Seznam kandidatnih snovi, ki vzbujajo veliko zaskrbljenost in so izvzete  Uporaba: elastan, akril.	N,N-dimetilacetamid (127-19-5) Naslednje mejne vrednosti veljajo za končne proizvode, ki vsebujejo elastan in akril:		Preverjanje: preskušanje končnega proizvoda. Preskusna metoda: ekstrakcija v topilu, ki ji sledi plinska kromatografija z masno spektrometrijo (GC-MS) ali tekočinska kromatografija z masno spektrometrijo (LC-MS).
	— proizvodi za dojenčke in otroke, mlajše od treh let,	0,001 % m/m	
	— proizvodi, ki so v neposrednem stiku s kožo,	0,005 % m/m	
	— oblačila, ki so v omejenem stiku s kožo, in tekstilni izdelki za notranjo opremo.	0,005 % m/m	
(ii) Ostanki formaldehida  Uporaba: vsi proizvodi. Posebni pogoji veljajo za oblačila s končno obdelavo za lahko vzdrževanje (imenoвано tudi nemečkljivost ali trajna zlikavnost).	Naslednje mejne vrednosti veljajo za preostali formaldehid iz končne obdelave za lahko vzdrževanje:		Preverjanje: preskušanje končnih proizvodov s končno obdelavo za lahko vzdrževanje. Za vse druge proizvode se zahteva izjava o neuporabi. Preskusna metoda: EN ISO 14184-1.
	— proizvodi za dojenčke in otroke, mlajše od treh let,	16 ppm	
	— vsi proizvodi, ki so v neposrednem stiku s kožo,	16 ppm	
	— oblačila, ki so v omejenem stiku s kožo, in tekstilni izdelki za notranjo opremo.	75 ppm	
(iii) Biocidi, uporabljeni za zaščito tekstilnih izdelkov med prevozom in skladiščenjem  Uporaba: vsi proizvodi	Dovoljena je samo uporaba biocidov, ki so dovoljeni v skladu z Direktivo 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup> in Uredbo (ES) št. 528/2012 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(2)</sup> . Vložniki morajo upoštevati najnovejši seznam odobritev: <a href="http://ec.europa.eu/environment/biocides/annexi_and_ia.htm">http://ec.europa.eu/environment/biocides/annexi_and_ia.htm</a> Omejeni so naslednji posebni biocidi: — klorofenoli (njihove soli in estri), — poliklorirani bifenili (PCB), — organokositrne spojine, vključno s TBT, TPhT, DBT in DOT, — dimetil fumarat (DMFu).	n. r.	Preverjanje: izjava o neuporabi pred pošiljanjem in skladiščenjem, ki so ji priloženi varnostni listi.

(iv) Kovine, ki jih je mogoče ekstrahirati Uporaba: vsi proizvodi z različnimi mejnimi vrednostmi, ki se uporabljajo za dojenčke in otroke, mlajše od treh let.	Naslednje mejne vrednosti veljajo za proizvode, namenjene za dojenčke in otroke, mlajše od treh let:	mg/kg	Preverjanje: preskušanje končnega proizvoda. Preskusna metoda: ekstrahiranje – EN ISO 105-E04-2013 (raztopina kislega znoja); detekcija – masna spektrometrija z induktivno sklopljeno plazmo (ICP-MS) ali optična emisijska spektroskopija z induktivno sklopljeno plazmo (ICP-OES).
	Antimon (Sb)	30,0	
	Arzen (As)	0,2	
	Kadmij (Cd)	0,1	
	Krom (Cr)		
	— Tekstilni materiali, pobarvani s sestavljenimi kovinskimi barvili	1,0	
	— Vsi drugi tekstilni materiali	0,5	
	Kobalt (Co)	1,0	
	Baker (Cu)	25,0	
	Svinec (Pb)	0,2	
	Nikelj (Ni)		
	— Tekstilni materiali, pobarvani s sestavljenimi kovinskimi barvili	1,0	
	— Vsi drugi tekstilni materiali	0,5	
	Živo srebro (Hg)	0,02	
Naslednje mejne vrednosti veljajo za vse druge proizvode, vključno s tekstilnimi proizvodi za notranjo opremo:	mg/kg	Preverjanje: preskušanje končnega proizvoda. Preskusna metoda: ekstrahiranje – DIN EN ISO 105-E04-2013 (raztopina kislega znoja); detekcija – masna spektrometrija z induktivno sklopljeno plazmo (ICP-MS) ali optična emisijska spektroskopija z induktivno sklopljeno plazmo (ICP-OES).	
	Antimon (Sb)		30,0
	Arzen (As)		1,0
	Kadmij (Cd)		0,1
	Krom (Cr)		
	— Tekstilni materiali, pobarvani s sestavljenimi kovinskimi barvili		2,0
	— Vsi drugi tekstilni materiali		1,0
	Kobalt (Co)		
	— Tekstilni materiali, pobarvani s sestavljenimi kovinskimi barvili		4,0
	— Vsi drugi tekstilni materiali		1,0
	Baker (Cu)		
	Svinec (Pb)		50,0
	Nikelj (Ni)		1,0
	Živo srebro (Hg)		1,0 0,02



(v) Premazi, laminati in membrane Uporaba: kadar so del tekstilne strukture.	Polimeri ne vsebujejo naslednjih ftalatov: DEHP (bis-(2-etilheksil) ftalat), BBP (butilbenzil ftalat), DBP (dibutil ftalat), DMEP (bis-2-metoksietil) ftalat, DIBP (diizobutil ftalat), DIHP (razvejani di-C6-8-alkil ftalati), GHNUP (razvejani di-C7-11-alkil ftalati), DHP (di-n-heksil ftalat).	Skupna vsota 0,10 % m/m	Preverjanje: izjava proizvajalca polimerov o neuporabi, ki so ji priloženi varnostni listi za mehčala, uporabljena v formulaciji. Kadar informacije niso na voljo, se lahko zahteva preskušanje. Preskusna metoda: EN ISO 14389.
	Fluoropolimerne membrane in laminati se lahko uporabljajo za oblačila za uporabo na prostem in tehnična oblačila za uporabo na prostem. Pri njihovi proizvodnji se ne uporabijo PFOA ali kateri koli njihovi višji homologi, kot je opredeljeno v OECD.		Preverjanje: izjava proizvajalca membran ali laminatov o skladnosti proizvodnje polimerov.
(vi) Dodatki, kot so gumbi, zakovice in zadrge Uporaba: kadar so del strukture oblačila.	Za kovinske dodatke:		Preverjanje: preskušanje sestave kovinskih delov. Preskusne metode: za migracijo niklja EN 12472-2005, EN 1811-1998+A1-2008; za druge kovine detekcija – plinska kromatografija z masno spektrometrijo (GC-MS) in masna spektrometrija z induktivno sklopljeno plazmo (ICP-MS).
	Za kovinske zlitine, ki vsebujejo nikelj in so v neposrednem ali dolgotrajnejšem stiku s kožo, velja mejna vrednost za migracijo.	Nikelj 0,5 µg/cm <sup>2</sup> /teden	
	Poleg tega se izvede preskušanje za prisotnost naslednjih kovin, za katere veljajo naslednje mejne vrednosti:		
	Svinec (Pb)	90 mg/kg	
	Kadmij (Cd)		
	— Proizvodi, namenjeni za dojenčke in otroke, mlajše od treh let	50 mg/kg	
	— Vsi drugi proizvodi, vključno s tekstilnimi izdelki za notranjo opremo:	100 mg/kg	
	krom (Cr) v primeru kromiranja,	60 mg/kg	
živo srebro (Hg).	60 mg/kg		
Naslednji ftalati se ne uporabijo v plastičnih dodatkih: — DEHP (bis-(2-etilheksil) ftalat), — BBP (butilbenzil ftalat), — DBP (dibutil ftalat), — DMEP (bis-2-metoksietil) ftalat, — DIBP (diizobutil ftalat), — DIHP (razvejani di-C6-8-alkil ftalati), — GHNUP (razvejani di-C7-11-alkil ftalati), — DHP (di-n-heksil ftalat). Naslednji ftalati se ne uporabijo v otroških oblačilih, kadar obstaja tveganje, da bi lahko dodatek prišel v stik z usti, npr. za tekač zadrge: — DINP (di-isononil ftalat), — DIDP (di-isodekil ftalat), — DNOP (di-n-oktil ftalat).	n. r.	Preverjanje: za formulacijo plastike se predložijo varnostni listi.	

(1) Direktiva 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 1998 o dajanju biocidnih pripravkov v promet (UL L 123, 24.4.1998, str. 1).

(2) Uredba (EU) št. 528/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. maja 2012 o dostopnosti na trgu in uporabi biocidnih proizvodov (UL L 167, 27.6.2012, str. 1).

## Dodatek 2

## OMEJITVE BARVIL

## (a) Rakotvorni aromatični amini

Arilamin	Številka CAS
4-aminodifenil	92-67-1
Benzidin	92-87-5
4-kloro-o-toluidin	95-69-2
2-naftilamin	91-59-8
o-amino-azotoluen	97-56-3
2-amino-4-nitrotoluen	99-55-8
4-kloranilin	106-47-8
2,4-diaminoanizol	615-05-4
4,4'-diaminodifenilmetan	101-77-9
3,3'-diklorobenzidin	91-94-1
3,3'-dimetoksibenzidin	119-90-4
3,3'-dimetilbenzidin	119-93-7
3,3'-dimetil-4,4'-diaminodifenilmetan	838-88-0
p-krezidin	120-71-8
4,4'-metilen-bis-(2-kloro-anilin)	101-14-4
4,4'-oksidianilin	101-80-4
4,4'-tiodianilin	139-65-1
o-toluidin	95-53-4
2,4-diaminotoluen	95-80-7
2,4,5-trimetilanilin	137-17-7
4-aminoazobenzen	60-09-3
o-anizidin	90-04-0
2,4-ksilidin	95-68-1
2,6-ksilidin	87-62-7

## (b) Okviren seznam barvil, ki se lahko cepijo v rakotvorne aromatske amine

Disperzna barvila	
Disperžno oranžna 60	Disperžno rumena 7
Disperžno oranžna 149	Disperžno rumena 23

Disperzna barvila		
Disperzno rdeča 151	Disperzno rumena 56	
Disperzno rdeča 221	Disperzno rumena 218	
Bazična barvila		
Bazično rjava 4	Bazično rdeča 114	
Bazično rdeča 42	Bazično rumena 82	
Bazično rdeča 76	Bazično rumena 103	
Bazično rdeča 111		
Kisla barvila		
C.I. Kislo črna 29	C.I. Kislo rdeča 24	C.I. Kislo rdeča 128
C.I. Kislo črna 94	C.I. Kislo rdeča 26	C.I. Kislo rdeča 115
C.I. Kislo črna 131	C.I. Kislo rdeča 26: 1	C.I. Kislo rdeča 128
C.I. Kislo črna 132	C.I. Kislo rdeča 26: 2	C.I. Kislo rdeča 135
C.I. Kislo črna 209	C.I. Kislo rdeča 35	C.I. Kislo rdeča 148
C.I. Kislo črna 232	C.I. Kislo rdeča 48	C.I. Kislo rdeča 150
C.I. Kislo rjava 415	C.I. Kislo rdeča 73	C.I. Kislo rdeča 158
C.I. Kislo oranžna 17	C.I. Kislo rdeča 85	C.I. Kislo rdeča 167
C.I. Kislo oranžna 24	C.I. Kislo rdeča 104	C.I. Kislo rdeča 170
C.I. Kislo oranžna 45	C.I. Kislo rdeča 114	C.I. Kislo rdeča 264
C.I. Kislo rdeča 4	C.I. Kislo rdeča 115	C.I. Kislo rdeča 265
C.I. Kislo rdeča 5	C.I. Kislo rdeča 116	C.I. Kislo rdeča 420
C.I. Kislo rdeča 8	C.I. Kislo rdeča 119: 1	C.I. Kislo vijolična 12
Direktna barvila		
Direktno črna 4	Bazično rjava 4	Direktno rdeča 13
Direktno črna 29	Direktno rjava 6	Direktno rdeča 17
Direktno črna 38	Direktno rjava 25	Direktno rdeča 21
Direktno črna 154	Direktno rjava 27	Direktno rdeča 24
Direktno modra 1	Direktno rjava 31	Direktno rdeča 26
Direktno modra 2	Direktno rjava 33	Direktno rdeča 22
Direktno modra 3	Direktno rjava 51	Direktno rdeča 28
Direktno modra 6	Direktno rjava 59	Direktno rdeča 37
Direktno modra 8	Direktno rjava 74	Direktno rdeča 39
Direktno modra 9	Direktno rjava 79	Direktno rdeča 44

Disperzna barvila		
Direktno modra 10	Direktno rjava 95	Direktno rdeča 46
Direktno modra 14	Direktno rjava 101	Direktno rdeča 62
Direktno modra 15	Direktno rjava 154	Direktno rdeča 67
Direktno modra 21	Direktno rjava 222	Direktno rdeča 72
Direktno modra 22	Direktno rjava 223	Direktno rdeča 126
Direktno modra 25	Direktno zelena 1	Direktno rdeča 168
Direktno modra 35	Direktno zelena 6	Direktno rdeča 216
Direktno modra 76	Direktno zelena 8	Direktno rdeča 264
Direktno modra 116	Direktno zelena 8,1	Direktno vijolična 1
Direktno modra 151	Direktno zelena 85	Direktno vijolična 4
Direktno modra 160	Direktno oranžna 1	Direktno vijolična 12
Direktno modra 173	Direktno oranžna 6	Direktno vijolična 13
Direktno modra 192	Direktno oranžna 7	Direktno vijolična 14
Direktno modra 201	Direktno oranžna 8	Direktno vijolična 21
Direktno modra 215	Direktno oranžna 10	Direktno vijolična 22
Direktno modra 295	Direktno oranžna 108	Direktno rumena 1
Direktno modra 306	Direktno rdeča 1	Direktno rumena 24
Direktno rjava 1	Direktno rdeča 2	Direktno rumena 48
Direktno rjava 1: 2	Direktno rdeča 7	
Direktno rjava 2	Direktno rdeča 10	

(c) *Barvila, ki so rakotvorna, mutagena ali strupena za razmnoževanje ali ki bi lahko povzročala preobčutljivost*

Barvila, ki so rakotvorna, mutagena ali strupena za razmnoževanje		
C.I. Kislo rdeča 26	C.I. Direktno črna 38	C.I. Disperzno modra 1
C.I. Bazično rdeča 9	C.I. Direktno modra 6	C.I. Disperzno oranžna 11
C.I. Bazično vijoličasta 14	C.I. Direktno rdeča 28	C.I. Disperzno rumena 3
Disperzna barvila, ki bi lahko povzročala preobčutljivost		
C.I. Disperzno modra 1	C.I. Disperzno modra 124	C.I. Disperzno rdeča 11
C.I. Disperzno modra 3	C.I. Disperzno rjava 1	C.I. Disperzno rdeča 17
C.I. Disperzno modra 7	C.I. Disperzno oranžna 1	C.I. Disperzno rumena 1
C.I. Disperzno modra 26	C.I. Disperzno oranžna 3	C.I. Disperzno rumena 3
C.I. Disperzno modra 35	C.I. Disperzno oranžna 37	C.I. Disperzno rumena 9
C.I. Disperzno modra 102	C.I. Disperzno oranžna 76	C.I. Disperzno rumena 39
C.I. Disperzno modra 106	C.I. Disperzno rdeča 1	C.I. Disperzno rumena 49

## Dodatek 3

**NAJBOLJŠA RAZPOLOŽLJIVA TEHNOLOGIJA NA PODROČJU ENERGIJSKE UČINKOVITOSTI PRANJA,  
SUŠENJA IN APRETURE**

Področje	Najboljše razpoložljive tehnologije
1. Splošno gospodarjenje z energijo	1.1 Merjenje individualne porabe 1.2 Spremljanje procesa in sistemi samodejnega nadzora za nadzor poteka, volumne polnjenja, temperature in časovno razporeditev 1.3 Izolacija cevovoda, ventilov in prirobnic 1.4 Frekvenčno krmiljenje elektromotorjev in črpalk 1.5 Zaprta zasnova strojev za zmanjšanje izgub pare 1.6 Ponovna uporaba/recikliranje vode in raztopin v serijskih postopkih 1.7 Rekuperacija toplote, npr. voda za spiranje, kondenzacijski proizvod pare, izhodni zrak procesa, zgorevalni plini
2. Postopki pranja in spiranja	2.1 Uporaba hladilne vode kot tehnološke vode 2.2 Nadomestitev pranja s preplavljanjem s pranjem z odtekanjem/dotekanjem 2.3 Uporaba tehnologij „pametnega“ spiranja z nadzorom pretoka vode in protitokom 2.4 Vgradnja toplotnih izmenjevalnikov
3. Sušenje in apretura na okvirju za razpenjanje tkanine	3.1 Optimizacija pretoka zraka 3.2 Izolacija zaprtih sistemov 3.3 Vgradnja učinkovitih sistemov sežigalnic 3.4 Vgradnja sistemov rekuperacije toplote

*Opomba:*

Šteje se, da nove najboljše razpoložljive tehnologije, ki jih navajajo in priporočajo organi držav članic EU po dnevu objave referenčnega dokumenta Evropske Komisije o najboljših razpoložljivih tehnologijah za tekstilne izdelke (BREF, 2003), dopolnjujejo najboljše razpoložljive tehnologije, navedene zgoraj.

**POPRAVKI****Popravek Uredbe Sveta (ES) št. 1250/2009 z dne 30. novembra 2009 o spremembi Uredbe (ES) št. 73/2009 o skupnih pravilih za sheme neposrednih podpor za kmete v okviru skupne kmetijske politike in o uvedbi nekaterih shem podpor za kmete**

(Uradni list Evropske unije L 338 z dne 19. decembra 2009)

Stran 4, člen 1, točka 8:

besedilo: „Člen 146

**Plačila za ovce in koze v letu 2009**

Države članice, ki so odobrile plačila v sektorju ovčjega in kozjega mesa v skladu z oddelkom 2 poglavja 5 naslova III Uredbe (ES) št. 1782/2003, lahko v letu 2009 zadržijo do 50 % sredstev nacionalnih zgornjih meja iz člena 41 te uredbe, ki ustreza plačilom za ovce in koze iz Priloge IV k Uredbi (ES) št. 1782/2003.“

se glasi: „Člen 146a

**Plačila za ovce in koze v letu 2009**

Države članice, ki so odobrile plačila v sektorju ovčjega in kozjega mesa v skladu z oddelkom 2 poglavja 5 naslova III Uredbe (ES) št. 1782/2003, lahko v letu 2009 zadržijo do 50 % sredstev nacionalnih zgornjih meja iz člena 41 te uredbe, ki ustreza plačilom za ovce in koze iz Priloge VI k Uredbi (ES) št. 1782/2003.“

---



ISSN 1977-0804 (elektronska različica)  
ISSN 1725-5155 (tiskana različica)



**Urad za publikacije Evropske unije**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**SL**